

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

REALAK IRABAZI  
EUSKAL FUTBOLAK ERE BAI



¿NEGOCIACION?

# Declaración Universal de los Derechos Humanos

- Art. 1:** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos.
- Art. 2:** 1) Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política...
- 2) Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona, tanto si se trata de un país independiente como de un territorio bajo administración fiduciaria, no autónomo o sometido a cualquier otra limitación de soberanía.
- Art. 3:** Todo individuo tiene derecho a la libertad y a la seguridad de su persona.
- Art. 5:** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.
- Art. 9:** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.
- Art. 10:** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial.
- Art. 11:** 1) Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se demuestre su culpabilidad, conforme a la Ley en juicio público en el que se le hayan asegurado todas las garantías necesarias para su defensa.
- 2) Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.
- Art. 12:** Nadie será objeto de ingerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene de recho a la protección de la Ley contra tales ingerencias o ataques.
- Art. 13:** 1) Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir residencia en el territorio de un Estado.
- 2) Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.
- Art. 14:** 1) En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
- 2) Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de la Naciones Unidas.
- Art. 19:** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión, este derecho incluye el de no ser molestado a causa de sus opiniones, el de investigar y recibir informaciones y opinomes y el de difundirlas sin limitación de fronteras por cualquier medio, de expresión.
- Art. 20:** 1) Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
- 2) Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

## TARJETA DE SUSCRIPCION

**PUNTO  
Y HORA**  
DE EUSKAL HERRIA

### TARIFA ANUAL

ESTADO ESPAÑOL  
Correos ordinario 4.800 Ptas.

EUROPA  
Correos aéreo 6.700 Ptas.

RESTO PAISES  
Correos aéreo 8.300 Ptas.

D. \_\_\_\_\_ Profesión: \_\_\_\_\_ Teléf. \_\_\_\_\_  
Calle o plaza \_\_\_\_\_ N.º \_\_\_\_\_ Piso \_\_\_\_\_  
Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_

Desea una SUSCRIPCION ANUAL según tarifa al margen.

### DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1.  Talón adjunto a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)  
2.  Giro postal a: ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)  
Apdo. Correos 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

### FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO:

Cheque Bancario en pesetas:

SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

ENVÍAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN, S. A. (PUNTO y HORA)

Apdo. 1.397 - Teléfono 55 47 12 - SAN SEBASTIAN

# sumario

38



Desde la subida de Reagan a la Presidencia USA, son constantes los intentos de intervención yanki en Centroamérica, una zona que intenta liberarse del yugo de la opresión.

32



Villalar de los Comuneros ha sido, nuevamente, escenario del Día de Castilla-León.

**4** Cartas.

**5** Editorial: ¿Negociación?

**6** Esta semana se ha dicho.

## EUSKAL HERRIA

**7** Comentario semanal de Euskadi.

**9** ¿La hora de la negociación?

**22** Errealak irabazi, Euskal futbolak ere bai.

## ESTADO ESPAÑOL

**29** Comentario semanal de Estado.

**32** Día de Castilla-León: «Castilla entera se siente comunera».

## INTERNACIONAL

**38** Centroamérica: La cruzada anticomunista de Reagan.

## CULTURA

**44** Entrevista con Inazio Txillida, un artesano del grabado.

**47** Ikas-Jolas

**48** Crítica de libros.

**50** Cine.

9



Entrevista con H.B.: «Frente a la represión, nosotros planteamos la negociación pública». «La invitación al diálogo de H.B. iba a desencadenar inmediatamente una serie de escandalizadas críticas que descartarían y desautorizarían por completo la posibilidad de una vía en el camino de la negociación».

## FIRMAS COLABORADORAS

**21** JUSTO DE LA CUEVA  
ALONSO

**25** JAVIER SANCHEZ  
ERAUSKIN

**28** XABIER AMURIZA

**31** JOSELU CERECEDA

**37** ALFONSO SASTRE

**43** MIGUEL DE AMILIBIA

## DISTRIBUCIÓN

Bilbao: 94-4244405

Pamplona: 948-227100

San Sebastián: 943-554712

Vitoria: 945-230031

Barcelona: Jorge Nicuesa.

Córdoba, 689-5°-2. Telf.: 93-2567211

Madrid:

Paulino Jiménez, 91-2064264

Zaragoza: Dasa, 976-210735

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

número 263

Edita: Orain,S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:

Apartado 1.397, San Sebastián,  
Telf.: 943-554712.

Depósito legal: SS-665/77.

## La patria: hogar o nada

Al evolucionar el espíritu mediante el pensamiento dirigido por la imaginación creativa y los nuevos conocimientos adquiridos por la investigación, la sociedad también evoluciona; las costumbres cambian y las gentes reaccionan de otra manera.

Estamos asistiendo —los que saben ver en profundidad lo que ocurre a su alrededor— a un espectáculo nuevo: Una «clase en el Poder» que se tapa los ojos y no quiere ver la realidad porque le asusta.

Los grandes burgueses, los superafortunados y sus testaferros los de los grandes Bancos y Cías. Eléctricas, Telefónica, etc., etc., permiten que un Pueblo diferente como lo es el Vasco no funcione, y «se quiera escapar del hogar», como hacen hoy tantos hijos e hijas por causa de padres poco inteligentes que por querer sujetarles en exceso y brutalmente, los pierden para siempre en medio de sufrimientos para todos.

Arranoa

## ¿Bertsolaris en el Arenal?

En pasadas semanas ya le escribí, interesándome por la inexplicable supresión de dos sesiones de bertsolaris, concretamente las de los días 28 de febrero y 14 de marzo, previamente anunciadas en la prensa local. Con ésta vuelvo a la carga vivamente preocupado por el futuro, más bien incierto, de estas actuaciones de bertsolaris.

El indudable éxito alcanzado por el primer ciclo de actuaciones bertsolarísticas, celebrado durante los últimos meses de 1981 en el Arenal bilbaíno, hizo concebir a todos los bilbaínos la maravillosa esperanza de que estas actuaciones se sucedieran, sin solución de continuidad, en el nuevo año. «Todos los domingos en el Arenal». Y sin embargo, cuando ya han transcurrido 17 domingos del mismo, tan solo se han celebrado 5 sesiones. ¿Cuál es el motivo?

¿Por qué no se hace un decidido esfuerzo para evitar que haya más vacíos en la organización de estas actuaciones de bertsolaris, y por conseguir que, definitiva-

mente, se celebren «todos los domingos en el Arenal»? Pues, a mi entender, ésta será la única forma de que el bertsolarismo se convierta en algo habitual entre nosotros, en una costumbre bilbaína, como las actuaciones de la Banda en el Kiosko, el Mercadillo de pájaros y flores en la Plaza Nueva, o la Kalejira de los Txistularis municipales desde el Ayuntamiento a San Antón, en las mañanas de todos los domingos.

Confiado en que se sabrá hacer eco de estas aspiraciones,

Un bilbaíno más

## Adelante!

La detención del representante de Herri Batasuna Iñaki Aldekoa, me llena de rabia y de angustia, ya sabemos lo que son las comisarías de su gracia majestad.

Maldito, y mil veces maldito, el Estado criminal que, como única respuesta a las palabras y al diálogo, tiene la más brutal represión a un pueblo viejo que sabe y quiere la libertad y la justicia.

Quisiera desde mi impotencia unirme con mi solidaridad y apoyo a toda vuestra verdad en marcha, que por ser una verdad, es de todos y cada uno de los pueblos.

Adelante, de todo corazón desde Madrid, suerte y agur.

Concha Ruiz  
Madrid

## Desestabilizando Nicaragua

Ante la noticia aparecida en los medios de comunicación del Estado de emergencia decretado en Nicaragua, los comités de solidaridad internacional manifestamos ante la opinión pública:

- Que los planes de agresión dirigidos contra Nicaragua cada vez asumen formas más concretas y están destinadas a alterar su paz, a destruir su sistema productivo y la infraestructura física del país, a preparar una escalada de ataques militares contrarrevolucionarios, y como consecuencia a tratar de suplantar el poder del pueblo por un régimen de corte somocista.
- Que en las últimas semanas se han hecho importantes

revelaciones sobre la existencia de planes encubiertos, dirigidos por los aparatos secretos norteamericanos en complicidad con bandas de exguardias somocistas y grupos contrarrevolucionarios que tienen sus bases en Miami y en Honduras, todo esto además con el apoyo de algunos regímenes militares latinoamericanos. Estos planes incluyen entre otros: a) El entrenamiento de una fuerza mercenaria internacional para realizar desde territorio hondureño, acciones de ataque militar, sabotaje, y actos terroristas en Nicaragua. b) El financiamiento en cuantiosas cantidades a las bandas contrarrevolucionarias, a grupos paramilitares, provenientes de distintas naciones de América Latina y a organizaciones políticas y sindicales de derecha dentro de Nicaragua, para participar en actos de desestabilización económica y política, y preparar el clima de agresión armada.

- Que estos planes han tenido resultados concretos, como es la voladura el 14 de marzo del puente sobre el río Negro y la voladura parcial del puente en la entrada a Acotal, ambos situados en carreteras que conducen a puestos fronterizos, acciones realizadas por criminales que tienen sus bases en Honduras. Esto coincide con el siniestro plan, que según medios de prensa norteamericanos ha sido ya aprobado, para destruir y bloquear vías de comunicación en Nicaragua, por las que supuestamente se realiza el abastecimiento de armas a El Salvador, todo como pretexto para agredir al heróico pueblo de Nicaragua.

- Que otros planes criminales abortados, como la voladura de la fábrica nacional de cemento, de la refinería de petróleo y otros que han sido llevados a cabo, como el estallido de una bomba en un avión de Aerónica en el aeropuerto de México y el estallido de otra bomba en la terminal del aeropuerto de Managua son hechos que confirman estos planes.

- Que el periódico nicaragüense «La Prensa» con su descubierto diversionismo informativo está siendo un claro apoyo ideológico a la contrarrevolución.

- Que la manipulación informativa internacional en torno a las movilizaciones de poblados Misquitos de la zona fronteriza, no contribuye a aclarar la difícil problemática

tica de estas comunidades indígenas y si por el contrario va encaminada a deteriorar la labor del Gobierno.

Este cúmulo de hechos, junto al persistente intento de desestabilización económica y otros, han obligado al Gobierno popular sandinista a adoptar disposiciones que suspenden los derechos y garantías de los nicaragüenses a excepción de:

- La integridad física, psíquica o moral de toda persona.
- Nadie estará obligado a ejecutar trabajos forzados.
- Nadie será sometido a tortura ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.
- Todo ser humano tiene derecho en Nicaragua al reconocimiento de su personalidad y capacidad jurídica.
- Garantía de la absoluta libertad de pensamiento, de conciencias y de religión.

Con estas medidas quiere impedir que se realicen actos de terror y desestabilización que sólo tratan de arrebatar al pueblo humilde y trabajador su victoria revolucionaria.

Comité «Solidaridad Internacional»  
(Donostia)

## ¡Aupa el Athletic!

El pasado domingo me sentí desde mi afición futbolera, más vasco que nunca.

Me sentí más vasco que nunca y más del Athletic que nunca porque lo segundo implica necesariamente lo primero. Como implicaba necesariamente lo primero para cumplir el papel que desempeñaron nuestros txurrogris en Atotxa. Papel, de hermano, pero digno hermano, que no se dejó ganar pero sin tampoco hacer que perdiera la Real. Esperemos que esta gesta del Athletic sea recordada para olvidar las viejas rencillas que la prensa contraria a la selección de Euskadi y al hermanamiento entre nuestros clubes, no duda en aforlar. Rencillas que más tienen que ver, por supuesto, con los hinches que con los propios jugadores, como ocurre siempre.

Sólo nos queda esperar más fortuna para nuestros otros dos representantes futbolísticos, su presencia en la división de honor... luego, que gane el mejor, o, como el domingo, el que debía haber ganado.

Gorri



## ¿Negociación?

Iskanbilategiko putsak igo egin dira tonoz ezkerretik, ezkerretik haintzen, negoziaketa bat proposatu denean.

Denetarik entzuten da: mahai berean eser? Txantaia bat onartu? oinarrizko gauzak baiezztatu? Konstituzioa erizpean jarri? autodeterminazio printzipioa ateratzaera ausartu?

Gure herria errekontzialatzeko dagoen aldenketa eta haserrea berriz ere agerian utzi duen iskanbilategi indignatua. Norbaitek —ez dakit nork— zehaztu zuen orain dela denbora bat KAS alternatibaren akatsa ez zela edukia (engoziagarri eta eztabaidegarri azken batetan) bera atzean daudenak baizik.

Demokrazia eta negoziaketarako gogo adierazgarria agian. Azken batetan, norberak esan dezakenaren gainetik bere etxura eta tajua onartzea baita. —«Arrazoa duzu, baina itsusia zara eta horregaitik ez dituz jaramonik egiten»—.

Tankera horretako irrazionalitate elementuekin gaizki aurrera daiteke pakea eta askatasunaren estrata arantzatsuan. Ustelkeria bat edonolako mugimendua mozten duen engainu gogo ageri bat, leporatzen zaigu dohainki.

Negoziazio proposamen abertzaleaz esan denik positiboa, interesgarria izan daitekeela aipatzea izanda. Hortik gora, irain eta epitetorik gogor eta deskalificagileenak. Eta ironiarik sarkastikoenak instantzia internazionaletarra jotzea aipatu denean...

Garai txarrak benetan arazoien eztabaida irekiertako. Garai txarrak, baina abestruzak ez du ezer konponzten burua areartean estaliz. Aurrezaurre begiratzen jakin behar da.

Los bufidos de la escandalera han subido de tono cuando desde la izquierda, precisamente desde la izquierda, se ha propuesto una negociación.

Se está oyendo de todo: ¿Sentarse en la misma mesa? ¿Aceptar un chantaje? ¿Discutir cuestiones de principio? ¿Poner en tela de juicio la Constitución? ¿Atreverse a plantear el principio de autodeterminación?

Indignada escaladera que ha vuelto a poner en evidencia el grado de distanciación y crispación que existe para la reconciliación de nuestro pueblo. Alguien —no recuerdo quién— llegó a precisar hace ya bastante tiempo que el problema de la alternativa KAS no era su contenido (al fin y al cabo negociable y discutible) sino los que estaban detrás de ella.

Magnífico ejemplo de democracia y voluntad negociadora. Porque en definitiva es reconocer que por encima de lo que uno dice está su facha y catadura. —«Tienes razón pero eres muy feo y por eso no te hago caso»—.

Con semejantes elementos de irracionalidad difícilmente podrá avanzarse en el espinoso sendero de la paz y de la libertad. Se nos otorga gratuitamente una hipocresía, una manifiesta intención de engaño que invalida movimiento alguno.

Lo más positivo que se ha dicho de la propuesta de negociación abertzale es que podía ser interesante. A partir de ahí el insulto y los epítetos más rotundos y descalificadores. Y las ironías más sarcásticas cuando se ha sugerido el recurso a instancias internacionales...

Corren malos tiempos para la discusión abierta de los problemas. Corren malos tiempos pero el aveSTRUZ no soluciona nada hundiendo la cabeza en la arena. Hay que saber mirar de frente.

# esta semana se ha dicho

«Sin embargo, lo que sí demuestra es la falta de ética política, la deshumanización, la barbarie, el fascismo y la mente mesiánica y enferma de los actuales dirigentes de ETA».

ETA perdió hace tiempo la batalla política. En Euzkadi no estamos dispuestos a acceder a imposiciones realizadas por la fuerza de las armas, y ETA no puede erigirse en representante de nuestro pueblo y mucho menos de los trabajadores, porque también lo eran los

médicos, los guardias, los taxistas, los ingenieros, los comerciantes o el periodista Portell, asesinados por ella.

Es necesario aislar a ETA, responder adecuadamente a su reto, destruir el mito de su poder con valentía y coraje, convencernos de que la lucha es diaria y de que sólo así se saldrá de esta situación de paro, de semiruina y de terror.

(Ander Landaburu, en «Cambio 16»).



«Aunque ese plan es secreto, «Cambio 16» ha podido saber que el Gobierno ha decidido vigilar estrechamente veinte mil posibles objetivos terroristas del plan de seguridad del Mundial e intensificar la investigación policial en todo el país con el fin de descubrir los apoyos y la infraestructura de ETA». («Cambio 16»).



«Pero, además de mantener los nervios firmes, hay que procurar acelerar

la derrota policial de esta pandilla de asesinos. Y para ello el apoyo social a las Fuerzas del Orden debe multiplicarse. A pesar de lo que digan los hombres de las manos limpias y el corazón cobarde, todos los ciudadanos estamos concernidos por este asalto contra nuestras libertades y, por tanto, todos tenemos la obligación de colaborar con las Fuerzas del Orden en la busca y captura de los bárbaros». (Juan Tomás de Salas, en «Cambio 16»).

«El Partido Nacionalista Vasco cuenta con una amplísima estructura organizativa que le permite contactar con la sociedad vasca, a su largo y a su ancho. Su colaboración en la lucha anti-terrorista puede ser de orden capital. Quien hable de 'chivatos' cuando se trata de colaborar con las Fuerzas de Seguridad del Estado en la erradicación de los asesinos, sólo tiene un adjetivo: cobarde». (Gonzalo Quiroga Churruca, secretario general de UCD de Guipúzcoa, en «El Diario Vasco»).

«Habría que profundizar y ver cuánto tiene de mito el nacionalismo vasco; habría que ver hasta qué punto puede acarrearnos felicidad la nación llamada Euzkadi; habría que saber en qué medida el desarrollo de la idea y de la patria vasca es solidaria y puede ayudar a la convivencia de los que aquí vivimos». (Pedro Morales Moya, en «El Correo Español»).

«Para promocionarte bajo el franquismo y si querías prosperar en la Policía tenías que estar en la Brigada Político Social. No hay que explicar lo que era aquello, ya se sabe la fama que tenía y lo que hacia. Pues bien, hoy, más del 90 por 100 de los responsables policiales proceden de la BPS. Después del 78, en muy poco ha cambiado esta política de nombramientos. La Brigada Cen-

tral de Información, dependiente de la Comisaría General, que dirige Ballessteros, es la que sustituye a la Brigada Político Social, de la que en la práctica sólo desaparece el nombre. Sobre las sospechas y la mala imagen, no siempre por razones infundadas, habría mucho que hablar. (Modesto García, secretario general de la Unión Sindical de Policías, en «Interviu»).



# euskadi

## comentario semanal

Agustín Zubillaga

Ha terminado la Liga y lo ha hecho de la mejor manera posible para el fútbol vasco, tras un partido en el que todo el mundo puso su granito para que fuera más que un match entre «eternos rivales», para usar una expresión de mi juventud, cuando jugadores de la Real y el Athletic, tras una comida provomida por antiguos jugadores de ambos equipos para limar asperezas, descubrían alborados que los del otro equipo eran «qué majos, igual igual que nosotros».

Todo estuvo muy bien y en el partido estuvo «todo el mundo»: el gobernador civil de Guipúzcoa, que habló por la tele al final para decirnos que era forofo de la Real de toda la vida y para alegrarse del extraordinario comportamiento cívico, Javier Pradera, que por una vez se olvidó de sus sesudos editoriales de «El País» y escribió una cosa muy maja sobre el partido en el prestigioso rotativo madrileño, Txiki Benegas, que llegó incluso a entrar a los vestuarios con su equipo de guardaespaldas para felicitar a los jugadores, Enrique Múgica Herzog, otro donostiarra de pro de mucho éxito en la capital del Estado... Enrique, además, tuvo que cancelar sus innumerables compromisos para hacer este viaje hasta su gente y volver a todo correr a Madrid, donde manifestó que «estaba entusiasmado no sólo por el triunfo de la Real Sociedad, sino por el magnífico espectáculo que dio ayer, festejando el triunfo de su equipo, el pueblo donostiarra. A su juicio, y la cita es del también prestigioso columnista madrileño Abel Hernández, fue un síntoma de que las cosas están cambiando allí («allí» es aquí) y de que «la política ya no ocupa todo el espacio del pueblo vasco». «Fue significativo que en medio de la euforia

multitudinaria no se oyera un grito estridente, ni se exhibiera una pancarta insensata, ni hubiera una sola manifestación de apoyo a ETA».

Ya nos parecía que Enrique no había estado en el campo, pues de lo contrario era imposible que hubiera pasado inadvertido habida cuenta de su atractivo, de su «attirent charm», y de lo numerosa de su cohorte de admiradores que le siguen por todas partes. Si hubiera estado en el campo se hubiera dado cuenta de que son inevitables las estridencias de esas minorías fanatizadas que siguen existiendo —muy disminuidas, eso sí— y que colocaron dos pancartas, una en cada portería, de malísimo gusto en un día de júbilo nacional y que repetían el viejo estribillo de «amnistía». Sigue que los eficientes chicos de Aristegui las retiraron a tiempo y sucede, también, que las estratégicamente repartidas charangas ahogaron con sus alegres trinos a los energúmenos que empezaban con la musiquilla de siempre de que si «se vayan», y de que no sé qué trasnochados goras. Y sucedió también, qué coño, que el partido estaba muy interesante y que, finalmente, allí nadie se había propuesto amargar la fiesta.



Un partido de fútbol con mucha historia, el Real-Athletic del domingo.

De todas maneras, siempre da que pensar que estos señores estuvieron tan preocupados porque todo saliera bien y mucho más cuando acabamos de leer que para la Trilateral, ese monstruo de sabiduría y de poder, «es necesario que la población vuelva a la apatía, la pasividad y el derrotismo, si se quiere que la democracia sobreviva».

### Enfrentar nacionalismos

Otro experto en cuestiones vascas decía esta semana en el «Correo Español» que «no hay peor cosa que oponer a un nacionalismo vasco que se sale de órbita, un nacionalismo español que no pisa la realidad. Cuando el artículo segundo de la Constitución española alude a la «indisoluble unidad de la Nación española» y remacha el clavo con lo de «patria común e indivisible de todos los españoles» algo nos avisa de que tal hecho no está muy claro. El problema de la unidad se plantea ya en la Constitución y esto creo, dice Pedro Morales Moya, que no lo ha hecho ningún otro país. Por otro

lado un vasco nacionalista no se siente español, salvo excepciones que confirman la «regla».

Cuando esperábamos que el lúcido análisis que estaba haciendo Pedro nos iba a conducir a peligrosísimas conclusiones, hete aquí que sigue y concluye así: «por eso, enfrentar nacionalismos sólo conduce a alargar las guerras. Habría que profundizar y ver cuánto tiene de mito el nacionalismo vasco; habría que ver hasta qué punto puede acarrearnos felicidad la nación llamada Euskadi; habría que saber en qué medida el desarrollo de la idea y de la patria vasca es solidaria y puede ayudar a la convivencia de los que aquí vivimos. Pero de todo esto apenas se habla y cuando se hace, la iniciativa la tienen los nacionalistas vascos. ¿Por qué no se divultan muchas —no dice todas— de las ideas con las que Sabino Arana inició el nacionalismo vasco y que no han sido desmentidas por los actua-

les santones de este movimiento? Si se empezara por ahí caerían solos muchos de los palos que sostienen el sombrajo. ¡Ya es curioso, sigue, que gran parte del soporte sociológico de ETA esté formado por hijos de españoles, llegados aquí de otras tierras, a los que el fundador del nacionalismo vasco desprecia profundamente! El acoso del terrorismo vasco, concluye, con este soporte, puede durar decenas de años. Ellos tienen, bueno o malo, una mística. Y en el mundo de las ideas la Policía sola no lleva las de ganar».

Donde se demuestra que hay que leer a todo el mundo. Para no abusar, no hemos reproducido lo anterior, un interesante análisis de ETA, HB y el PNV, con referencias a otros movimientos de liberación y a otras guerras de independencia. Lamentable que toda esa sabiduría sólo se destine a cómo mejor combatir al enemigo y no a sacar más honestas conclusiones. Una vez más.

#### Profesión: sus entrevistas

Nos habíamos propuesto olvidarnos de Mario, como lo ha hecho ya casi todo el mundo en Euskadi, no así en el resto del Estado, pero hay tentaciones que no podemos vencer. Su anteúltima entrevista, porque con este hombre nunca se puede

dicir que es la última, es de antología. Don Mario, el que en una época «colaboró» con ETA, el mismo que recordando un chiste de nuestra juventud que otro día les cuento porque es un poco «gusano», había dicho que el día era del partido pero las noches eran suyas, acaba de aclarar que si no funda una Academia para dar clases de euskera a la policía es porque no tiene tiempo: «Yo me ofrezco a dar clases de euskera a estos policías, si continúan teniendo problemas, aunque lo cierto es que no tengo mucho tiempo libre», ha dicho a la revista «Actual». Por cierto, ¿dónde te las encuentras, Mario? Por aquí, no sabíamos ni que existiera la tal «Actual», con perdón. ¡Y pensar que uno había creído que el primer ofrecimiento de Salcedo, un recientísimo militante de IPS, había sido una putada para la imagen de la coalición y una metedura de pata de un incontrolado! Va a resultar, ahora, que sólo fue un avanzado. Hasta los de «Actual», a pesar de que la entrevista, como siempre, habla de todo lo divino y humano, se dieron cuenta de que el gancho estaba en lo de las clases y titularon «Academia Onaindia»... Suena a cachondeo, pero según como se mire y se lea, y tal vez Mario, últimamente, no tiene tiempo ni para leerse, porque también pensábamos referirnos a otras entrevistas, como la que «Andalán» —esta es aragonesa y bastante maja—, como la de... ¡Qué tío! Porque, además, patrocina libros, asiste a reuniones, lee lo último que se publica, les cuenta cosas a los periodistas de Madrid... Si además de su indiscutible encanto Mario tuviera a la gente de este pueblo con él, haría maravillas.



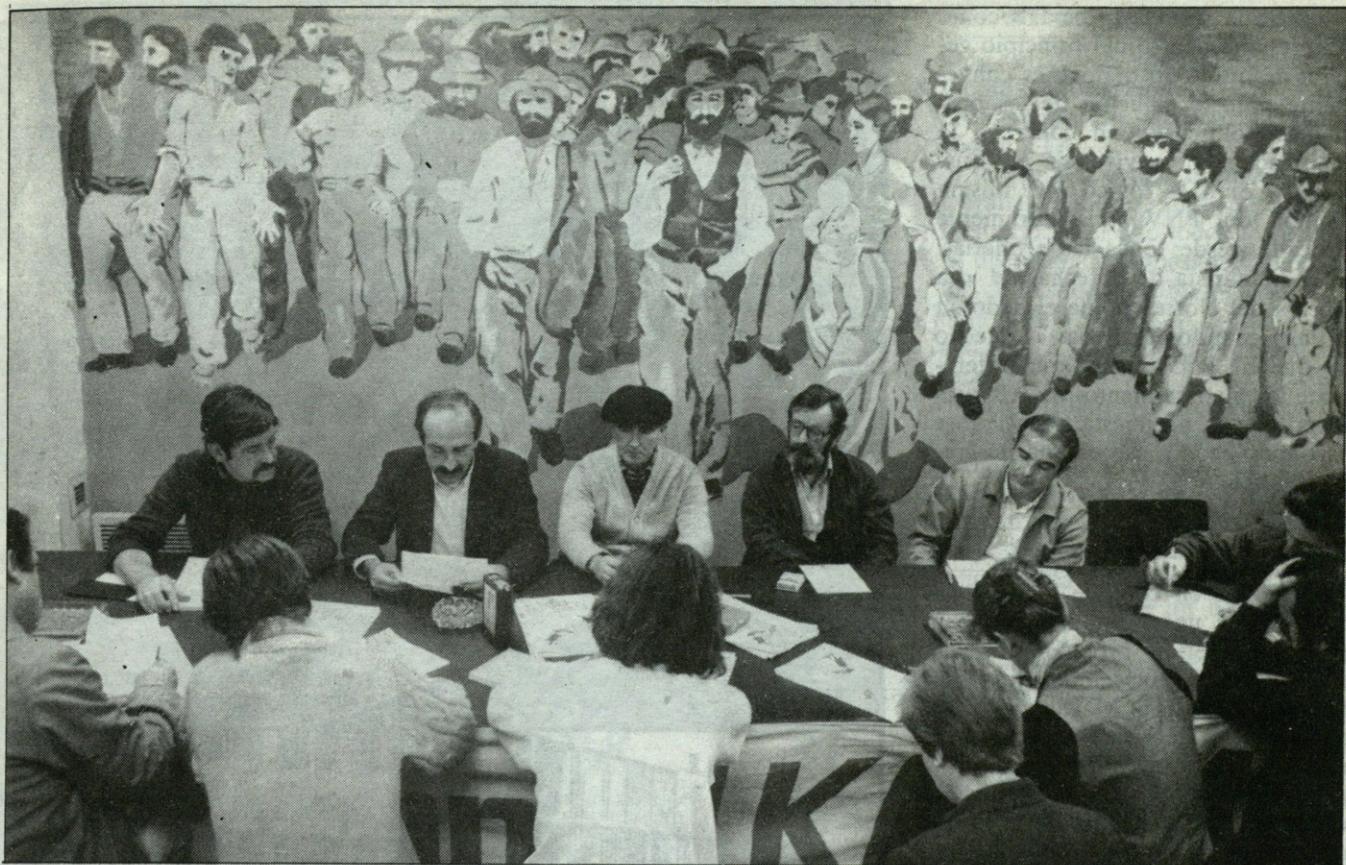
#### Actual aquí

Mario Onaindia Nachiondo, ex etarra del proceso de Burgos, está dispuesto a dar clases de euskera a los policías. Pero eso es lo de menos. Onaindia representa la izquierda vasca «viable».

## Academia Onaindia

# euskadi

## comentario semanal



El miércoles 21, en rueda de prensa celebrada en Bilbao, dirigentes de HB proponían públicamente «una salida política que viene marcada por una negociación pública entre el Gobierno central y ETA militar para discutir y negociar la alternativa KAS». Esto dicho precisamente en la víspera de la discusión parlamentaria sobre el terrorismo en Madrid, venía a convertirse en un bombazo informativo cuyos «coletazos» siguen en candelero a las horas de escribir estas líneas.

## ¿La hora de la negociación?

Pascual Bolontx

La semana había sido muy caliente. Las duras acciones de ETA atacando en Iruña, Eibar, Algorta, Bilbao, Intxaurrondo, Barcelona y Madrid habían creado un clima especialmente crispado y delicado. Las excesivas y redundantes declaraciones de Rosón y algunos mandos policiales intentando desdramatizar la situación no acababan de ser totalmente convincentes.

En la rueda bilbaina de HB, Jon Idigoras afirmaría respecto a estas declaraciones: «Ni son cuarenta, ni son los últimos coletazos. Esta guerra puede durar muchísimos años si no se afronta la situación con res-

ponsabilidad política. Es preciso un replanteamiento serio de los motivos que han originado esta situación y constatar el fracaso absoluto de la vía y de las medidas represivas que, una vez más, se intentan potenciar con la intervención del Ejército. Sólo existe la solución política y ETA militar tiene voluntad de negociar. No valen los frentes antiterroristas que trata de impulsar el PSOE ni la petición por parte del PNV de mayores competencias para la Policia Autónoma».

La democrática respuesta del Gobierno a semejante invitación al diálogo iba a ser la detención, esa

misma tarde del propio Jon Idigoras bajo órdenes del Ministerio del Interior por presunta apología del terrorismo.

### Reacciones en cadena

La invitación al diálogo de HB iba a desencadenar inmediatamente una serie de escandalizadas críticas que descartarian y desautorizarian por completo la posibilidad de un camino en el difícil camino de la negociación.

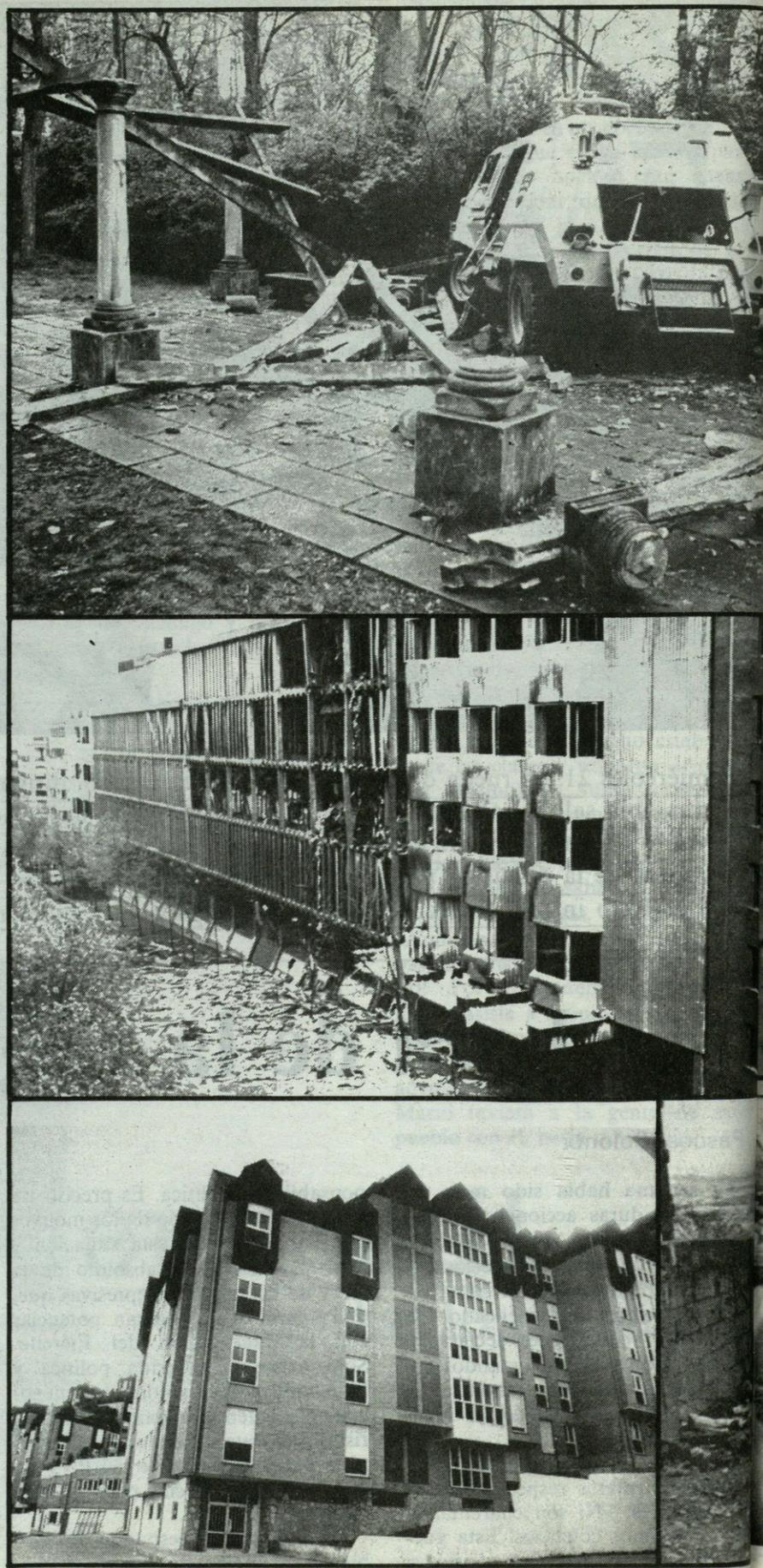
Justamente se salvaría de esta condena universal la matizada postura del Euskadi Buru Batzar que

valoraría la propuesta de HB como «interesante dentro del principio general de que todo diálogo es conveniente para la solución de los problemas políticos y en concreto, la pacificación y convivencia en Euskadi». Como es lógico esta misma opinión del PNV sería duramente criticada desde todas las artillerías. El comentarista de derechas de «La Gaceta del Norte» ponía el dedo en la llaga cuando afirmaba: «El hecho de que al PNV le parezca interesante los planteamientos de HB, aseguran que la propuesta negociadora ha tenido eco. Y eso es una desgracia política».

### Los ex-negociadores

Fundidos en coro de los fustigadores de la negociación destacaban por su anterior protagonismo en esas mismas negociaciones dos figuras determinadas. Martín Villa se apresuraba a declarar: «Yo creo que es imposible aceptar esa oferta, que parece que venía con la condición de unas modificaciones de carácter constitucional en relación con una posible autodeterminación y algunas modificaciones del artículo segundo de la Constitución, en la que se habla de la indisoluble unidad de la nación española. Me parece entonces, no ya que no es posible aceptar esa mediación desde el punto de vista estrictamente terrorista, sino que no es posible tampoco aceptarla desde la dignidad del Estado y del propio respeto a lo que ese artículo de la Constitución significa. Creo que no es necesaria una reforma constitucional: pero si hubiera que hacerla, tendría que hacerse en el sentido de reforzamiento de la unidad española y no en su debilitamiento». Era el mismo Martín Villa que años antes desviaba su viaje a Costa Rica para intentar negociar con ETA. El mismo demócrata que reconocía que sólo cambiaría la Constitución para reforzar la unidad sacrosanta en indivisible de España.

Otro destacado y cualificado ex-negociador, el parlamentario Juan María Bandrés abjuraría también públicamente de tales veleidades asegurando que «a ETA hay que considerarla hoy como un anacronismo histórico» y que lo de la reforma de la constitución «hay que hacerla en todo caso aquí en el Parlamento».



## ETA al fondo

El verdadero problema de la pretendida negociación de HB es que en el fondo está el coco: la organización ETA.

Y contra ETA precisamente se celebraba el jueves un debate parlamentario en el que todos los grupos se decantaban virtuosamente por la loa de la indestructible unidad española y el varapalo y condena más absoluta a la historia marxista del separatismo.

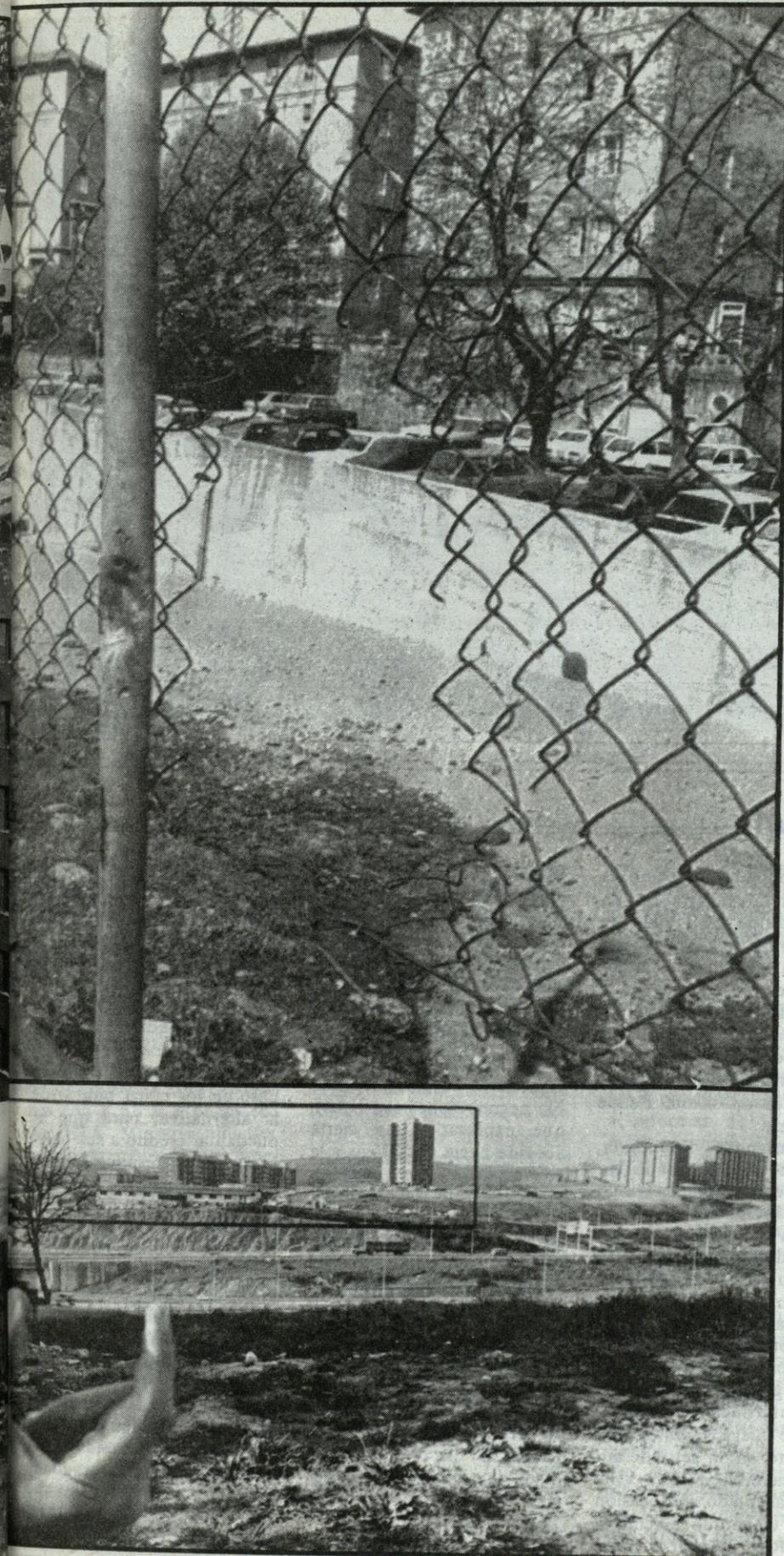
Fraga Iribarne aseguraría que los terroristas no eran enemigos de la democracia sino sobre todo de España y que «Esa guerra contra ETA como todas las guerras hay que ganarla por todos los medios y la única forma que se conoce de ganar una guerra es que un bando tenga la voluntad y la decisión de hacer más bajas al otro». Evidentemente era el mismo Fraga del 3 de marzo de Vitoria, el Fraga de «La calle es mía» y el Fraga de «Pasarán por encima de mi cadáver antes de que se ixe públicamente la ikurriña»...

Pero sin llegar a Fraga, desde Carrillo a Calvo Sotelo pasando por el inevitable Felipe González la guerra santa y el rechazo de la negociación con ETA se iba a consolidar como tema único a lo largo del debate parlamentario. Un debate que cerraría el propio presidente Calvo Sotelo asegurando que «He viajado entonces y ahora a Guipúzcoa y Vizcaya y he podido comprobar la exactitud de las conclusiones a que han llegado los servicios del Ministerio del Interior: el terrorismo ha perdido en gran parte el apoyo popular (Luego ¿lo tenía?...) y se mueve con muchos medios materiales aún, pero crecientemente aislado de la población....».

Se descartaba pues la negociación y se asentaba más aún, con intervención militar incluso, la declarada guerra contra la organización armada vasca.

## A pesar de todo...

El tema de las negociaciones sigue ahí sin embargo. Pasto de los comentarios y de los análisis políticos. Desde un «Deia» que reconoce «de cualquier forma, bueno es que desde el extremismo se hable de negociaciones para buscar la paz. Porque por ese camino, y si efectivamente existe un afán de diálogo, con todas las exigencias que esto supone



de sinceridad, racionalidad, coherencia, también de rectificación de errores anteriores muy graves, es posible que algún día, por fin, podamos dar la noticia que todos deseamos: hay paz en Euzkadi». Hasta un «El País» que puntualiza «esas declaraciones dan pie para suponer que algo —y algo muy importante— está cambiando en las concepciones, esperanzas y proyectos del nacionalismo radical... El viraje llega sin embargo, demasiado tarde...»

La atención que los comentaristas políticos han concedido a la proposición de HB, aunque sólo sea para criticarla, viene a demostrar la importancia del tema. Eugenio Ibarzabal en su página dominical del «Deia» se centraba en una crítica implacable a la pretendida negociación de HB.

A despecho de las frustraciones, críticas, calumnias y comentarios, el tema de la negociación, una negociación abierta y en base a los puntos de la alternativa KAS, siguen ahí en el alero. A pesar de todos y de todo...



Dibujo recogido de «El Alcázar».

## Así las vió Ibarzabal

La «Historia de las negociaciones» ha sido tamizada de esta forma tan peculiar por Carmelo Ibarzabal en el «Deia» del 25 de abril.

«Hasta dónde hemos podido obtener información, tras el intento de Portell, fue la Consejería de Interior del entonces Consejo General Vasco —presidida por Txiki Benegas— quien retomó la iniciativa negociadora. Tras recibir una información que indicaba el interés por parte de Argala —máximo dirigente entonces, de ETA (m)— de llegar a un acuerdo, se inician conversaciones —siempre con intermediarios— que demostrarán, a juicio siempre de la Consejería, una tesis de negociación posible con ETA. Rebaña sustancial de los puntos KAS, que quedarían ceñidos fundamentalmente a la salida de presos, retirada de las FOP y creación de Poli-

cía autónoma, así como la inclusión de Navarra. Era un momento de gran auge de las acciones de ETA, que llegarían a lograr veinte muertos en el mes de mayo de 1978. Martín Villa y el entonces presidente, Suárez son informados, así como naturalmente, el líder principal de la oposición, Felipe González.

De manera inmediata, ETA (m) pide la publicidad de las conversaciones, a lo que el Gobierno se niega. Se llega a aceptar por otra parte de Madrid que se diera publicidad al resultado final, en el caso de que éste resultara positivo. ETA (m) no acepta. Se trata también de la posibilidad de efectuar alguna gestión ante organismos internacionales, pero ETA se niega también. Finalmente, en un gesto de audacia increíble, Martín Villa habría aceptado con ocasión de un viaje que efectúa a Costa Rica desviarse hasta

Ginebra y prestarse a hablar. Este gesto, que hubiera significado un riesgo político enorme para el ministro, es desestimado por la organización. Se llega a un punto muerto del que posteriormente no se saldrá.

Al mismo tiempo, la Consejería de Interior entabla negociaciones con HASI, que expresaría una cierta acogida hacia el diálogo y la conversación. Se efectúan gestiones que acabarán en un completo fracaso. Pero en este caso existen textos internos que demuestran el carácter del interés mostrado por ETA y KAS en la negociación.

Según indica el boletín «Zutabe», número 6, el acta de la reunión de la Koordinadora Abertzale Sozialista (KAS) del día 10 de junio de 1978, dice así: «ETA, tras señalar que las cosas van bien, informa de la última propuesta de negociación reco-

gida por la que se les pide una reunión privada para establecer el marco de la negociación y la mecánica de la publicidad. La respuesta es la misma que a las anteriores: hacer ver que el Gobierno tiene que decir públicamente que está dispuesto a negociar con ETA sobre la base de los cinco puntos de la alternativa; para que se pueda dar crédito a sus palabras y la responsabilidad quede claramente repartida. Opinan que se ha hecho una propuesta pública y que debe ser públicamente respondida. Mientras tanto piensan seguir con la campaña de acciones».

«HASI plantea que KAS debe sacar un comunicado a la prensa a propósito del tema de la negociación, emplazando también al Gobierno a que responda. Este comunicado es elaborado al final de la reunión»...

Reunión de KAS del 19 de junio de 1978. A petición

## En respuesta a Eugenio Ibarzabal

A la larga disertación de Eugenio Ibarzabal, como acostumbra, en las páginas dominicales de «Deia» han surgido ya las primeras respuestas, fulminantes respuestas, como esta que, bajo la firma de Jon Mikel, fue publicada en las páginas de Opinión del diario «Egin» 29.IV.82

Admirable la necrófila afición de algunos dirigentes pernoveros para buscar el testimonio de los muertos. Otra vez, y ahora con la pluma bien pagada de quien hizo culto al oportunismo, se vuelve a invocar el testimonio de los muertos para desorientar y equivocar a los vivos.

Cree Ibarzabal que, desde la impunidad que le da su servidumbre al Poder y su encamamiento tras la sotana de Loyola, nadie podrá corregir, ni pedirle cuentas, de los falsos análisis, o las intencionadas conclusiones, que obtiene de una colección de do-

cumentos que obtuvo, como miembro oscuro y enquistado en la organización que las redactó, o que alguien puso en sus manos, con la manifiesta intención que es de suponer, quien los requisó en uso del poder que le confiere su profesión policial.

Porque Ibarzabal tendrá en su poder los órganos informativos internos de ETA, pero no sabe que aún están ahí los protagonistas de aquellos intentos de negociación, y que podrían desmentir rotundamente la intencionalidad que atribuye a un Argala, como iniciador de los contactos, o a la buena disposición de un Martín Villa, defraudado por la supuesta y reiterada negativa de ETA.

Que le explique si no Benegas a qué sectores se atribuía, entonces, en la Consejería del Interior, que ocupaba el dirigente socialista, la mayor oportu-

sión al posible proceso negociador!

Eran, precisamente, según el propio responsable de la Consejería, los dirigentes del PNV y de EE quienes, empeñados en negociaciones secretas con Madrid, para obtener prebendas del poder, que les permitieran seguir con su política de «un pueblo por la militancia en el Partido», mostraban mayor interés en desmontar cualquier posible negociación. Eran, como ahora, los que negociaban, en secreto, ventajas para sí, quienes no querían una negociación a la luz pública.

Que le explique Benegas quién se negó a la intervención de los organismos internacionales: Si Martín Villa o ETA. Y que le explique, finalmente, si se llegó a producir un solo contacto directo u oficial entre las partes implicadas, durante todo el trans-

curso de la iniciativa tomada por el consejero socialista. Así podrá saber quién defraudó a quién.

El analista del rotativo pernovero puede mentir o tergiversar porque, al menos, por ahora, nadie parece que le pediría cuentas ante un tribunal de Ética. Sobre todo, cuando sus conclusiones encajan perfectamente con la política esbozada por el propio delegado del Gobierno: Que nadie aliente siquiera esperanzas negociadoras!

Pero le convendría saber que sus falacias no engañan a más que a los que quieren obtener paliativos a su postura de buscar soluciones exterminadoras, en vez de recurrir a lo que tanto pregona: el diálogo.

Amigo Ibarzabal, te llevo ventaja. Tú escribes de oído y yo estaba allí.

Jon Mikel -

de HASI se reúnen LAIA, HASI y ETA; ASK no puede asistir. «El motivo de la rápida convocatoria es la entrevista habida los días anteriores entre HASI y Txiki Benegas. HASI informa de la reunión y, en resumen, se trata de un intento de establecer negociaciones y conversaciones con KAS y a poder ser con ETA. Mientras que Benegas pretendía que éstas fueran privadas, HASI ha insistido en que sólo aceptaría unas conversaciones y no negociaciones, en el caso de que fueran públicas y señala que responderán después de pensar (deja entrever que en KAS) la propuesta»...

«Así, pues, se valora el asunto y se piensa que es sumamente interesante, de cara a mostrar la debilidad del Consejo General «Vascogado» (ente del Gobierno en Euskadi), que tiene que recurrir a KAS,

coordinadora de fuerzas ilegales, para tratar los problemas de Euskadi. Para ello es indispensable que la entrevista sea pública en los términos de que el CGV pide a KAS las conversaciones, para que no haya equívoco»...

«Asimismo, se valora como muy positivo que sea KAS quien lo capitalice políticamente; de esta forma, el avance supone que el Gobierno y otras fuerzas hagan propuestas de negociación a ETA. De todas formas, y con objeto de no involucrar a ETA y ASK en las conversaciones, se decide que sólo vayan a éstas HASI y LAIA, aunque siempre como partidos políticos de la coordinadora KAS. Es preciso señalar que en ningún caso va a tratarse de una negociación, ésta sigue siendo expresada en las mismas condiciones que antes de la declaración pública del Gobierno cen-

tral, etc.; simplemente se trata de unas conversaciones, a través de las cuales KAS puede salir fuertemente robustecida.

Reunión de KAS del 29 de junio de 1978. Asisten a ella HASI, ASK, ETA, LAIA y la representación de LAB pro-KAS. «HASI pasa a informar de la reunión mantenida con Txiki Benegas, les han planteado que vayan a Madrid para celebrar una reunión previa con representantes del Gobierno que posteriormente sería publicada».

«Les ha dicho que iba a Madrid para intentar frenar la idea de una fuerza represiva en Euskadi Norte y preguntar cómo se ven las conversaciones con KAS. Les ha ofrecido la posibilidad de Policía municipal y foral, pero con mandos del Ejército español. En general se valoran como negativas

estas conversaciones, la primera propuesta no se acepta y se decide cortarlas».

Hasta aquí la versión de los hechos recogidos por «Zutabe», órgano interno de la propia organización. Posteriormente han existido también otros contactos. En una operación iniciada en el invierno de aquel mismo año, 1980, tras exigir un protocolo que el máximo organismo del PNV aceptó, ETA (m) exigió, para hablar, la aceptación total, pública y consecuente de la alternativa KAS por parte del Partido Nacionalista Vasco. Hubo posteriormente una reunión forzada por el PNV aprovechándose de la adjudicación de un documento —una mera excusa formal—. El resultado fue absolutamente negativo por la pretensión de algún dirigente de ETA (m) de hacer reconocer al PNV que se había equivocado absoluta y totalmente. Así fue la «negociación».

## Así las vio Morán

En el famoso libro de Gregorio Morán «Los españoles que dejaron de serlo» se enjuicia de esta forma totalmente particular las anteriores negociaciones Gobierno-ETA.

«La existencia de un «frente de rechazo» a las actuales instituciones vascas, que abarca un espectro social tan amplio, debilita considerablemente la estabilización del nuevo sistema y nos obliga a plantearnos uno de los temas más vidriosos de la actualidad en Euskadi: ETA y las negociaciones para terminar con ese rasgo, atípico y peligroso, de que el segundo grupo político del país esté situado en paralelo a la legalidad. O se atrae a dicho grupo a la legalidad, o se acerca la legalidad hasta que sea aceptada por el grupo. Ahora bien, lo que es otra singularidad de la política española es que no se haga ninguna de las dos cosas.

El tema que bordea siempre este círculo vicioso de qué se pone delante, la realidad o la legalidad, que es tanto como reconocer los vicios de nacimiento de esa legalidad, es el de las negociaciones con ETA, y más concretamente, con la rama «militar» cuyo peso sobre Herri Batasuna es obvio.

Entre las variadas iniciativas dirigidas a facilitar la negociación entre el Gobierno español y ETA, que son los dos únicos interlocutores posibles, hubo innumerables intermediarios. Todos fracasaron en su tarea por diversas razones, y a uno le costó la vida. El periodista José María Portell murió a manos de un comando berezi (especial) de ETA el 28 de junio de 1978; formaba parte de una campaña general genuinamente terrorista, es decir, de aterrorizar a un sector tan importante en la formación de la opinión pública como la prensa. Esta línea de aterrorizar a determinados sec-

tores pasaba por el reforzamiento del «impuesto revolucionario», que también se cobró un muerto: José Legasa (noviembre 1978).

En el caso de José María Portell la complejidad era doble: de una parte se trataba de un periodista muy conocido, que se había distinguido en los enfrentamientos contra la oligarquía vasca, especializado en temas municipales hasta mediados de los años setenta, que se inclinó al tema de ETA escribiendo un par de libros, desde su perspectiva de hombre moderado.

En el verano de 1978 trabajaron en paralelo dos intermediarios para poder sentar a la mesa a ETA militar y al Gobierno; uno era José María Portell y el otro el responsable del Interior del Consejo General Vasco, Txiki Benegas. Desde febrero de 1977 Portell había concebido la idea de servir de puente entre ETA y el Gobierno. «Había saltado —escribió él mismo— los límites del periodismo para entrar en los vidriosos caminos de la diplomacia política, sin saber si debajo de mi trapecio había siquiera una red que me parara el golpe».

Mientras iba arriba y abajo, entre Peixoto y Rodolfo Martín Villa, escribía unos violentos artículos anti-ETA en «La Gaceta del Norte» o admitía, sin darse cuenta de la trampa que le tendían, la publicación de un supuesto «Diario» de Benítez Ordeñana Argala —máximo dirigente de ETA militar— que algún criminal puso en su mano para que ETA firmara su sentencia de muerte. Así fue. Parecía que a ETA militar, de un lado, y a los hombres del Ministerio que dirigía Martín Villa, por otro, no les importaba en absoluto quién le mata: los comandos berezis o la extrema derecha.

Por lo que hoy sabemos, entre Martín Villa —que tuvo la desfachatez de negar sus relaciones con Portell cuando aún estaba caliente su cadáver— y ETA militar, jugaron con Portell a un siniestro «veo-veo»... «qué ves»... «una cosa»... «de qué color»... introduciendo, una cuña de confusión e instrumentalización en el adversario, mientras los contactos útiles iban por otra parte.

La vía negociadora que más avanzó fue la de Txiki Benegas, diputado socialista y miembro del Consejo General Vasco, y el arco abarcaba desde la dirección de ETA militar —Argala entre otros— al presidente Adolfo Suárez y su ministro de la Gobernación, Martín Villa.

Las dificultades de la negociación se concentraban en dos problemas formales, previos al hecho de sentarse a cambiar impresiones: la primera era quién daba el primer paso, el Gobierno o ETA, y la segunda la responsabilidad de los interlocutores, Benegas entró en comunicación con la Internacional Socialista, para que alguna secretaría de las Naciones Unidas o del Consejo de Europa convocara a las dos partes, obviándose una de las dificultades. La otra se superó sencillamente con la prometida presencia del ministro Martín Villa en Venezuela, sede del encuentro, que se ocultaría aprovechando un viaje del ministro a Suiza.

Fue imposible la reunión porque ETA exigió una condición previa que el Gobierno consideró imposible: la publicidad de la negociación. ETA pedía que se informara de que las dos partes iban a negociar, nada más: luego, garantizaban tanto el secreto de las conversaciones como las conclusiones. Pero, para ETA, el que las negociaciones no fueran «clandestinas» hacia la misma base de la

organización tenía una razón de ser. Uno de los grupos de la rama «político-militar», los berezis, se había pasado a los «militares», porque aquéllos negociaron a hurtadillas con el Gobierno.

La negociación fue cancelada. Corría el año de 1978. Benegas siguió los contactos y estaba a punto de alcanzar un alto el fuego con ETA «militar» que permitiera, por lo menos, un respiro en los niveles de violencia, cuando alguien interesado en que esto no ocurriera liquidó al principal interlocutor: Benítez Ordeñana Argala, coloándole una bomba en su coche. El 21 de diciembre de 1978, el Batallón Vasco Español (extrema derecha) le destrozó en la localidad francesa de Anglet. Con él se iba un hombre con prestigio en la organización, que sabía la diferencia entre negociar y ganar tiempo. Cuando alguien le llegaba con el cuento de que tal o cual personalidad pedía un cambio de impresiones, solía repetir al rechazarlos: «si quiere, que busque un compañero. Yo cogré otro y echamos un mus».

Los intentos del PNV o de Telesforo Monzón, con personalidades de la derecha madrileña, de alcanzar acuerdos o simplemente sentarse a negociar, condujeron al fracaso. Siempre hubo una franja que no se pudo traspasar: la publicidad en las negociaciones.

Hoy, a la altura de diciembre de 1981, no ha sido posible pasar de algunos acuerdos entre oficiosos intermediarios, limitados siempre al problema de mejorar la situación de los presos políticos. Es una de las guerras más largas que conoce la historia; donde uno hostiga y mata, y el otro mata y reprime, y ninguno logra cambiar ese infernal círculo».

Gregorio Morán  
«Los españoles que dejaron de serlo»

# entrevista con...

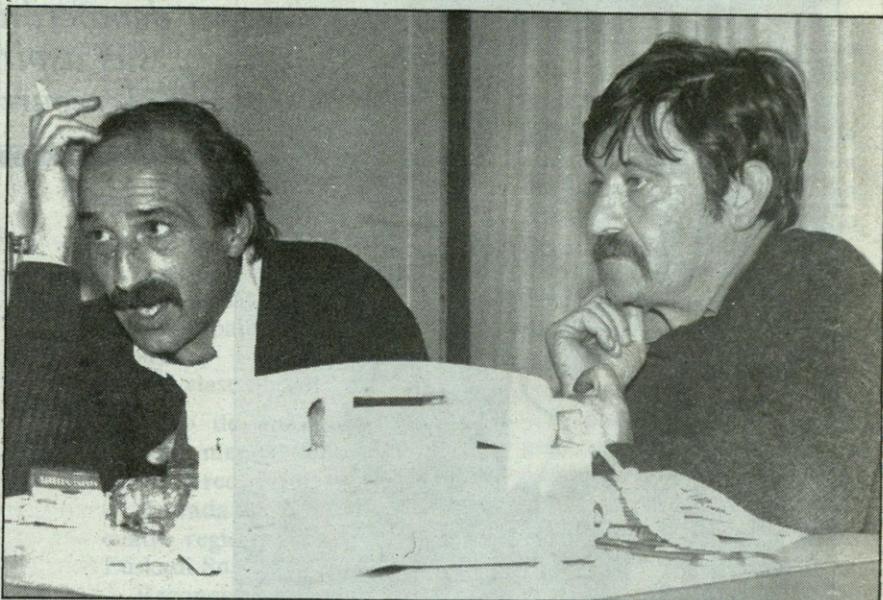
La única propuesta de paz procesada judicialmente en los últimos tiempos de la historia, será probablemente la realizada por la coalición abertzale Herri Batasuna el pasado miércoles

23 de abril.

Una propuesta de paz que, además de la posterior detención de dos de los miembros que la presentaron públicamente y las voces afines a discordantes que ya ha suscitado, traerá aún mucha cola.

Herri Batasuna adelantó a PUNTO Y HORA, por boca de Jon Idígoras y Txomin Ziluaga, los dos miembros de la coalición perseguidos por la Policía tras la referida rueda de prensa, los puntos expuestos a la opinión pública, así como unas valoraciones sobre las reacciones suscitadas en el espectro político.

## Herri Batasuna



### «Frente a la represión, proponemos la negociación pública»

**PUNTO Y HORA.**: Vuestra coalición venía valorando desde sus comienzos la alternativa KAS como una plataforma negociable para la normalización política en Euskadi, pero, ¿por qué ahora, por qué este momento para ofreceros públicamente como mediadores, partiendo de dicha alternativa en esa negociación que ya veníais proponiendo?

**HERRI BATASUNA.**: La decisión para esta propuesta fue tomada en la Ejecutiva permanente de la coalición tras hacer una valoración de la propuesta realizada insistentemente para la paz por una de las partes, ETA, y la continua represión, cada vez más brutal y generalizada, como respuesta de la otra parte, el poder establecido en el Estado español.

Nosotros consideramos éste el momento oportuno para realizar la propuesta, fundamentalmente porque el Gobierno sólo encuentra como respuesta incrementar la represión, la solución policial, tendiente a separar, según ellos, a la organización armada que es ETA de esa amplia base social, representada por el pueblo vasco, que insiste consecuentemente en las reivindica-

ciones sociales y nacionales, argumentando que esa base es la que sustenta la lucha armada. Evidentemente, esta solución es un fracaso, puesto que el pueblo trabajador vasco, lejos de renunciar a sus reivindicaciones como tal, se encuentra ya en un proceso irreversible hacia su consecución y, en contrapartida a esa solución represiva, nosotros proponemos la negociación pública propuesta por una de las partes, siempre que se lleve a cabo sobre la base de que el pueblo vasco necesita de un marco lo suficientemente democrático como para poder desarrollar sus aspiraciones sin necesidad de recurrir a la lucha armada. Para nosotros esa base democrática es la alternativa KAS y sobre ella planteamos, una vez más, nuestra propuesta.

**P. y H.**: Luego, planteais una negociación pública...

**H.B.**: Nosotros creemos que aquí sólo hay dos vías para solucionar el problema global del pueblo vasco: la vía de la represión o la vía de la negociación. Nosotros defendemos la vía de la negociación, frente a la represión que practica el Gobierno

central. La vía de la negociación es válida para Euskadi como lo ha sido para la mayor parte de los procesos de los conflictos que ha habido en otras partes del mundo.

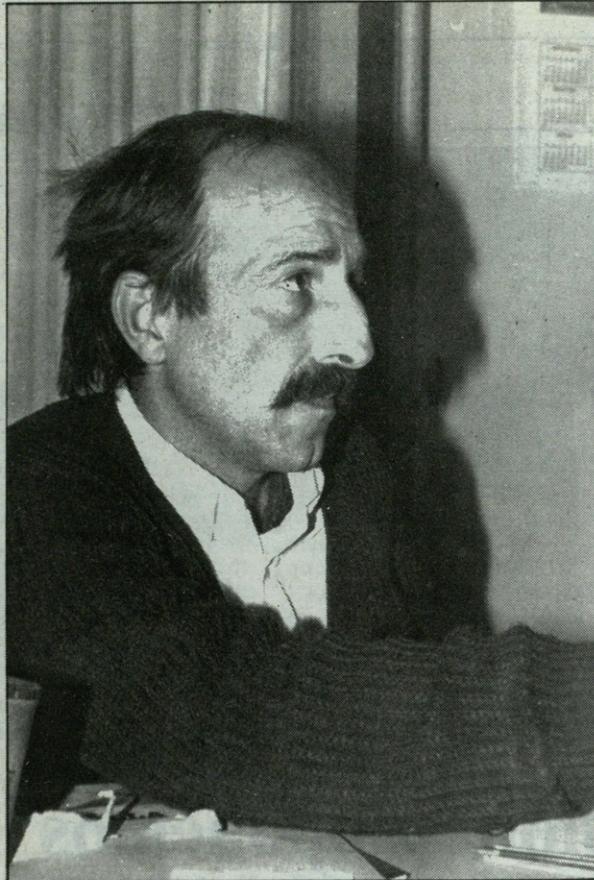
Quien niegue la vía de la negociación defiende, necesariamente, la vía represiva, y quien defienda la vía represiva, es el responsable de toda la violencia que genera esa falta de soluciones.

**P. y H.**: ¿Y la nueva ofensiva iniciada por ETA no tiene nada que ver con vuestra propuesta actual?

**H.B.**: Evidentemente sí. ETA ha comenzado una nueva ofensiva coincidente con el auge progresivo de la represión por parte del Gobierno central, que se ha cobrado su víctima reciente con Esteban Muñoztagoiena. En esta situación, antes de llegar a cotas mayores, llamamos a la negociación y nos ofrecemos como mediadores para ello, siempre, eso sí, que esas negociaciones se lleven a cabo públicamente.

**P. y H.**: Hacéis un especial énfasis en que esas negociaciones sean públicas...

**H.B.**: Por supuesto. En esto, entre otras cosas, nos diferenciamos de



*"El pueblo vasco necesita de un marco lo suficientemente democrático como para desarrollar sus aspiraciones sin necesidad de recurrir a la lucha armada"*

otras negociaciones que han podido llevar a cabo tanto EE como el PNV.

Aparte de que éstas se referían más a cuestiones particulares respecto a sus propios partidos.

**P. y H.: ¿Tuvisteis contactos con ETA con vistas a realizar la propuesta de negociación actual?**

H.B.: No. Por supuesto que no. En eso mismo me insistió la Policía —habla Jon Idígoras, Txomin aún no ha sido detenido—, pero ya les dijimos a ellos que no, y lo volvemos a repetir en vuestras páginas.

Hay una coincidencia a la hora de apreciar la falta de una salida al problema vasco en que nos sitúa la represión, con una Reforma que ha agotado absolutamente todas las soluciones políticas, incluso para que realmente puedan asentarse unas bases de competencias autonómicas, planteadas desde el PNV.

**P. y H.: Hablábais de una Reforma que ha agotado todas las soluciones políticas y sin embargo, es eso lo que planteais...**

H.B.: Cuando nosotros decimos que el marco de la Reforma hoy día ha agotado sus posibilidades, es porque hoy esa Reforma no da salidas válidas a la solución del problema

vasco. Nosotros planteamos una negociación, no pedimos, hoy, la independencia y el socialismo.

Eugenio Ibarzabal, columnista al servicio del PNV, nos desafía desde «Deia» afirmando que nuestra propuesta desde el punto de vista teórico nacionalista es «inaceptable» y desde el punto de vista práctico nacionalista «inalcanzable». Según estas afirmaciones, el PNV mentía también o se contradecía al invitar a sus bases a tener fe en la Reforma actual, que podía asumir un estatuto de Gernika que ni por el forro ha sido asumido por la Reforma. Efectivamente, coincidimos con Eugenio Ibarzabal en que en el marco de la Reforma actual pueda lograrse nada positivo para Euskadi. Y de ello son testigos él y su partido, el PNV, que ni siquiera su estatuto, —no ya nuestro derecho de autodeterminación—, el estatuto de un partido nacionalista-regionalista, ha sido capaz de asumir la Reforma y la Constitución que en un principio su partido rechazó, para luego admitirla. Precisamente por eso, nosotros hemos luchado contra esa Reforma y Constitución y esa lucha nos ha traído una brutal represión,

con el permiso de su partido

además, y hoy, antes de que esto vaya a más, proponemos una negociación. Una negociación entre las dos partes en litigio; el Estado español, el Ejército, el Gobierno, por una parte, y la organización armada ETA, con cuyo programa táctico coincide el programa político de nuestra coalición, por otra. Pensamos que con una negociación con el Estado español el único interlocutor válido, el que puede garantizar la estabilidad política en nuestro país es ETA.

**P. y H.: ¿No creéis que vuestra propuesta se puede interpretar como una maniobra electoralista fundamentalmente?**

H.B.: Cada uno hará la valoración que quiera o que le convenga, naturalmente, pero si proponer medidas pacificadoras en un momento de ebullición de las tensiones, teniendo las vías abiertas por el ofrecimiento de una de las partes en litigio, es calificado de maniobra...

Otra cuestión es que nosotros hayamos realizado el análisis de las expectativas en que deberá desenvolverse nuestra propuesta, de la capacidad de éxito que pueda tener de los cálculos que podamos hacer respecto de las adhesiones que po-

## *La alternativa KAS*

- 1.- Amnistía, entendida tácticamente como liberación de todos los presos políticos vascos.
- 2.- Libertades democráticas: legalización de todos los partidos políticos independentistas, sin necesidad de rebajar sus estatutos.
- 3.- Expulsión de Euskadi de G.C.P.A. y C.G.P.
- 4.- Mejora de las condiciones de vida y trabajo para las clases populares y especialmente para la clase obrera.
- 5.- Estatuto de autonomía que cuando menos llene los siguientes requisitos:
  - Entrada en vigor en las cuatro regiones históricas de Euskadi Sur a la vez.
  - Reconocimiento de la soberanía nacional de Euskadi, derecho a la autodeterminación incluido el derecho a la

creación de un Estado propio e independiente.

- Reconocimiento de los lazos nacionales existentes entre Euskadi Norte y Euskadi Sur.

- Las fuerzas de defensa ciudadana que sustituyan a las actuales represivas, serán creadas por el Gobierno vasco y dependiente únicamente de él.

- Las fuerzas armadas y acuarteladas en Euskadi estarán bajo control del Gobierno vasco.

- El pueblo vasco estará dotado de poderes suficientes como para proveerse en cada momento de las estructuras económicas que considere social y políticamente más convenientes para su progreso y bienestar.

- El euskara, lengua oficial y prioritaria de Euskadi.

damos recibir... Evidentemente, tenemos que medir las posibilidades de éxito de una propuesta de paz. En todas esas consideraciones, no se nos escapan las expectativas que abre la proximidad de las elecciones, pero más que nada por la correlación de fuerzas que pueda darse en torno a ellas... Por lo demás, todo el mundo conoce la vocación electoralista que tiene HB y no creo que se nos pueda calificar de adeptos al electoralismo, precisamente.

**P. y H.: ¿Y qué valoraciones hacéis de esa expectativa de las elecciones?**  
H.B.: Bueno, nosotros hablábamos antes de un «cambio de marco». Ese cambio de marco sólo se llevará a cabo si cambian las actitudes de los distintos partidos políticos con respecto a la Reforma.

Seguir apoyando la Reforma, tal y como está, significa apoyar la represión que hoy se cierne sobre Euskadi, y en consecuencia apoyar un callejón sin salida, por todo lo que antes hemos ido explicando.

Entonces, tenemos, por ejemplo, un PNV que es consciente de que a lo largo de toda esta legislatura HB ha demostrado, cuando menos, una combatividad y honestidad con respecto a sus postulados que le ha

dado una gran credibilidad en el pueblo. Como fuerzas electoralistas no pueden desdenar esta observación.

Tenemos a un PNV que evidentemente no va a aceptar el fracaso, con respecto a nosotros, de una vía que ha propagado como buena. Se ha empeñado demasiado hasta ahora en sus postulados, para ahora cambiar de golpe y porrazo. Ha sensibilizado a toda su base social sobre que la vía del estatuto es posible, que la lectura y la interpretación del estatuto daba posibilidades para una profundización en la autonomía... pero el PNV se encuentra en estos momentos con una LOAPA que traiciona sus promesas anteriores —tras alguna alusión nuestra a reformar el principio constitucional actual de «unidad de España», Martín Villa ministro de Administración Territorial, ha afirmado que sí hay que reformar la constitución, pero para reafirmarse en el principio de unidad de la patria—, ahí está, con la carga de sus responsabilidades, sobre la represión que asola a Euskadi. Está pidiendo competencias en materia de la policía autónoma. En este sentido, vuelve a ser otra vez contradictorio el PNV, porque coincide en buscar lo mismo que Ma-

drid, busca nuevamente posturas policiales, y no sabe que las soluciones policiales, vistan de boina o vistan de tricornio, han fracasado.

**P. y H.: ¿Cómo valorais, después de esto, la reacción tanto de EE como del PNV ante vuestra propuesta de negociación?**

H.B.: Creemos que «prudencia» es la palabra que define la postura mantenida por estos dos partidos.

Nuestra propuesta les ha pillado a éstos también a contrapié. Lo que pasa es que su reacción ha sido distinta a la de los centralistas.

Una prudente adhesión a la propuesta de HB con un diplomático «puede ser interesante», que no cierra el paso a un mayor compromiso de adhesión en caso de que se prevea una captación por parte de su electorado del fracaso de su política con respecto a la reforma que podría derivar en un traslado de su base electoral a postulados más consecuentes como los de Herri Batasuna.

De poco más que prudentes podemos calificar su reacción, porque ahí queda la de cal, por su parte cuando tanto Marcos Vizcaya y como Bandrés rechazan la propuesta de negociación nuestra, a pesar del posterior comunicado de cada una de las di-

recciones de los partidos considerando «interesante» nuestra propuesta.

De momento esta es su respuesta oficial. Ahí está también el enfrentamiento a que ha llegado el PNV con el PSOE y con UCD mismo. Marcelino Oreja en su postura represiva, fascista, ha criticado al PNV por haber considerado interesante la propuesta de HB y éste le responde por boca de Arzallus recordándole sus antecedentes franquistas...

Cuando el PSOE acusa al PNV de no querer negociar la LOAPA, cuando ésta está más que decidida, le está echando en cara su adhesión a la propuesta de HB. Es evidente que al PNV le crea problemas de inmediato las vías represivas adoptadas por UCD y PSOE en Euskadi. El PNV a partir de nuestra propuesta tiene ya un problema a debatir internamente. Puesto que, creemos que, entre otras cosas, la propuesta de negociación pública cabe dentro de lo que los partidos reformistas acostumbran a calificar de «razonables».

**P. y H.: Y de la reacción hacia vuestra propuesta por parte de los partidos centralistas?**

H.B.: Qué decir de las reacciones de

UCD, AP, PSOE... Fraga Iribarne habla de guerra con Euskadi, UCD responde con la misma virulencia con que desata su represión en Euskadi con un Marcelino Oreja al frente, en Euskadi, que solicita la ilegalización de HB. Qué decir de unos sectores que han heredado, ni siquiera puede hablarse de herencia, porque ni siquiera pertenecen a otra generación ni otra escuela, habrá que hablar de hermanos, compañeros de faena, son ellos, los mismos de antes, qué decir, decimos, de quienes han heredado lo más genuino del régimen franquista, como corresponde históricamente a todos los regímenes totalitarios, dictatoriales y fascistas, el culto a la represión, la intransigencia ante las reivindicaciones populares —el régimen comandado por la junta militar salvadoreña actual, entroncaría perfectamente con el régimen español—; y del PSOE qué decir... sólamente recordar los precedentes históricos de sus partidos hermanos en Europa y pongamos por caso el comportamiento del Partido Socialista Francés durante el proceso de liberación del pueblo argelino, todos ellos tienen en común su afición al imperio y su chovinismo granestatal, cuando

de procesos de liberación nacional se trata... el PSOE cuya vocación represiva con respecto al pueblo vasco queda en la actualidad ya sobradamente probada, no queda a la zaga del PSF en la historia de Argelia...

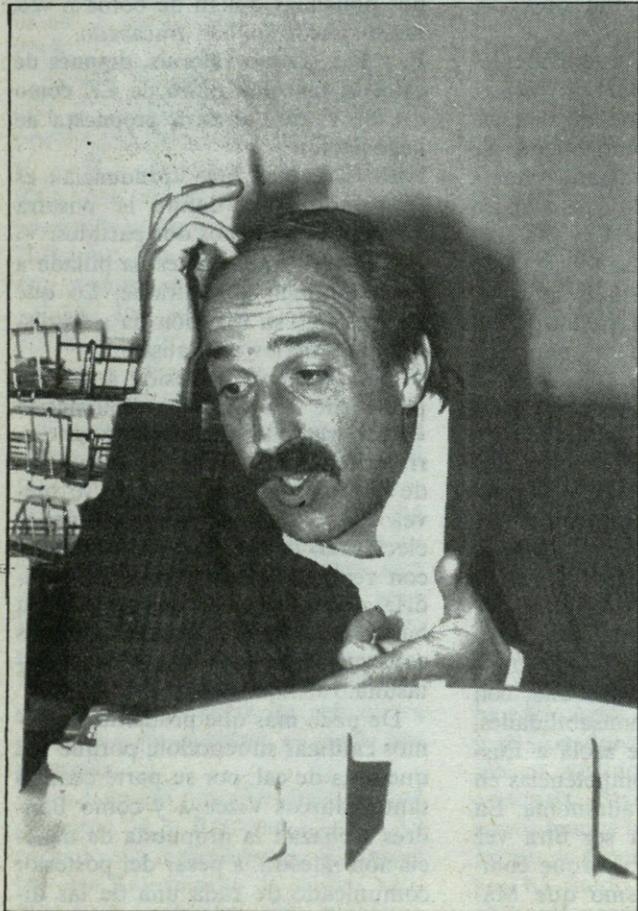
**P. y H.: Concluyendo, entonces...**

H.B.: Nuestra visión es la de que nuestra propuesta ha pillado a un Gobierno débil, que responde virulentamente por las verdaderas posibilidades de éxito de nuestra propuesta. Un Gobierno que ha caído en un estrepitoso fracaso al optar por la vía represiva, lo cual le invalida para cualquier vía de negociación.

Nuestra propuesta actual se plantea fundamentalmente para que desde hoy se abran unas expectativas encaminadas a optar por la negociación pública tal vez para un futuro Gobierno del Estado.

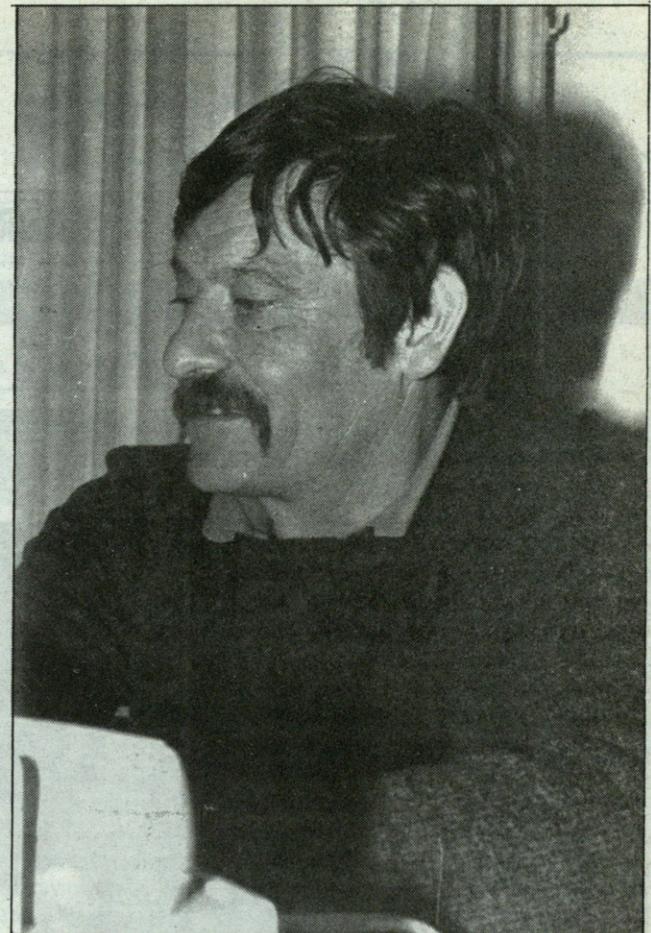
**P. y H.: La prensa ha jugado un papel importante en el campo de las reacciones a vuestra propuesta.**

H.B.: Efectivamente, de nuestra rueda de prensa ha habido una manipulación por parte de los medios informativos, a excepción de «Egin». Se ha ocultado el aspecto de la vía represiva, que se expuso claramente. Se expuso que hay una realidad en



*“Quien niegue la vía de negociación con ETA defiende necesariamente la vía represiva y en consecuencia es responsable de la violencia que genera la falta de soluciones”*

*"El único interlocutor válido en Euskadi con el Estado español es ETA, porque es la única que puede garantizar la estabilidad política en nuestro país"*



Euskadi, la de que a falta de unas soluciones políticas se practica la tortura, se encarcela, se recortan los derechos de expresión...

**P. y H.: En un punto de vuestra rueda de prensa hablábais de la internacionalización del problema vasco...**

H.B.: Sí. En primer lugar, el Gobierno español y las fuerzas reformistas en general, han tratado de vender una imagen de Herri Batasuna de la que parecía desprenderse que somos una fuerza política destructiva, nihilista, se nos ha presentado como unas verdaderas fieras que sientes fobia por la paz... Pues bien, si ya en nuestras campañas de información a lo largo de los distintos países del globo quedaba patente la verdadera situación de Euskadi y el verdadero carácter de nuestra coalición, ahora, a raíz de nuestra propuesta actual se rompe toda la propaganda que la reforma había tratado de vender de nosotros en el exterior.

Pues bien, si hasta ahora en Europa y en el resto de los países del mundo sabían de la lucha que nuestro pueblo mantenía por reivindica-

ciones y sabía de la represión que por esa lucha estaba sufriendo por parte del gobierno de la reforma, ahora sabrá, si nuestra propuesta de paz no recibe una buena acogida, del rechazo de nuestra propuesta de paz y si dentro del Estado español se nos hacen oídos sordos, trataremos de acudir a otros oídos que desde que se efectuó nuestra propuesta se encuentran ya alerta.

**P. y H.: ¿Significa esto que buscaríais la intervención de organismos internacionales?**

H.B.: Efectivamente. En este terreno, ya hablábamos antes de que nuestra propuesta era positiva incluso para el PNV, y que ante el bloqueo de su política estatutaria, no se ha atrevido a enfrentarse por el des prestigio que en el Pueblo Vasco podría significar. Pues bien, si antes ya llamábamos a esta fuerza para que opte por mantener una política de denuncia de la política represiva mantenida por el Gobierno, ahora llamamos para que inicie una fase de internacionalización del problema vasco. Internacionalizar las ansias de soberanía nacional que tiene el pueblo vasco es una tarea que podríamos llevar las fuerzas

vascas en complementariedad, en torno a la exigencia del derecho a la autodeterminación del pueblo vasco.

De hecho, las expectativas positivas que había despertado en la Europa occidental el anuncio de la democracia en el Estado español tras la muerte de Franco se vieron pronto traicionadas por un proceso que culminó con el veintitrés de febrero. A partir de ahí la credibilidad de la reforma española ha ido en franco declive.

**P. y H.: Vosotros planteabais una propuesta de paz, de normalización política en Euskadi y, sin embargo, por ello, la Policía os detuvo.**

H.B.: Sí. La policía estaba interesada en saber si con nuestra propuesta veníamos a «obedecer una orden de la organización armada, ETA». Ahora nos acusan por apología del terrorismo, a pesar de que nuestra propuesta es una propuesta de pacificación.

No podemos olvidar que ante la proximidad del periodo electoral, las fuerzas centralistas están tratando de ilegalizar a HB o de ilegalizar los cargos electos de HB para quitar la ya exigua voz que aún se nos permite.

De venta en los kioskos

# Tierra Vasca

AÑO IV



ABRIL 1982



Nº 8y9

## eusko lurrea

lepoan hartu  
ta segi aurrera...



PRECIO:  
100 Ptas.

## SUMARIO

- Nacionalismo y clases sociales en Euskadi.
- Debate sobre Lemóniz en TVE.
- Línea política de EAE—ANV.
- Diálogos con el PNV de Bermeo. A Telesforo Monzón.
- La energía en EE.UU. Alternativas. La farsa electoral de Guatemala.

## Palabras armadas



Justo de la Cueva Alonso

# Semiocultar la noticia, semiocultar a Iñaki Aldekoa

**L**a práctica va por delante de la teoría. Esta segunda entrega de mi serie de artículos dedicada a la fabricación de ignorancia por el Estado capitalista estaba prevista para hablar de la técnica de la manipulación por la semiocultación. Y, de pronto, la práctica brutal del Estado nazi-fascista que padecemos ha hecho carne, dolorosamente, ese tema. Ese espléndido amigo y compañero que es Iñaki Aldekoa ha sido macerado en el sucio almirez que componen a la vez la tortura y la manipulación de la noticia. Iñaki ha hecho otra vez honor a su calidad de portavoz de los navarros de HB al ver concentrados sobre su persona los sucios y sañudos métodos que se emplean a diario contra sus compañeros y que él tantas veces había valientemente denunciado.

La semiocultación de la noticia es una técnica más sutil (y por ello más eficaz y peligrosa) que la burda técnica nazi de la noticia falsa y exagerada. Bien es verdad que las dos se han empleado con Iñaki Aldekoa. Rosón ha vuelto a usar los micrófonos del Congreso para mentir.

Pero, repito, semiocultación es más sutil. En lo material y en lo noticioso. En lo material la semiocultación del cuerpo de Iñaki Aldekoa a sus familiares y a sus abogados (incumpliendo, claro está, su Constitución que prescribe el derecho *constitucional* de asistencia letrada a detenidos y demostrando con hechos qué triste circo de payasos es ese mal llamado Parlamento Foral que así «protege» a uno de sus portavoces) es técnica más sutil que la burdamente grosera de la desaparición «a la argentina».

También lo es en lo noticioso. Consiste en sí pero no. En dar y no dar la noticia. En informar pero menos. En ocultar los hechos clave, los datos significativos. La insidiosa técnica consigue añadir una eficacia terriblemente alta a la mentira y a la manipulación.

Esa técnica ha sido empleada con Iñaki por el *prestigioso* diario «El País» por el diario líder de ventas del Estado español, por el diario de los «progres» y los «liberales» españoles. Veamos cómo.

El jueves 22 en su página 4 «Egin» publicaba lo siguiente: «Sobre las dos de la tarde de ayer, miércoles, la mujer de Iñaki Aldekoa se presentó en la Comisaría de Pamplona, para interesarse por su marido, negándosele en las citadas dependencias que estuviera allí. Sobre las nueve de la noche de ayer, volvió la mujer de Iñaki Aldekoa a presentarse en las dependencias policiales, coincidiendo en ese momento con la salida de su marido de una de las oficinas de Comisaría. Según la declaración de la mujer de Iñaki Aldekoa, éste se encontraba con el ojo izquierdo completamente negro, «como oso panda», fue su expresión, «la cara desfigurada, los pelos revueltos y sin camisa».

El viernes 23 en su página 15 «El País» publicaba esto otro: «Tras tener conocimiento de la detención de Aldekoa, su esposa se presentó en la comisaría de policía de Pamplona, sobre las 14'30 horas del miércoles. En esta ocasión, según manifestó Merche Gurtubay a El País, se le dijo que no estaba allí. Acudió otra vez hacia las nueve de la tarde de ese mismo día, y en ese momento «por pura coincidencia vi como le llevaban por un pasillo. No llevaba camisa. La sensación que me dio era de que había sido objeto de malos tratos».

Por favor, compañero, vuelve a leer las frases que he subrayado en los dos textos y compáralos. Date cuenta del tremendo cambio de sentido y de fuerza expresiva que consiguen los «corresponsales de San Sebastián y Pamplona de 'El País'» con la simple y sencilla occultación de las palabras «*con el ojo izquierdo completamente negro como un oso panda*». El acierto expresivo, la fuerza comunicativa lograda por instinto por Merche al dar un dato *material* inesquivable del maltrato, que expresa su *convicción* de ese maltrato porque *ha visto* las señales, se diluye en la versión de *El País* en una ambigua «*sensación*». Pasa de *testigo de vista a señora que supone*. Resulta difícil psicológicamente creer que quien, como Merche, ha encontrado una imagen tan gráfica y feliz, expresivamente hablando, como es la de «*como un oso panda*» deje de emplearla también al hablar con los de «*El País*». Pero es que, aunque lo hubiera hecho así, los de «*El País*» publican un día después de aparecer la declaración de Merche en «*Egin*». Y es difícil pensar que unos profesionales tan buenísimos como deben ser los de «*El País*» hayan dejado de leer «*Egin*» y hayan pasado por alto ese hallazgo expresivo «*del oso panda*». Es más lógico deducir que lo han ocultado deliberadamente para no alarmar a sus lectores, para ahorrarles a los pobres disgustos en el desayuno.

**A**sí, así, informa «*El País*», compañero. Así, así, fabrican ignorancia los aparatos ideológicos de Estado en la sociedad capitalista cubriendo y occultando la bárbara acción de sus gemelos, los aparatos represivos de Estado.

En el caso de Iñaki Aldekoa «*El País*» se ha revelado como aparato ideológico del Estado nazi-fascista español, capaz de ocultar a sus lectores el bárbaro (y prohibido por su Constitución) comportamiento de los aparatos represivos. Mediante la técnica de la semiocultación. Que consiste en mentir a base de decir la verdad incompleta. Rastreara técnica. Pero eficaz para los propósitos de los que viven y median a costa de la dominación y explotación del pueblo trabajador.

J. Landazuri

Ganó, la Real Sociedad —y se proclamó campeón— pero ganó también y sobre todo el fútbol vasco. Un fútbol, deporte promoción que con Osasuna, Athletic y Real Sociedad plantan cara con sus propias armas a los archimillonarios clubs que cuajados de estrellas sonoras y rutilantes se han tenido que rendir por segundo año consecutivo a los blanquiazules de Ormaetxea. Con el Athletic de deportivo testigo la Real cantó el alirón en Atocha en la tarde del último domingo.



# Errealak irabazi Euska

A las siete y quince minutos de la tarde, el silbato de Soriano Aladrén abría la veda de la euforia, la consolidaba oficialmente con un inmenso estallido de júbilo, cohete y bombazos que celebraban el nuevo campeonato liguero alcanzado por la Real Sociedad. Cedieron las vallas y las puertas y miles de aficionados invadieron el campo con ikurriñas y banderolas albiazules. Era el triunfo, una vez más, de un equipo vasco que se imponía en el durísimo concierto de una Liga cada vez más mercantilizada y en la que las piernas de los jugadores se evalúan y disputan con puñados de verdes y talonarios de cheques.

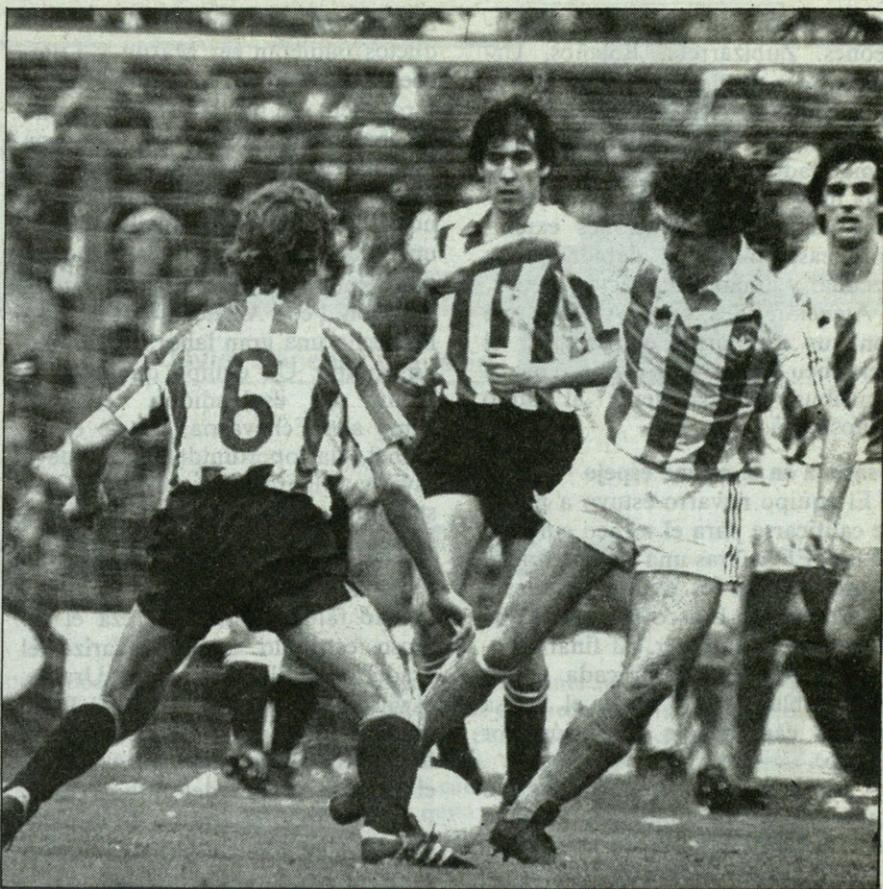
Como testigo cualificado del momento de gloria otro equipo vasco disputaba hasta el último minuto la supremacía de los donostiarras. Todo un símbolo de una forma concreta y determinada de ver y concebir ese deporte de masas que es el fútbol.

## Deporte de base

No seremos tan ingenuos como para reclamar ese fútbol romántico de los años veinte, cuando Quincoces fichaba por el Deportivo Alavés pagando dos pesetas al mes como socio y jugador. Pero entre esas dos pesetas del gran «Chari» y los millones devorados por los jugadores de la máquina azulgrana hay sin embargo, un término medio en el que establecer con cierta racionalidad el difícil equilibrio entre la indiscutible profesionalidad de unos deportistas que a la vez que son espectáculo son también el resultado de algo previo y más importante: el deporte como piedra de base de unos muchachos que necesitan para ser personas de esa escuela de formación que es la competición y el ejercicio en todas sus modalidades. Precisamente por eso tiene más sentido este triunfo de la Real y del fútbol vasco en general. Prácticamente todos los jugadores donostiarras han pasado por los

equipos inferiores albiazules. Y en este caminar y avanzar de unos muchachos tienen mucho que decir antiguos jugadores que hoy dedican sus mejores horas a la formación de futbolistas y sobre todo de personas. Que lo digan Mendiluce, Amas, Urresti, Expósito... Que lo digan también Irureta, Beitia, José Ángel Iribar...

En la mañana del domingo, horas antes de consumarse la explosión jubilosa de Atocha, las playas de Donostia y Zarautz eran testigos de una jornada competitiva más, con centenares de muchachos y muchachas en danza. En Zarautz se trataba también de la fiesta final. Allí estaba también José Ángel Iribar entregando los trofeos a los pequeños... Y es que la fuerza del fútbol vasco está precisamente en ese deporte de base del que necesariamente saldrán los Kortabarria o Argote... o simplemente las personas



# futbolak ere bai

equilibradas que necesita cualquier pueblo.

## Una Real en la cúspide

El año pasado la Real Sociedad ganaba la Liga en el último minuto y por su mejor gol averaje con el Real Madrid. Se tomaba así la revancha de la anterior temporada en la que un desafortunado resultado en Sevilla le impedía cantar el alirón en beneficio de su rival madrileño. Esta vez la Real Sociedad se ha permitido el lujo de ganar la Liga en el último partido sí, pero con una diferencia de dos puntos sobre el Barcelona y de tres sobre el Real Madrid. Los donostiarras están en la cumbre. El llamamiento por parte de Santamaría a la internacionalidad de ocho jugadores (Arkona, Celayeta, Alonso, Diego, Uralde, Zamora, Satrustegui, López Ufarte), lo dice todo.

Hoy día es el equipo más compensado y equilibrado, el más maduro y serio que pisa los terrenos

de juego del Estado español. Preparados y dirigidos por ese tandem de excepción que constituyen Ormaetxea y Boronat los realistas están en el mejor momento de toda su historia.

Tal vez una pequeña sombra en esta euforia albiazul: el problema del campo y la edad media del equipo. La Real necesita urgentemente un campo de fútbol y unas instalaciones dignas. Sea en un Atocha remozado, en un Zubietza o en donde se decida, pero ya! La euforia del nuevo campeonato puede ayudar también a resolver el grave problema. En cuanto a esa edad media del equipo tampoco hay que exagerar la nota. Hoy día es un equipo en la madurez ideal. Se plantea la posible sombra para un futuro a medio plazo. Que figuras como Kortabarria, Olaizola y el mismo Satrustegui puedan encontrar un relevo adecuado. Se encontrarán. Expósito sigue trabajando a tope con ese pro-

videncial Sanse. Por si alguno lo dudara ahí están los nombres de Uralde, Bakero, Orbegozo, Lakalle, Larrañaga y algunos más que pueden saltar del anonimato en cualquier momento.

## Y un Athletic al acecho

La temporada de los bilbainos dirigidos este año por el joven Clemente no ha podido ser más satisfactoria. Beti Duñabeitia, el presidente, pudo retirarse tranquilo ante las perspectivas que se ofrecen a este nuevo y joven equipo que en progresión ascendente a lo largo de la temporada, ha acabado por confirmarse como uno de los equipos con más solidez y proyección de la actual Liga. Su enfrentamiento decisivo en Atocha ante los supercampeones ha sido todo un símbolo: el Athletic, y a pesar de los anuncios nuevos fichajes millonarios del Barsa, Real Madrid y Valencia, puede convertirse en la temporada próxima en el más peligroso adver-

sario deportivo de los actuales campeones. Zubizarreta, Bolaños, Urkaga, Sola, Gallego, De Andrés, De la Fuente, son el ambicioso exponente de un equipo que va a más comandados por un técnico que trabaja muy bien y al que tal vez le sobran algunas declaraciones extemporáneas, sin duda, debidas a su peculiar y dinámico carácter.

Atención pues a este Athletic que con sus méritos empates en el Bernabeu y el Nou Camp vino a contribuir decisivamente al título donostiarra.

### Osasuna en el mismo espejo

El equipo navarro estuvo a punto de calificarse para el torneo europeo de la UEFA. Tras una txanpa inicial impresionante, los rojillos de Alzate cayeron en un brusco bache del que tardarían en emerger. Al final recobraron su fuerza rubricada en su memorable partido ante el Barça con las cámaras de Televisión por testigo.

Cuenta Osasuna con un equipo joven y forjado fundamentalmente en la cantera navarra de la que sus

más sazonados y prometedores productos pudieran ser Martín y Lumbreras. Es también un equipo de futuro, asentado por otra parte en una hinchada fiel y ferborosa y en una política de austeridad y control que ha asentado definitivamente su economía, lo que constituye también una plataforma válida para incrustarse con autoridad en la Primera División. Pepe Alzate, el entrenador, ha hecho una gran labor: ensamblar un equipo. Un equipo que bajo la batuta de espléndidos veteranos como son Echevarría, Iriarte e Iriquibet, da oportunidades a nueva savia y a figuras en ciernes. Un Osasuna que se mira en el mismo espejo de sus colegas de Bilbao y Donostia.

### Ya somos tres...

Sólo falta el Alavés... reza el famoso estribillo que popularizó el graderío de El Sadar y que Uralde, el vitoriano internacional de la Real, entonara el año pasado en las horas felices del campeonato. El Alavés es el pariente pobre del fútbol vasco. Pobre en todo el sentido de la palabra... y a su angustiosa llamada eco-

nómica de socorro, esta misma semana han acudido los tres grandes a participar en un torneo en su beneficio. La mala política de anteriores presidencias echando la casa por la ventana y buscando en productos foráneos el remedio de los males, le ha llevado a la actual situación en la que se debate, en lucha nerviosa, por la permanencia en la Segunda División. Y el caso es que desde un par de años y bajo la dirección de ese trabajador entrenador que es Manolo García Andoin, el histórico club de Vitoria parece haber encontrado el timón justo para encarrilar la cantera propia: Ocenda, Chechu, Juani, Raul, Guevara, Recarte... sin descuidar los campos cercanos: Larráñaga, Garmendia, Galarraga, Amuchastegui, Astarbe etc.

Lo importante de todas formas es la permanencia y ya habrá tiempo de pensar en lo de «Ya somos tres...»

Con luces y sombras, con alegrías y tristezas es claro pués que en Atocha el domingo no ganaba solamente la Real Sociedad. Ganó sobre todo el fútbol vasco.

## LOS CAMPEONES

| Nombre<br>Futbolístico | Nombre y Apellidos              | Estado civil | Fecha nacimiento | Lugar                         | Talla | Peso |
|------------------------|---------------------------------|--------------|------------------|-------------------------------|-------|------|
| ALONSO                 | Miguel Angel ALONSO OYARBIDE    | C.           | 1.02.53          | Tolosa (Guipúzcoa)            | 1,77  | 75   |
| ARANO                  | Marcelino ARANO ZARRANZ         | C.           | 21.03.56         | Andoain (Guipúzcoa)           | 1,83  | 78   |
| ARCONADA               | Luis Miguel ARCONADA ECHARRI    | C.           | 26.06.54         | San Sebastián (Guipúzcoa)     | 1,80  | 80   |
| BAKERO                 | José M. BAKERO ESCUDERO         | S.           | 11.02.63         | Goizueta (Navarra)            | 1,72  | 69,9 |
| BIURRUN                | Vicente FERNANDEZ BIURRUN       | S.           | 1.09.59          | San Paulo (Brasil)            | 1,81  | 72   |
| CELAYETA               | Genaro CELAYETA SAN SEBASTIAN   | C.           | 9.11.54          | Vera Bidasa (Navarra)         | 1,77  | 76,8 |
| DIEGO                  | José Diego ALVAREZ ALVAREZ      | C.           | 21.12.54         | Monforte (Lugo)               | 1,80  | 78,6 |
| EIZMENDI               | José Ramón EIZMENDI URDANGARAIN | S.           | 29.08.60         | Ikaztegieta (Guipúzcoa)       | 1,75  | 79   |
| GAJATE                 | Agustín GAJATE VIDRIALES        | S.           | 23.03.58         | San Sebastián (Guipúzcoa)     | 1,81  | 80   |
| GORRIZ                 | Alberto GORRIZ ECHARTE          | S.           | 16.02.58         | Irún (Guipúzcoa)              | 1,83  | 79,7 |
| IRIARTE                | Salvador IRIARTE MONTEJO        | C.           | 2.04.52          | Beasain (Guipúzcoa)           | 1,70  | 64   |
| KORTABARRIA            | Ignacio KORTABARRIA ABARRATEGUI | C.           | 31.07.50         | Mondragón (Guipúzcoa)         | 1,81  | 78,8 |
| LARRAÑAGA              | Juan Ant. LARRAÑAGA GURRUCHAGA  | S.           | 3.07.58          | Azpeitia (Guipúzcoa)          | 1,75  | 72   |
| LOPEZ UFARTE           | Roberto LOPEZ UFARTE            | S.           | 19.04.58         | Fez (Marruecos)               | 1,70  | 69,7 |
| MURILLO                | Eliseo MURILLO VEGA             | C.           | 25.01.55         | Torrecilla La Tiesa (Cáceres) | 1,74  | 71,4 |
| OCHOTORENA             | Pedro M. QUEMADA OCHOTORENA     | C.           | 19.04.56         | Hernani (Guipúzcoa)           | 1,80  | 78,8 |
| OLAIZOLA               | Julio OLAIZOLA RODRIGUEZ        | C.           | 25.12.50         | Lasarte (Guipúzcoa)           | 1,74  | 70   |
| ORBEGOZO               | Tomás ORBEGOZO EGUILUREN        | S.           | 19.08.59         | Azpeitia (Guipúzcoa)          | 1,70  | 70   |
| SATRUSTEGUI            | Jesús SATRUSTEGUI AZPIROZ       | C.           | 12.02.54         | Pamplona (Navarra)            | 1,84  | 81   |
| URALDE                 | Pedro URALDE HERNAEZ            | S.           | 2.03.58          | Vitoria                       | 1,77  | 72   |
| ZAMORA                 | Jesús ZAMORA ANSORENA           | C.           | 1.01.55          | San Sebastián (Guipúzcoa)     | 1,79  | 73   |
| ZUBILLAGA              | Javier ZUBILLAGA MARTINEZ       | C.           | 12.08.59         | Logroño                       | 1,75  | 73   |



Javier Sánchez Erauskin

## Atocha fue una fiesta

Por encima del rectángulo de césped, Atocha fue una fiesta. Una fiesta atípica con banderolas albiazules tremolantes enmarcadas entre majestuosas ikurriñas y un par de náufragos y valerosas banderas rojiblancas. Una hora antes las gradonas populares hinchadas hasta reventar pregonaban lo de «Presoak kalera» entre la estupefacción de algún corresponsal extranjero y de otros que no lo eran tanto y a los que hubo que explicar que las fiestas de Euskadi son así.

Atocha se había quedado chica a pesar de la Televisión. Una televisión que al no cubrir parte importante de Alava y Navarra obligó a vitorianos y pamplonicas a peregrinar a la parte vieja donostiarra, donde se les podía encontrar con cierto aire entre nostálgico y satisfecho, orgullosos de ostentar la dudosa representatividad de jueces de paz. Atocha era un hervidero multicolor en el que emergían a duras penas los sones de alguna fanfarre que apenas si lograba la unanimidad salvo cuando recurrian al «Txuri Urdiñ» o al «Batasuna» de Monzón.

Los «mass media» popularizan sobre todo los pequeños lujos que se hallan al alcance de todos los bolsillos. Los mundiales argentinos lanzaron al estrellato al humilde papel higiénico. Media hora antes de comenzar el partido los aleados de las dos porterías estaban sembradas por los impactos de rollos desplegados de papel de estraza: papel blanco, amarillento, indefinible que retozaba por el césped como caóticos despojos de alguna batalla invisible. Para algunos un presagio de la inminente confrontación para otros simple detalle ornamental que institucionalizaría Kempes, con sus cabalgadas a través de la pequeña pantalla, como consustancial a cualquier espectáculo futbolístico de los años ochenta. Maradona y los rollos de papel higiénico pueden pués marcar nuestra década. Como marcaría la década de los veinte el pañuelo en la frente de Belausteguitoitia o de Jacinto Quincoces...

Atocha fue una fiesta cuando saltaron hermanados albiazules y rojiblancos. La astuta decisión del emparejamiento cortó en flor las suposiciones y pronósticos. La fiesta empezaba bien mientras la fanfarre Anastasio intentaba hacerse oír por enésima vez en medio de la general barahunda. Los policías nacionales impávidos y espetrales eran las únicas notas inhumanas, en el abigarrado colorido en movimiento de un pueblo que celebraba su gran fiesta, la fiesta del fútbol vasco. En las calles de Donosti y en las de la Euskadi televisiva (más

reducida aún que el mismo ente autonómico vascongado) un insospechado toque de queda había vaciado las calles hasta convertirlas en puro asfalto impaciente que se poblaría dos horas más tarde por los saltos y piruetas de una multitud con cuerpo de jota.

Atocha fue una fiesta a pesar de la tensión agazapada de un primer tiempo en el que la única hipotética jocosa evasión la constituyó un balonazo de Goikoetxea que se estrelló con furia a dos metros del banquillo de la Policía Nacional. Goiko ya había demostrado anteriormente su falta de precisión en un remate a las nubes en la portería de la fanfarre de Anastasio. Los músicos le respondieron con lo de «Voló, voló...» que justamente lograron corear los más íntimos y cercanos.

Atocha dosificó la fiesta a lo largo de ese tenso primer tiempo pero estalló como una traca cuando Zamora le hizo el agujero al gigante de Artxabaleta. Ni el histérico ulular de Hector del Mar cantando el goooool donostiarra hacia justicia a la explosión de alegría desbordada. Diego colgado del larguero con la crispación del triunfo era la mejor imagen de la desatada euforia donostiarra. Sólo faltaba el grito de Tarzan, un grito potente y retador que los amplificadores del Nou Camp intentaron apagar en un último intento amortiguador del vencido Udo Lattek. A partir de aquí todo fue gloria. Gloria pura los armoniosos cambios de ritmo y el gol rocambolesco, picardía tras picardía del chaval de Irún. Gloria también aunque efímera el cabezazo impecable de Sarabia a las redes. Era la constatación de un equipo que tampoco renunciaba a su obligación: ser interlocutor válido para prestigiar más aún la validez de un campeón. Y para redondear la fiesta del fútbol vasco en Atocha.

**A**l filo de las siete y cuarto, las puertas, las vallas y las alambradas caían arrasadas por el vendaval de un pueblo en fiesta. ¡La Real campeón! Por encima de la estampa de un Dani abrazando a López Ufarte o de un Goikoetxea festejando a sus adversarios con un rotundo ¡Zorionak! yo me quedo con la estampa de dos aficionados allá arriba sobre un tejado bailando al unísono, uno con una gorilla rojiblanca y otro con la albiazul. Porque a pesar de todo tiene mucho más mérito hacer una fiesta a cuarenta metros sobre el vacío que el nullido césped de Atocha.

Ez nuen partidua ikusi nahi. Ezta entzun ere. Badakizue zer den aste osoan gai berberaz hitz egiten entzutea: lan tokian, kalean, dendetan, ametsetan... (bai! Partidua ametsetan ere ikusi nuela aitortu behar dut hementxe!). Beraz, Apirilaren 25ean, igande famatuau, gai horretaz leporaino nengoen. Zer egin momentu nagusienean, igan-deko arratsaldeko bost t'erdietatik zazpiak eta laurdenak arte? Ihes egitea erabaki nuen. Nahiago nuen Atotxan gertutakoa bat batean jakitea. Mendarantz joko nuen. Familiarteko batzuren baserri isilera heldu eta hantxe egongo nintzen, ia bi orduz, txori kantak eta haizearen zurrumurrua entzuten.

Heldu nintzen, ba, baserrira. Sukaldean sartu bezain laster zera ikusi nuen, telebista aparailu haundi bat. «Galdurik nago!», pentsatu nuen. «Hona hemen areria base-rriko sukaldean bertan!». Baina, gaitzerdi, bigarren katerik ez zela ikusten esan zidaten. Beraz, partidurik ez genuen ikusiko. Trankilago gelditu nintzen. Dena dela, irratigailua hantxe zegoen, mehatxuz besterik. Ia galdua

## Bi ordu luzeenak

ikusi nuen partiduaz ezer ez jakiteko nire asmo hura.

Dena dela, bostak aldera, baserritik kanpo irten nintzen eta ibilalditxo bat egin nuen trankil. Dena dela, Donostiara garaiz itzuli nahi nuen, etxera eta nahiko urrun nengoenez gero —Bizkaiko Arratian, hain zuen— baserrira jetsi, kotxea hartu eta partiduak irauten zuen epean Donostiara itzultzea erabaki nuen. Pentsa eta egin. Baserrira heldu nintze-nean ezinezkoa izan nuen irratia ez entzutea. Madarakatua! Eta, gainera, familiarteko batek —bizkaitarra bera, noski!— zera esan zidan, «Sarabiak ia gola sartu dau!».

Oso kezkaturik, kotxea martxan jarri eta Barazarreko malda abiada ederrean jetsi nuen. Igorretik pasatzean, zera, jendea barretatik irteten ikusi nuen. Ez nuen begiratu nahi, aurpegi alaiak ikusiko

ote nituen beldur. Pentsa, momentu horietan bizkaitar baten aurpegian irribarrea ikustea zer adieraziko ote zuen... Beraz, ezker-eskuinera begiratu gabe segitu nuen bidea. Ez zegoen ia kotxerik, baina irratiaaren antena zera man kotxe bakartiren bat aurkitzen nuenean, ez nion gidiariari aurpegira begiratzen. Pentsa! Neuk ezer jakin ez eta Atotxan gertatzen ari zenaren ezagule baten aurpegian honako edo halako keinua ikustea!.

Beraz, autobidera heldu nintzen. Aurrez zetorren kotxe batek —kotxe irratia zuena bera— argiz keinuak egin zizkidan. Kotxe bilbotar bat niri keinuka! Zer adierazi nahi ote zuen? Athletik-en gol tamalgarria? Liga txapelketa, alderantziz, Euskadin gelditzeko bide egokian zegoela?

Izugarrizko zalantza haue-

### ¡Bien por el humor facha!

—Los fachas tienen una revista de humor, «Goma-4» que de verdad merece la pena leerse. Por lo menos nosotros hacemos «buenas risas» con ella. Lo que es cierto es que si no existiésemos los vascos no sé que iban a hacer sus autores. Somos continua fuente de «inspiración». Ahí tienen un pequeño ejemplo del humor de «Goma-4» (muy original el nombre de la revista ¿verdad?). En fin. Que os lo paseis bien. Si la veis en algún kiosco, robadla. Merece la pena ¡De verdad! Se rie uno menos que con «El Alcazar», pero también está bien la revista.

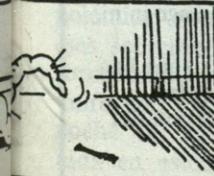


gauen bidaia. Hutztu arriskutsua Zaldaintze peajea zen. Trak guztia jakingo u aski. Eta horrela a peajeian geldi urrun baten orroa. Kobratzaileari ez o ere galdu, mi bat falta baitzen ionitzeko. Zer ote uentzundako orroa? te kobratzailearen eo eta neutroa?

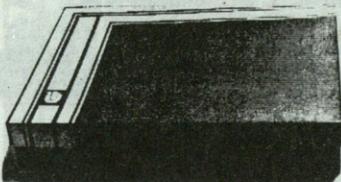
uo nuen. Mila aldiz ero erlojuari berriro on. Partidua amai-kn orduko. Zarau kostiarako bidean monostia ikusi nuen. oso gelditu nintzen entzu. Atotxa aldeko eako dizdirak ikusi eiria ziren, zalan Seinale ona, Atotxak botatzen egotea! hultzekoan konak entzun eta balde alaia ikusi nuen. pelketa Euskadin iiro. ¡Aupa! Bainan edo Everesteko mundo Atotxa berbe- naiz. Gauza oke- aza gelditzea da!

Gauargi

**KONÍA:**  
CREMENDO EN EUS-  
(IA = SONIDO)  
QUELLAS PALABRAS  
OLLAS QUE POR  
BIJAMENTE CARGA-  
DE", EXHALAN NAU-  
CORES EN CIERTAS  
SEPARATISTAS.

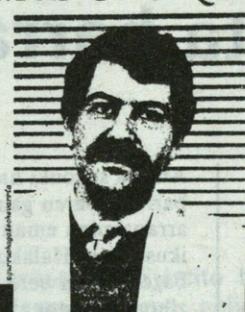


VERDAD QUE ELLA SE MERECE UN REGALO SENSACIONAL?



CAJA DE AHORROS  
AURREZKI KUTXA

TENEMOS UNO QUE LE VA A ENCANTAR.  
MIRA.



CAJA DE AHORROS  
AURREZKI KUTXA



«OH, ES FANTASTICO! VOY A QUEDAR COMO UN .



MES DE MAYO  
HOMENAJE  
AL AMA DE CASA

CAJA DE AHORROS  
AURREZKI KUTXA

## haizelarreko berrimetroa

Xabier Amuriza



# Urkiolarra eta barraskiloa

**B**izkaian Urkiola bortu famatua, Anbotoko haitzaren eta Saibigainen artean. Urkiolar bat behin Durangoruntz abiatu zen. Oinez noski, orduan apena baitzen autorik. Urkiolan behera, Mañarin zehar zihola, bide erdian barraskilo bat ikusi zuen, bere adar biak tente tenterik zituela. Urkiolarra bat batean geratu zen. Alde bietara begiratu zuen, baina hain haitzarte estua eta sasitsua izanik, ez zuen bidea zeharkatzeko modurik ikusi. Buelta egitekotan ere egon zen, baina pentutsu zuen:

— Honaino etorri eta nola itzuliko nauk etxera, ezer egin gabe? Gainera hurrengo natorrenean ere, hori kapaz duk hortxe egoteko.

— Barraskilo! —hotsegin zion urkiollarrak— Barraskiloak ez zion jaramonik egiten.

— Barraskiloooo!! —berriz ere hotsegin zion. Bainaz ez zion jaramonik egin eta urkiolarra bildur zen indartsuago hotsegiten. Sakelak arakatu zituen eta hemeretziko bat atera zuen. Orduko urre dirurik txikiiena zen, baina hala ere haundia, nornahik ez baitzuen urre txanponik edukitzuen.

— Barraskilo! —hotsegin zion beriz, txanpona jaurtikiz—. Horra hemeretziko bat, bidea libre uzteagatik. Txanpona barraskiloarengandik urrun samar erori zen eta hark ez zuen adarrik mugitu ere. Urkiollarrak beste hemeretziko bat atera eta beriz ere:

— Barraskilo! Horra beste bat ere, batekin konforme ez bahaiz.

Oraingoan txanpona barraskiloaren hurrerago erori zen, baina ez behar bezain hur. Nonbait barraskiloak oso inguramen txikia hartzen du. Urkiollarrak hirugarren hemeretzikoa ere atera zuen. Huraxe besterik ez zitzaion geratzen eta harekin barraskiloa konformatzen ez baldin bazen, etxera itzuli behar.

— Barraskilo! Tori hirugarrena, baina utz ezaidazu pasatzen, mesedez.

Hirugarren txanpona nonbait barraskiloaren ondora bota zuen eta pizitxoak berehalaxe ezkutatu zituen adarrak. Urkiolarra lasatu zen, bestela gaizki behar baitzuen.

— Dauzkadan denak kendu arte ari zuan hori! —pentsatu zuen.

Arnasa sakonki harturik, kontuz baina bere indar guztiz barraskiloaren gainetik jauzi egin zuen. Beste urrats batzuk arrapaladan eman zituenerako, ustez bere burua salbaturik ikusi zuen. Halako estualdia pasatu ondoren, Urkiolarra bazerraikion bere bideari Durangoruntz. Izurtza parean zihola, geratu eta bere buruari esan zion:

— Nora hoa, ordea, dirurik gabe?

Orduantxe ohartu zen zorrak ordaintzera zetorrela eta zeuzkan denak barraskiloari bota zizkiola. Durangora joatea alferrik zen eta atzerantz itzuli zen. Bueltan, ordea, barraskiloa beriz ere han zegoen bide erdian, lehendik askorik korritu gabe, bere bi adarrak beriz tenterik zituela. Urkiolarra geratu zen eta oraintxe bai bere burua galduztat jo zuela, ez baizeukan beste txanponik.

— Barraskilo! —hotsegin zion—. Nahi baduk Durangon norbait eskatuko zioat, baina ez zidatek emango. Léhen zorrak eta nola nahi duk, ba, berririk eman dezaidaten?

**B**arraskiloak ez zion jaramonik egiten. Urkiollarrak biharamonean ekarriko zizkiola agindu zion, baina alferrik. Hartan, barraskiloa zerbaiz mugitzen ote zen iruditu zitzaion urkiollari. Ea beste gabe bidetik aldentzen zen. Urkiolarra bide ertzean eseri zen, barraskiloari begira. Batzutan mugitzen zela iruditzen zitzaion, beste batzutan ez zela. Halako batean Mañariko oilo gorri batek bidea gurutzatu zuen eta barraskiloaz oharturik, sast eman zion eta arineketan aldendu zen, piztitxoa mokoan zeramala eta oilo bekaitz guztia atzetik zetozkiola.

— Arraioa! —pentsatu zuen urkiollarrak—. Ona niengoan ni, oilo guztiek batera juxtuan eraman baitute.

Harrigarriena, ordea, bere lehengo hiru hemeretzikoak han geratu zirela bidean. Oiloak bistatik aldendu zirenean, kontuz kontuz jaso zituen eta Urkiolaruntz abiatu zen tiki taka. Etxean andreak galduzu zion:

Berriz diruak etxera? Ez al duk, ba, ordaindu?

Ordaindu dion, andre, ordaindu? Ez zaidan gutxi kostatu bidean kendu dizkidatenei berriz kentzen!

# estado

## comentario semanal

A. Villarreal

Quedó atrás el estallido de la Telefónica y los partidos políticos, de la mano de Fraga y Roca, se apresuraron a celebrar conciliáculo para dirigir sus dardos a la diana ya marcada. Don Manuel hizo caer en sus redes y propósitos al resto de fuerzas parlamentarias, mientras en Campamento se ponía fin a una de las fases del juicio contra los golpistas. Tratamiento casi reverencial para el socialista de las erres mal pronunciadas y nuevo golpe de timón con la asunción de la Presidencia del Tribunal por parte de Gómez de Salazar. Al final, unos y otros contentos con los resultados obtenidos. Calvo Sotelo, porque todos se apiñan al reclamo del miedo. Rosón, porque su estrella, en declive, no languidece. Don Fraga que se llevó la mayor, no toda, tajada. Los abogados de los golpistas, porque el juicio ha salido, según lo han dirigido, conforme a sus planteamientos. Los descontentos vienen del Sur, donde extremeños y andaluces andan un tanto revueltos a cuenta de los «pellets» de Frejenal de la Sierra. Mientras el líder felilista se acerca a los mineros encerrados en un vehículo de la zona, Calvo Sotelo, a tiro de piedra de helicóptero oficial, se dedica en Córdoba a hacer campaña electoralista, como la del líder socialista, pero a base de cortar la cinta de salida de un rallye automovilístico.

**Ejército al poder. O, por lo menos, a sus puertas**

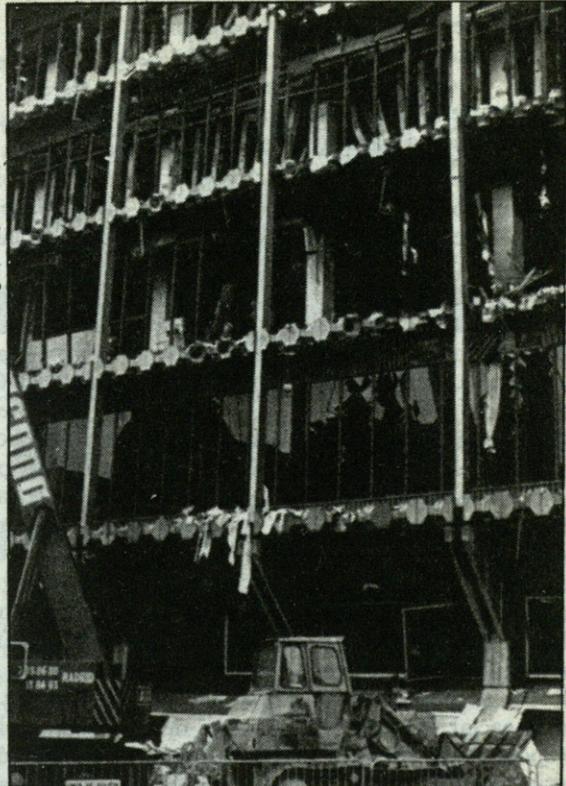
Aquí, en cuanto algo se tuerce, se piensa en el Ejército como solución de todos los males. Luego surge la polémica entre los que propugnan esas soluciones y los que se vieron sorprendidos por la presencia de uniformes militares en la tarde-noche del 23-F. La campaña desatada en estos días tiende a demostrar que el Ejército es sobre todo constitucionalista, por encima de contadísimas excepciones. Por lo

bebangos ni el zozumbre  
-insu ab elmeodan on  
de poperos on  
ibos ob sion ni a  
edo se zazom  
ob el sruq

-ipomo si el habido  
na ob sroo ob  
ibui arred o on  
el sruq ob  
ne obzando nium  
con mordos  
se angos ob  
llo sruq ob  
cato otoq  
basitudo aonim  
dopocu lne otoq

pronto, el Ejército ha vuelto a ser llamado como policía excepcional para casos de emergencia. Aunque el Gobierno proclame, y la oposición se felicite de ello, de que no va a declarar medidas de excepción. La verdad, no se entiende el galimatías. Como no se entiende que el Gobierno adopte determinadas, y graves, medidas, al margen de la Cámara. Esta, al fin y al cabo, no deja de ser un adorno, lujoso y costoso, que nada tiene que ver en las decisiones que adopta el Gobierno. Sean o no trascendentales.

Así estaban las cosas cuando Fraga trató de sacar partido a la situación y pidió nada menos que un debate parlamentario sobre el estado actual del orden público. En la petición de don Manuel, se miraba más la posibilidad de sacar partido en los próximos comicios andaluces que le ponen en solfa a la mecánica seguida por don Leopoldo en su convocatoria restringida de un mini-Consejo de Ministros un domingo de abril. De la reunión de la Moncloa, aquel domingo, no ha trascendido la presencia de ningún alto mando militar. Sin embargo, es poco probable, casi impensable, que los altos balones y las rutilantes estrellas hayan sido ajenas a esta decisión. Sobre todo, cuando se trata de



El espectáculo que ofrecía el edificio de la Telefónica será recordado por Rosón.

movilizar un ejército para cumplir y cubrir unos objetivos que no son los suyos.

**«No procede la pregunta»**

Mientras tanto, la esperada comparecencia de Múgica en la sala de juicio de Campamento pasó casi inadvertida. La situación había relegado a un segundo plano la representación del Servicio Geográfico. En otras circunstancias, Múgica hubiese tenido que soportar un doloroso Via Crucis en plena etapa pascual. La expectación despertada había quedado diluida en el ritmo vivo de los acontecimientos. Apenas si preguntaron los letrados más duros, y el presidente estuvo oportunísimo para no importunar a su señoría — premio al mejor quite de la feria — (dicen que a Múgica se le había aconsejado en el Partido que ante cualquier pregunta de los letrados permaneciese pendiente de lo que dijese el presidente del Tribunal). El silencio del fiscal fue más que elocuente. Sea como fuere, nos hemos quedado sin saber cómo fue la gran guardia oral de las vian-

das que se pusieron en la mesa en aquel histórico almuerzo con Aranda, y con Raventós y el alcalde Ciurana de ilustres comensales. Música los reserva para sus memorias.

#### Tribuna de oradores

Prosperó la petición de Fraga. Calvo Sotelo se aprestaba a responder a las demandas de los distintos portavoces. Rosón veía caer su estrella, rutilante casi en las vísperas y en claro ascenso a decir de algunos observadores, que veían en el gallego a un claro presidenciable. Sin embargo, el espectáculo que ofrecía, en la madrileña calle de Río Rosas, el edificio de la Telefónica, será recordado por Rosón como el gran bache, insalvable, de su carrera. A lo mejor se trata de una carrera montada y preparada con la habilidad habitual de los creadores de imagen. Sin consistencia. Un gigante de panel publicitario. Que, además, para saciar la sed de cabezas y de responsables, se llevó al Pleno una serie de piezas, cuya autenticidad sólo legitima la Ley Antiterrorista en vigor, verdadera tabla de salva-

ción para ministros de la seguridad del talante del gallego Rosón.

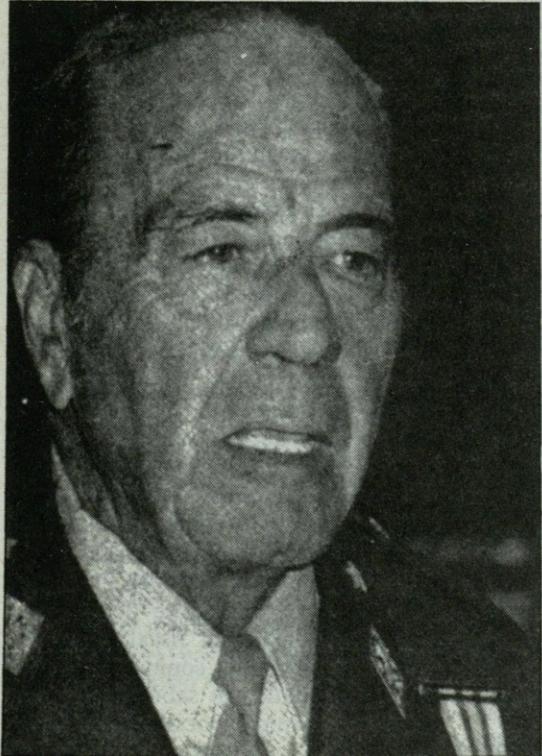
Pero el pleno, rebosante de unanimidades y de coherencias, no quiso cargar las tintas a la hora de pedir responsabilidades internas. Se echaron balones fuera para los de allende las fronteras. Nunca el Gobierno se encontró con un plato tan fácil de digerir. Se sacaron a los fantasmas del golpismo, de la involución, de la debilidad de la democracia.... El Gobierno, por boca de su presidente, dijo que no habría medidas de excepción —es sólo un decir— y don Iribarne aprovechó la ocasión para echar un mitin pensando en Andalucía: la ruina económica por aquí —la otra «ruina», ya antigua, se las veía y se las deseaba para colocar su canción en los primeros lugares del ranking eurovisivo—, el paro creciente por allá, la inflación cual jinete del Apocalipsis... pero, sobre todo, el pleno fue, como dijo Rosón, una «sesión de sentimientos compartidos». Es decir, como una reunión de amigos.

#### Relevo en Campamento

La semana tenía preparada la guinda del relevo en la Presidencia del Tribunal que lleva la vista del juicio a Miláns y compañía. Aunque el juicio ha entrado en una fase de aceleración —ahí queda la renuncia

de los letrados defensores a interrogar a una veintena de testigos—, sus sentencias no serán hechas públicas hasta los primeros días de junio. Si todo va bien. Una fecha ideal para pasar desapercibidas, cuando el Estado en pleno esté más pendiente del calentamiento muscular de los que, vestidos de corto, vayan a saltar a las distintas canchas del Mundial que del abatar político o de las «justicias» aplicadas a los que un día atentaron contra el Estado. Al fin y al cabo, por muchos atenuantes y dulcificantes, golpistas. Aunque de uniforme. Alvarez Rodríguez se ha ido al hospital. Gómez de Salazar, reminiscencias saharianas, le sustituye. El juicio parece más una pируeta circense que un acto normal de aplicación de justicia. Las sorpresas emanantes de la sala de Campamento pueden ser ya de todos los calibres. La actuación del presidente, ahora clínicamente obligado a retirarse, ha sido criticada en determinados ambientes, y sobre todo por muy concretas actuaciones. La vista, en su transcurso, no ha hecho sino poner en entredicho la visión de los que designaron a un hombre no físicamente en perfectas condiciones para soportar la tensión que, día a día, ha estado presente en la sala. En el haber del sustituto, aparte de su hazaña sahariana, cuentan la Presidencia del Tribunal que juzgó a los militares de la UMD y la apertura de investigación sobre la «Galaxia». Dos hechos, dos actuaciones, las dos con distinto resultado: dureza en el primer caso y dulzura en el segundo. Parece como si la úlcera de duodeno del anterior presidente fuese una premonición del desenlace que se vaticinó para este juicio. Muchas llamadas a la confianza en la justicia militar, pero, al final, van a resultar verdad otras afirmaciones. De momento, nada mas.

Gómez de Salazar, nuevo presidente del Tribunal del juicio del 23-F.



**estado**  
comentario semanal



Joselu Cereceda

## Bases mínimas para un plan contra el paro (y 6)

**E**n apartados anteriores hemos podido comprobar las tremendas limitaciones que posee la economía burguesa para eliminar el paro. Ello es así porque el paro es producto de la lógica de acumulación del sistema y, por tanto, todas las medidas que se tomen deben someterse a la misma. Y, no lo olvidemos, el sistema genera paro porque necesita siempre un batallón de parados cuya magnitud depende de la fase de acumulación en que se encuentre.

Como el paro es connatural con el sistema, la única forma de acabar con él radica en una transformación radical del mismo, en el paso hacia la sociedad socialista, lo cual implica la desaparición del trabajo «asalariado».

Pero, ¿y mientras tanto? Este es el gran dilema. Desde luego, difícil será que mejoren las condiciones de vida de los trabajadores si no se fuerza al Capital a efectuar cambios sustanciales en su forma de actuar. Este es el primer paso, que sólo cabe fuera del área de actuación de las opciones presentadas por las centrales reformistas.

— Y la primera labor es pedagógica. Se trata de un combate ideológico dirigido a concienciar a los trabajadores de que el paro y la crisis no son enfermedades pasajeras del sistema, sino fruto constante de las leyes del sistema capitalista. Esta filosofía es deliberadamente ignorada por el reformismo.

— Pero debe irse más allá de la crítica. Es hora de pasar a la puesta en práctica de una serie de experiencias en base a programas de acción que en el fondo se orienten a ir creando las condiciones de un cambio social en el futuro. Estas experiencias son las que pueden ir haciendo avanzar hacia la unidad, al mismo tiempo que proporcionarán datos para ir remodelando y perfeccionando los programas.

— Un punto importante consiste en asumir que, aparte del paro, la sociedad tiene un cúmulo de problemas. Esta asunción de la problemática global es imprescindible. Vamos a ver si nos explicamos. Muchas veces los parados exigen que se invierta más para reducir el paro. ¿Por qué no meditar primero qué tipo de inversiones necesitamos? Exigir sin más, inversión, resulta en los momentos actuales, al menos extremadamente pobre. Cuando en una población exigimos que se invierta en mejorar las comunicaciones, la urbanización, etc. se conecta la lucha contra el paro con la de las AA.VV. Cuando rechazamos que se invierta en Lemoiz, conectamos con la lucha antinuclear. Se trata, en suma, de analizar las necesidades sociales y exigir inversión en función de ellas. En caso contrario, se pueden potenciar inversiones inútiles o inversiones que favorezcan más la situación del Capital y frenen el avance hacia el cambio social.

— Cuando se plantea el tema «trabajar menos, para

trabajar todos», debemos tener en cuenta, como labor pedagógica, dejar bien amarrado por efectividad, que las horas extras y el pluriempleo son la trampa en la que fácilmente puede caerse. El reparto de trabajo proporciona muchas veces la posibilidad de una utilización social de las horas libres que poco se ha planteado hasta ahora.

— Tener bien presente que poco se avanzará si no se va ganando en el control obrero de la producción, financiación y gestión de la empresa. A la larga, es más beneficioso renunciar a unos puntos en el convenio si a cambio se consigue mayor capacidad de control por parte de los trabajadores. Experiencias de este tipo son recientes —aunque no numerosas—. Subordinar el economicismo al poder obrero debe ser uno de los objetivos básicos.

— El problema del paro no es sólo de los parados. Es problema de todos. La lucha contra el paro obliga a los no parados por solidaridad de clase, por propio egoísmo, porque todos corremos el riesgo de engrosar el batallón de parados. Y porque la lucha contra el paro es uno de los puntales para avanzar en la unidad, para minar al Capital, para avanzar hacia una sociedad más justa. Al presentar alternativas a la crisis debemos partir de unos criterios básicos: Derecho al trabajo, al pleno empleo, a un salario digno. Exigencia de una distribución de las rentas más justa, de una economía más humana. No colaborar con la salvación del sistema, reducir al máximo la carga de la crisis sobre los trabajadores.

— De inmediato, los planes deben centrarse en dos puntos: a) Resistir en las fábricas en la defensa a tope de todos los puestos de trabajo. b) Luchar por el empleo para todos los trabajadores. Y ser consecuentes de que la resistencia será larga como larga será la crisis.

**L**a resistencia forzará a la burguesía a ceder parte de sus intereses a corto plazo, a orientar el Gasto Público de forma diferente, por ejemplo.

Resistiendo se toma conciencia de la propia fuerza, se pone en entredicho la fuerza del capital, se preparan las condiciones para ganar en poder de control obrero. Y siendo siempre conscientes de que los puestos van a ser escasos durante tiempo; no debemos dejarnos engañar con las falsas y demagógicas promesas de la burguesía. Estas van a ser las condiciones de la siguiente década.

— Y finalmente, tener siempre presente que el objetivo final es la consecución de una Euskal Herria sin clases, independiente, euskaldun y reunificada. Y que por este logro bien vale la pena el sacrificio de la lucha, cuya efectividad depende básicamente de un factor: organización.

Fernando Pastor

Castilla nunca ha destacado por la movilización para conseguir soluciones a sus problemas. Es más, nunca se ha planteado a fondo cuáles son y de dónde vienen esos problemas. Una tierra rica en recursos naturales, se encuentra económica, social y culturalmente atrasada, porque ni siquiera se invierte en ella sus ahorros. Configura una escandalosa fuga de recursos naturales, financieros y, consecuentemente, humanos. Una tierra que la gran burguesía pretende configurar como su competencia, por el gran arraigo con que cuenta, y que posee uno de los principales focos fascistas, si no el mayor del Estado español, Valladolid. Unas tierras, en definitiva y desde hace muchos años, falsa y malintencionadamente identificadas con el centralismo, una identificación, y es lo peor, que está en la mente de muchos castellanos.

## Día de Castilla-León

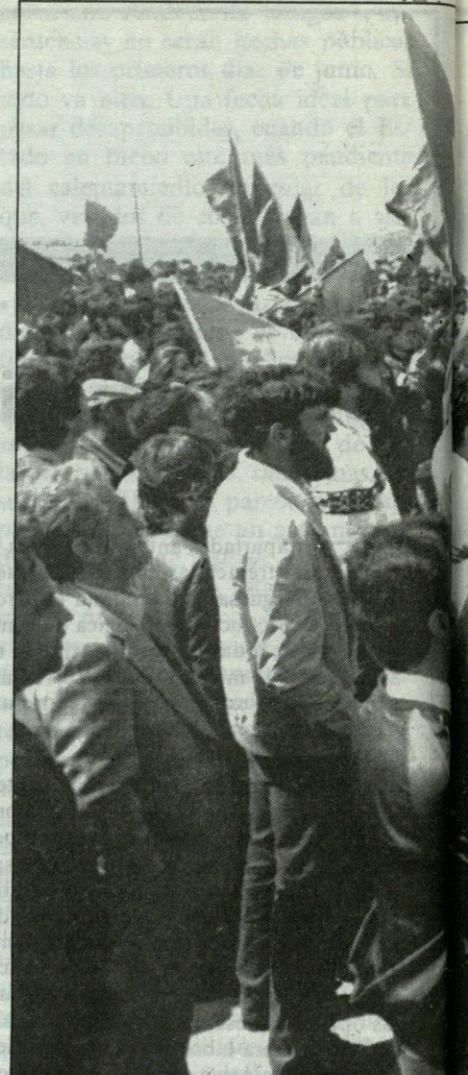
# «Castilla entera se si

No obstante, los problemas están ahí, y necesariamente han de calar en las gentes castellanas, como también ha de calar las premisas que sienten las bases para ser conscientes de que su solución no puede ser otra que el autogobierno. Esto es lo que año tras año se grita en la localidad vallisoletana de Villalar de los Comuneros, como homenaje a Padiella, Bravo y Maldonado, los tres dirigentes comuneros muertos en abril de 1521, y como profundización y actualización de las causas de las muertes de los tres dirigentes. Así es como desde el año 1976, a instancias

del Instituto Regional, organización cultural de carácter progresista hoy desaparecida, se celebra en Villalar de los Comuneros el día de Castilla-León para, entre discursos y actuaciones folklóricas castellanas, a las que se suman los permanentes bailes y espontáneas manifestaciones de los asistentes, constituir una concentración en pos del citado autogobierno.

### Historia del Día de Castilla-León

El año de 1976 estaban previstas las actuaciones de Julia León, Nuevo Mester de Julgaría, el dulzainero segoviano Agapito Magazuelas,



etc. Los preparativos se estaban realizando con indiscutible entusiasmo —era la primera manifestación popular de este tipo en Castilla, miles de carteles y pegatinas, etc.—, cuando llega la prohibición del Gobierno Civil de Madrid aduciendo que los actos no eran propios de una sociedad anónima como era la solicitante, y que además no había aprobada aún la nueva ordenación legal para el ejercicio del derecho de reunión y manifestación. La prohibición causó estupor, y el primer argumento aducido sobre todo, ya que estaba en funcionamiento la socie-



## nte comunera»

dad anónima GODSA, al servicio de Fraga Iribarne, por aquél entonces ministro de Gobernación y Vicepresidente del Gobierno.

A pesar de la prohibición fueron miles los castellanos que intentaron llegar a Villalar, encontrándose con los accesos cortados, y los pocos que consiguieron llegar fueron amablemente recibidos a sablazos por la Guardia Civil a caballo, y hubieron de huir por los pinares.

Días antes, Fraga, en Barcelona, pedagógicamente, hablaba de no tolerar privilegios, poniendo como

ejemplo de toma de conciencia regional, que dejaba traslucir un positivo entendimiento, a Castilla. Seguía así alimentando, cara a los catalanes esta vez, la triste idea de identificar Castilla con el centralismo y la opresión que esto representa.

En 1977, sin Fraga en el Gobierno y con la Reforma en marcha, el acto es aturopiado; los organizadores —Instituto Regional y Alianza Regional de Castilla-León—, incluso, pudieron declarar el día anterior a la celebración que Castilla debe

comenzar a recuperar su identidad allí donde perdió sus libertades. La fiesta comenzaría con la colocación, por parte del poeta Luis López Alvaréz, de una corona de flores en el monolito dedicado a los comuneros. A lo largo del día las intervenciones de personajes y de grupos folklóricos darían cuerpo a una jornada en la que los asistentes, en número superior a todos los años posteriores —se llegó a hablar quizá exageradamente, de 100.000 personas—, no cesaron en sus cánticos y consignas reivindicativas. Los actos hubieron de suspenderse alrededor de las cinco de la tarde por los, cada vez más intensos, conatos de actuación de las FOP, que hacían bueno cualquier motivo para intervenir, que si una bandera republicana, que si un grito de más no autorizado, etc. etc. Por la mañana había sido quemada una bandera española.

Los siguientes años bajó tanto el número de asistentes, como el fervor reivindicativo. El desencanto producido por un proyecto de autonomía tardío y muy descafeinado junto a la pasividad ante ello del Consejo General de Castilla-León y de los partidos reformistas, tuvieron la culpa. A partir de entonces, el significado al acto anual de Villalar ya no era unánime: los reformistas pretendían afianzar su proyecto (como cuando hoy, por ejemplo, salvando las distancias, para combatir el paro apoyan el ANE) aunque disintieran con la Administración y ellos mismos entre sí en su formulación final. Unos y otros, haciendo gala del máximo oportunismo, tratan de obtener el máximo protagonismo posible. Por otra parte, los que no tragaban con ningún proyecto reformista.

Dos notas fueron comunes y constantes en todos estos años: por una parte, el Consejo general de Castilla-León pone todos los medios a su alcance para perjudicar el acto (un año convocó en Covarrubias —Burgos— en vez de en Villalar, aduciendo que fuera rotativo en las provincias castellano-leonesas para acabar con la simbología que encierra Villalar; otros años, como éste, no ha convocado). Por otra parte, las continuas provocaciones de las FOP intentaban desvariar el acto, para lo que cualquier motivo era bueno, aunque solían aducir la apa-

rición de cualquier bandera republicana. El desencanto y el miedo a la reivindicación por si actuaban las FOP, metralleta en mano y en actitud provocativa todo el día, hicieron que la cota de asistencia y el nivel reivindicativo logrados en 1977 no haya sido alcanzado posteriormente, entrando en una fase en que varios villalares han resultado un tanto flojos.

#### Este año

El presente año se congregaron treinta mil personas, para unos, y veinte mil para otros. A juzgar por el número de turismos y autocares quizás incluso esta última cifra resulte excesiva. Los actos comenzaron el viernes, día 23, fecha exacta del día que mataron a los comuneros, con un acto folklórico en la plaza mayor de Valladolid, organizados por el Ayuntamiento de esta ciudad, y la tradicional ofrenda de flores en el monolito homenaje a los comuneros de Villalar, por parte del Consejo General de Castilla-León, seguido de actos folklóricos y discursos. La concentración de Villalar del domingo, día 25 fue convocada por la práctica totalidad de fuerzas políticas e instituciones, excepto el Consejo General, que se limitó a la ofrenda de flores señalada. En



## Semblante histórico del Día de Castilla-León

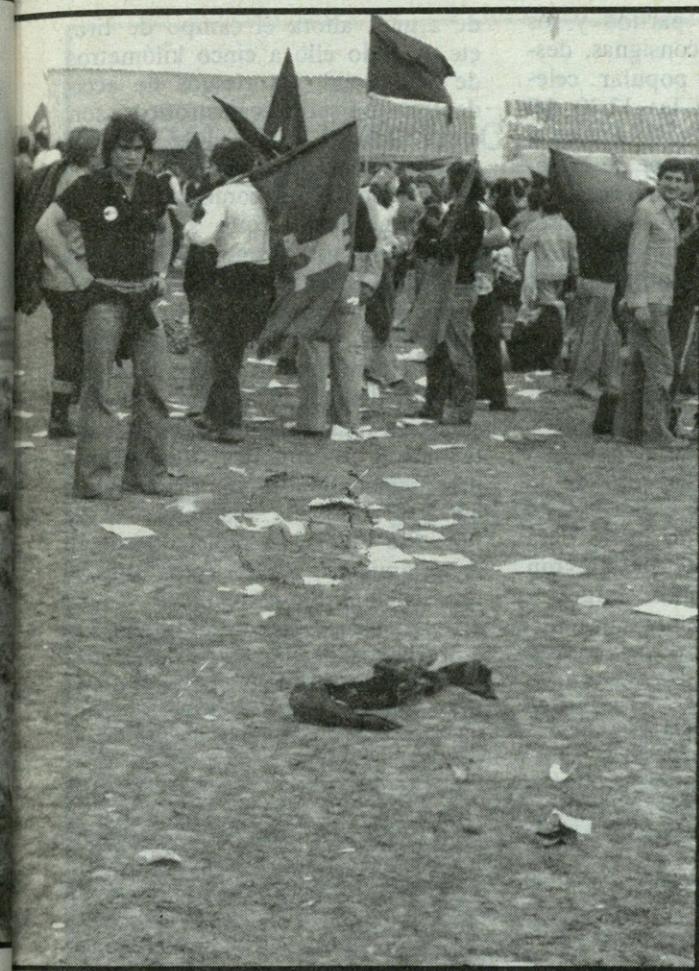
La vida de Castilla nunca fue un camino de rosas, pero con la llegada de Carlos I se agravó notablemente: la presión fiscal se tornó inaguantable, los vecinos no podían pagar los innumerables impuestos, inmigraban a otros medios, en la falsa creencia de recibir un mejor trato... La gota que colmó el vaso fue una reunión de Cortes celebrada en Santiago de Compostela, donde se las trasladó desde Castilla para poder manejarlas mejor, en la que, mediante sobornos, se aprobó un impuesto extraordinario de cuatrocientos mil ducados de oro, en forma de servicios y en

detrimento de la fórmula de encabezamientos, que era la que más facilidades de pago ofrecía, para mandarlos a Alemania en ayuda de la inversión imperial de Carlos III, a lo que hay que añadir la fraudulenta asignación de beneficios eclesiásticos. Y surgen también quejas antimilitaristas, por ser los pueblos castellanos y leoneses el aposento del Ejército de la época durante largas temporadas, y en las que tanto caballerías como hombres comían a cuenta del pueblo, a cambio de unas obligaciones que eran cobradas muy tarde o nunca, y en hurtos, atropellos y violaciones,

que eran el pan de cada día.

Así es como en 1520 se inicia en Toledo una sublevación comunera contra el Rey. En esos momentos, la corona de Castilla conservaba la estructura bajo-medieval del siglo XIV y la constituyó Castilla (actual Castilla La Vieja), los reinos de León y Toledo (actual Castilla La Nueva), Galicia, Jaén, Córdoba, Sevilla, Granada, Murcia, Extremadura, el principado de Asturias, y el condado del señorío de Vizcaya. La sublevación de Toledo es seguida por muchas plazas andaluzas, pero pronto dan un giro espectacular y

deciden apoyar al Rey, ofreciendo setecientos soldados de caballería y 3.900 de Infantería. Con Murcia ocurrió otro tanto. Extremadura y las villas más importantes del Reino de Toledo se unen al alzamiento, pero donde más enconada se presenta la adhesión es en Castilla la Vieja y el Reino de León, con Segovia como uno de los mayores baluartes, y Valladolid, «cerebro de la revolución», ciudad donde se celebraron juntas en que se excluyó como unidad a la estática Burgos, y a Soria, una de las más viejas y medievales comunidades de villa y tierra. Galicia fue la más leal al



**En 1977, primer año que se autorizó la celebración del Día de Castilla-León, fue quemada una bandera española, y hubo problemas con los militantes de AP.**

cuanto al PSCL-PSOE, es de destacar su oportunismo, que además de la postura que mantiene frente a temas autonómicos, convocó a última hora y separado del resto de las demás fuerzas políticas, y en un alarde de oportunismo llevó a diversas figuras mecenales del partido.

En tan amplia convocatoria ocurrió, como en años anteriores, que cada fuerza le dio al acto su particular significado. Es de destacar la asistencia de numerosas personas de otras zonas del Estado, principalmente Catalunya, y la presencia, como el pasado año, de un tendrete de «Egin» y PUNTO Y HORA, que fue acogido muy bien por parte de los asistentes como forma de solidaridad mutua entre los pueblos, a la vez que ofreció a los castellano-leoneses la posibilidad de conocer, ante la manipulación y silencios oficiales, aspectos de la verdadera situación que padece Euskadi.

El control policial fue más sutil que en años anteriores, aunque con un despliegue similar y con una actitud igual de provocativa. En esta ocasión sólo intervinieron para retirar una pancarta de la Liga Comunista Revolucionaria por supuesto apoyo a ETA y apología del terrorismo, por lo que se están ins-

Rey, solicitando incluso se le otorgara la corona imperial. Vascongadas no se queda a la zaga, a pesar de que el conde de Salvatierra y las villas de Tолосa, Segura y Villafranca, constituidas en hermandad, deciden en junta celebrada en Hernani adherirse a los rebeldes. La corona de Aragón, (reinos de Aragón, Valencia, Mallorca) y Principado de Catalunya eran reino aparte, si bien unido a Castilla por la fórmula de unidad binárquica (Carlos I sería Rey de Aragón y conde de Barcelona) creada por los Reyes Católicos, poniendo las bases de lo que luego sería el

Estado. Esta corona no quebrantaría tampoco su lealtad, si bien aquí lo expresan en catalán, uso de la lengua vernácula que no se hizo ni en Galicia ni en Vascongadas.

Como se ve, la revuelta se circunscribió a la actual Castilla-León y a Toledo.

Si bien las instigadoras fueron las grandes ciudades industriales, no puede decirse que fuera un movimiento urbano, ya que a la llamada la Santa Junta no hicieron esperar su respuesta todos los pueblos.

Los nobles y grandes, si al principio vacilaron por la fuerza y la razón de los

sublevados, al final apoyaron la causa del emperador, que junto con el apoyo económico y político exterior, obtuvo la victoria militar, con la ejecución de Bravo, Padilla y Maldonado, dirigentes comuneros, la mañana del 23 de abril de 1521 en Villalar. Desde esa fecha, la injusticia fiscal fue en aumento y la tiranía asoló los campos de Castilla. Le fueron cargados todos los gastos de las guerras imperialistas, fueron vendidos pueblos enteros que incluso algunos, como Cisneros (Palencia) se compraban a sí mismos, con un incalculable esfuerzo económico para

evitar caer en manos del poderoso que lo comprara.

Desde esa fecha, el pueblo castellano-leonés perdió sus libertades, sus fueros, sus derechos, y quedó sumido al poder central. Las reivindicaciones no eran exclusivamente económicas sino también de libertades populares: independencia de las Cortes mediante libre elección, prohibición de soborno, etc. Se apuntaba hacia el sufragio universal.

Se lo configuraron como la primera revolución moderna burguesa cuyo triunfo quién sabe si habría adelantado dos siglos la revolución francesa.

truyendo diligencias.

Desde primeras horas de la mañana hasta las dos de la tarde tuvieron lugar numerosos actos folklórico-musicales y poéticos. Luis López Álvarez y Blas Pajarero, en tono poético, aludieron a la situación de Castilla-León, de la que culparon a las clases dirigentes. Blas Pajarero aludiría al voluntarismo como arma «para exigir una y mil veces más el estatuto de autonomía, aquí y ahora, aunque se nos conteste con la generalizada frase tan repetida en estos días de que «ni está ni se le espera», palabras que bien valen hoy para referirse al Consejo de Castilla-León», momento en que más arreciaron los gritos de «fuera, fuera» dirigidos al citado consejo y otros aludiendo a la integración de Segovia.

#### Instalaciones militares

Entre los actos extraoficiales, además de los mitines a lo largo de

las txoznas de cada partido y los continuos gritos con consignas, destaca una asamblea popular celebrada en la plaza, a las 12,30 del mediodía, en que salió a relucir la problemática más hiriente de la región, y donde se creó la coordinación de los movimientos existentes en las diversas provincias. El problema central a que se aludió, tema que está siendo silenciado tanto por la Administración como por la llamada oposición, es el derivado de las masivas expropiaciones de terreno para instalaciones militares, que afectan a zonas en su mayoría cultivables, como es el caso de la zona de Cabezón del Pisuerga..., lo que acarrea un gran perjuicio para la agricultura, y supone que un gran número de vecinos deban emigrar y el resto acomodarse a una vida militarizada desde la puerta de su casa. Además, dada la ubicación colindante con los depósitos de Campsa, Nicas, Endesa, la fábrica nacional

de armas, ahora el campo de tiro, etc., y todo ello a cinco kilómetros de Valladolid, los riesgos de accidentes, que serían catastróficos, son elevadísimos. Pero, claro, forma parte de la estrategia de control hacia la población, como lo demuestra el hecho de que simultáneamente ocurra lo mismo en El Teleno (León), Ciudad Real, Cádiz, etc.

En dicha asamblea se apuntó la posibilidad de realizar una acampada a nivel estatal en los terrenos expropiados de Cabezón del Pisuerga, a finales de julio, con la participación de cantantes, organizaciones, personalidades internacionales, etc. Durante esta asamblea en la Plaza de Villalar, la policía, desde el Ayuntamiento, realizó fotografías a los asistentes. Sin comentarios.

Y así transcurrió este Villalar-82, entre la tortilla, la jota, y los gritos reivindicativos y onder de pendones, pretendiendo manifestar que «Castilla entera se siente comunera».



En asamblea popular se trató de las expropiaciones de terreno para la instalación de bases militares, problema que afecta gravemente a Castilla.

Por Alfonso Sastre



## Tristes intelectuales

Cuando oigo la palabra intelectual —dicen que dijo un señor llamado Goebbels, ministro de Propaganda que fue del régimen nazi-onal-Socialista, expresando con nítida claridad lo que otros dirigentes *culturales*, oh sí, de lo más demócratas, piensan en su fuero más o menos interno— echo mano a la pistola. Hombre, no se ponga usted así, qué barbaridad; pues no son necesarios gestos tan extremos y desconsiderados para que, por lo menos, una gran parte de la manada intelectual vaya por donde ustedes digan. Así ha sido en otras ocasiones, pero también es verdad que ha habido, y quizás sigue habiendo, no pocas, y aún a veces muchísimas, personas de oficio *intelectual* que se encuentran entre las gentes más adorables que en el mundo han sido. Pues, no sé, José Martí... Pues, no sé, Rosa Luxemburgo... Pues, no sé, el poeta Miguel Hernández... ¿Para qué seguir? Interminable lista sería la que habría que confeccionar en homenaje a tantos y tantos intelectuales desde que este oficio existe como diferenciado de los demás, a modo de una especialidad de la inteligencia en el mundo del trabajo social. Lista en la que Euskalherria puede poner, muy honrosamente, nombres como el de Telesforo Monzón, y el pueblo español, contando entre los vivos, y por muchos años, el de José Bergamín, gran ejemplo de intelectual incombustible en las crudas batallas contra las mixtificaciones del poder, de las que hoy son lamentables portavoces la inmensa mayoría de los intelectuales españoles; y bien que lo siento, pero es así.

Pues, en verdad, la lista de los *traidores* —cuidado: no es una expresión melodramática: hace mucho que ya se habló de la *trahison des clercs* en este sentido— a la función crítica de la inteligencia, llenaría tantísimas páginas y contendría tantos nombres, «ilustres», menos ilustres y nada ilustres, que el conjunto de la nómina se parecería no poco, por lo menos en su volumen, a un anuario telefónico. De modo muy semejante a como se expresó Noam Chomsky sobre los intelectuales norteamericanos en relación con la guerra de Vietnam y otros episodios desvergonzados de la historia de los Estados Unidos de Norteamérica, cuando tantos intelectuales aceptaron acriticamente las ruedas de molino del Pentágono, podría hablarse hoy de los intelectuales áulicos, lameculos de Su Majestad, desfile de cretinos (*Ray Bradbury dixit*), que acompañan tan ricamente la democracia de la tortura y de los más horrendos desafueros que, desde el más sencillo punto de vista de los derechos humanos elementales, habría que denunciar permanentemente con el valor

preciso y el consiguiente miedo, que a uno siempre le acompaña como la camisa al cuerpo, por ejemplo cuando estoy escribiendo estas moralmente ineludibles líneas. ¡Oh los intelectuales caraduras! ¡Durante el franquismo os conocí, y cómo, recostados en vuestra maldita seguridad, los laínes entralgos y otras especies de la derecha intelectual de toda la vida, ayunos de toda sensibilidad ante las barbaridades del poder, ayer franquista, hoy demócrata! ¡Y cómo asististeis a las mayores atrocidades y, desde luego, seguís haciéndolo sin decir esta boca es mia! Pero no es el comportamiento (siempre cinico y ajeno a los sufrimientos reales de la población de nuestros sufridos pueblos) de estos intelectuales falangistas y liberales, más antidemócratas que Dios (por así decirlo) durante toda su vida, lo que puede extrañar a un observador riguroso, o, como se diría, científico, de estos curiosos acontecimientos de la vida política, sino que lo es la incorporación a este mundo, el de los intelectuales gregarios, cada vez más poblado y nutrido (y ello no puede ocultarse en virtud de cualquier argumento corporativista), de prácticamente la totalidad de los que fueron los intelectuales de la izquierda durante el franquismo. Tampoco durante aquella triste fase fueron, desde luego, una maravilla de resistencia civil a las arbitrariedades del sistema: me encuentro entre quienes podrían recordar aquellas vergüenzas y no lo hace porque no vale la pena; pero, en fin, es muy verdad que recoger una firma de cualquiera de estos intelectuales de la izquierda española era una empresa laboriosa y a veces imposible por mucho que fuera justísima nuestra interpellación a los poderes públicos: levantar una pequeña voz contra la tortura a que eran sometidos unos mineros asturianos o simplemente por la necesidad de que nos permitieran expresarnos libremente (libertad de expresión): qué graves demandas, propias, desde luego, de rojos pagados por el oro de Moscú!

En así las cosas, y no de otra manera, y no se trataba tan sólo de la propaganda franquista sino que como a verdaderos demonios nos veían muchos de los intelectuales progresistas y liberales de aquel momento; gregarios intelectuales españoles que muy a rastras aceptaban a veces contribuir a revelar, por moderada y respetuosamente que fuera, las atroces entrañas del sistema. Demócratas de hoy, acompañantes, vergonzosos o no, de la dictadura franquista en aquellos años.

Santi Soler

Desde el triunfo en Nicaragua del Frente Sandinista de Liberación Nacional en 1979, y desde aquel sonado asesinato del obispo Romero en El Salvador en plena predicación, por parte, al parecer, del que hoy pretende ser presidente del país, el mayor d'Aubuisson, se ha hablado largo y tendido en los periódicos sobre Centroamérica. Desde la subida de Reagan a la Presidencia USA, su asesor Haig ha acentuado las presiones en la zona, mientras toda clase de personalidades políticas, religiosas, intelectuales, gobiernos, la ONU... buscan una salida pacífica para la zona, desde la intervención de Mitterrand y el plan de paz propuesto por México, hasta las 48 horas de ayuno de importantes personalidades en Washington y en buena parte de ciudades europeas el 3 y 4 de abril, que en ocasiones han merecido ser prorrogadas. Se ha llegado a un tope que merece unas cuentas líneas.



## Centroamérica

# La cruzada anticomunista de Reagan

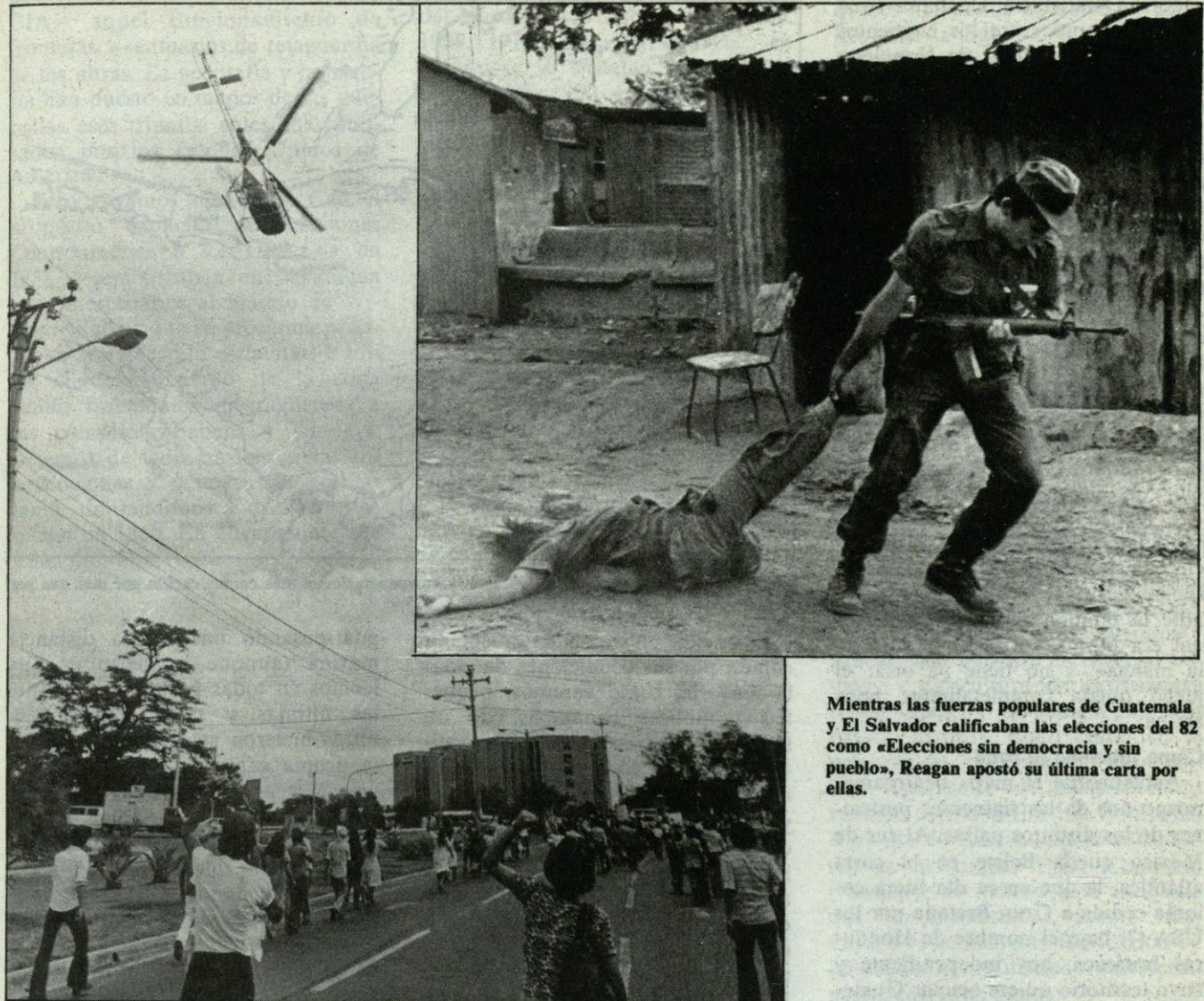
### Un tiempo de silencio

Aunque Nicaragua levantaba repetidamente la voz de alarma sobre la preparación por los USA de los hombres del régimen anterior del hoy difunto Anastasio Somoza en un país vecino (Honduras) —es decir de los torturadores de la Guardia Nacional, de la guardia india de los mosquitos y otros somocistas—, tales cosas aparecían poco en las agencias de prensa y periódicos, salvo una breve información cuando Felipe González visitaba aquellas tierras y veía lo que se preparaba sobre el terreno. Era difícil prever qué prevale-

cería, si el espíritu de cruzada «anticomunista» de Reagan o el sentido común internacional. Hoy no hay duda y los diarios dedican varias páginas a la zona de Centroamérica, prácticamente a diario: es que antes era pura especulación lo que nos depararía el futuro.

Reagan hablaba de Nicaragua y Costa Rica como satélites de Cuba: los soviéticos están pues a escasa distancia de Tejas, del profundo sur —«deep south»— de los USA; se refería a armamento procedente de la URSS que habían tomado —vía Cuba— Costa Rica, Nicaragua y, si

no se les paraba los pies, El Salvador, en un futuro. Fué entonces cuando Francia y México dijeron que eran ellos quien proporcionaban armas a El Salvador, pese a tener más cerca de su frontera mexicana a El Salvador o Nicaragua: los países europeo-occidentales y el Parlamento europeo dió en su día más crédito para la paz en Centroamérica al triunfo de la guerrilla salvadoreña y la oposición democrática (FDR) que a la Junta genocida entonces en el poder y los repetidos envíos de armas y «boinas verdes» a El Salvador y toda la zona.



Mientras las fuerzas populares de Guatemala y El Salvador calificaban las elecciones del 82 como «Elecciones sin democracia y sin pueblo», Reagan apostó su última carta por ellas.

¿Cedería Reagan ante la unánime opinión pública a lo largo del mundo, o seguiría el aventurismo militarista en «su zona», en esa Centroamérica ocupada ya por los USA hacia mitad del siglo pasado —antes de que se pudiera hablar de «guerra fría», de la URSS o de Fidel Castro—, o recuperaría la perdida cordura? Unos días después del escándalo internacional, Reagan empezaba su guerra particular: en el golfo de Fonseca —cuyas costas pertenecen a El Salvador y Nicaragua y cuyo fondo ocupa Honduras— zarpaban patrulleras salvadoreñas hacia aguas ajenas disparando sobre barcos pesqueros, y los aviones partían de Honduras contra Nicaragua; Costa Rica, cuya Constitución les prohíbe tener ejército propio, era luego utilizada (al parecer) como ignorado punto de partida de elementos anti-sandinistas, viéndose así Ni-

caragua acechada desde todos los países colindantes.

#### El escándalo internacional

Hoy la cosa está bien clara; desde los cinco continentes se reclama que USA deje de suministrar armas y hombres a El Salvador, que abra negociaciones pacíficas y converse con Cuba y Nicaragua, que inicie los preparativos para una especie de Plan Marshall para los países democráticos de la zona, conjuntamente con Canadá, México, Venezuela, así como con el respaldo activo de todos los países posibles (Japón, Europa...). La opinión es unánime: se han hecho encuestas entre muestras representativas de la ciudadanía USA y los partidarios de pacificar la zona rebasan el 90%. Es más: 104 congresistas USA (de los cuales, 14 son republicanos) apoyan el plan pacificador de México contra el de Reagan y en la Cámara de Repre-

sentantes 396 votos contra 3 piden conversaciones con Cuba, Nicaragua y la oposición popular y democrática (guerrillera o no) de la zona.

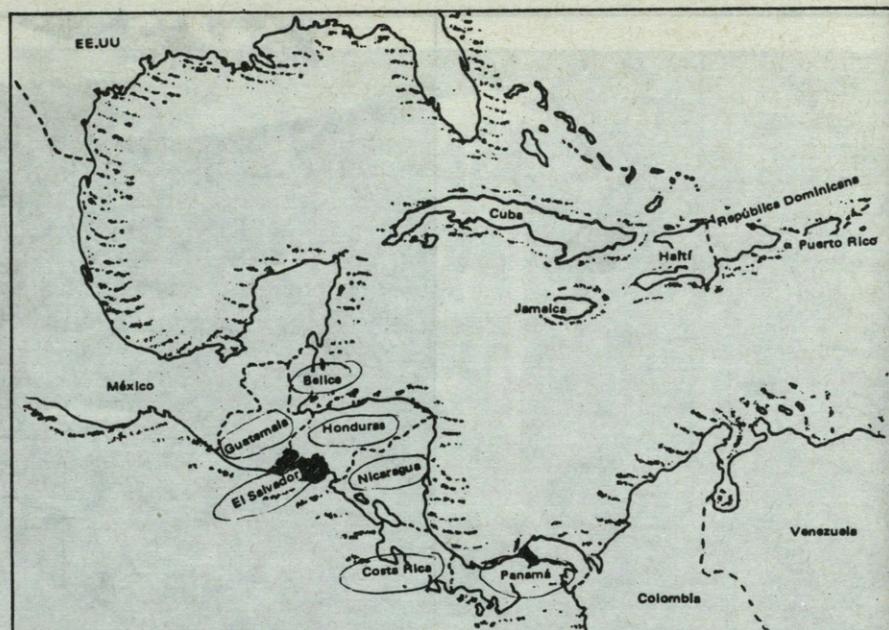
La Administración Reagan no tenía más remedio que hablar de futuras conversaciones aunque sin que quedara nada claro el tema que abordarían. Mientras, carentes de las mínimas condiciones, decían que esperaban la voz de las urnas, dado que las elecciones en Guatemala y El Salvador eran inminentes. Lo que no decían es que ambos países carecían de todo censo electoral, que el analfabeto carece de voto y en fin que —aparte de tratarse de descarados pucherazos en ambos países— no habría entre qué escoger: en Guatemala estaba el candidato oficial (Mario Sandoval) y 3 candidaturas de ultraderecha, entre ellos los «escuadrones de la muerte» de triste memoria; en El Salvador, la conser-

vadora Democracia Cristiana (que estuvo siempre entre los elementos de la genocida Junta de Napoleón Duarte) y 5 candidaturas de la ultraderecha.

Pero el plan Reagan de obtener una apariencia electoral en que, por supuesto, fuera anunciado vencedor el candidato «oficial» como una ficción de derecha conservadora razonablemente reformista se iba al traste en una y otra ocasión. Los «golpistas», los Tejeros centroamericanos, los ultras de una y otra nación, unían sus votos antes de la toma de posesión del candidato ganador, ocupando el país y proclamando sendas Juntas Militares (y para-militares). Falló Reagan al hablar de elecciones como solución «de fachada»: el pucherazo entre candidato oficial y grupos ultras, las elecciones entre derecha y derecha, suelen terminar así. Reagan apostó ante la opinión pública internacional esa última «carta escondida en la manga», y no tiene ya otra: el juego queda completamente boca arriba.

### Cómo funciona la zona

Actualmente el mapa centroamericano nos da las siguientes posiciones de los distintos países. Al sur de México queda Belice en la costa atlántica, la que en su día fuera colonia cedida a Gran Bretaña por los USA (?) bajo el nombre de Honduras británica, hoy independiente y cuyo territorio quiere ocupar Guatemala, como unas Malvinas cualquiera. Guatemala tiene costa atlántica y sobre todo en el Pacífico, y linda también con México. Al sur El Salvador, en la costa pacífica, cerca de Nicaragua, de la que está separada por el pequeño golfo de Fonseca, que ha sido actualidad recientemente y a cuyas aguas también llega Honduras. Esta queda al sur de Guatemala y, salvo el fondo de ese golfo de Fonseca, toda su costa es atlántica. Al sur de Honduras queda Nicaragua, uno de los países máspreciados de la zona por ser mayor, tener costa en ambos océanos y un gran lago (cosa que en un primer tiempo hizo pensar en construir allí un canal Atlántico-Pacífico). Sigue Costa Rica en ambos océanos. Luego Panamá, desgajado en su día de Colombia por contener la franja más delgada del istmo, donde iba a construirse el Canal que lleva su nombre.



Mapa de Centroamérica: los países que la componen tienen más comunicación por mar que por tierra.

Estos siete países tienen mucho en común por sus condiciones de vida: la mayoría, como veremos, pequeñas repúblicas bananeras, de un subdesarrollo basado en el monocultivo, aparte de constituir una especie de zona colonial en manos de los yanquis, su zona más próxima de cultivos junto a algunas islas del Caribe (por ejemplo, la Cuba anterior a Fidel Castro, donde mandaba más el embajador USA que el propio dictador Batista que llegó a su puesto hacia 1930). Países parecidos pero sin mucho contacto, salvo con su vecino del sur y su vecino del norte, con más comunicación por mar que por tierra: es una hilera de países que, salvo algunos detalles que hemos precisado ya, están situados de uno en uno, como un dominó.

¿Cómo funciona la zona, pues, desde el punto de vista geográfico descrito, cuál es su geoestrategia? A los hechos nos remitimos. Recientemente, hacia 1978, pudimos ver todos cómo la guerrilla sandinista alternaba su presencia en Nicaragua para combatir al dictador Somoza con su repliegue más allá de las fronteras, preferentemente en Costa Rica —país sin ejército, con sólo una exigua guardia civil al control de parte de sus fronteras— y por ello se dijo que la guerrilla de El Salvador, una vez unificados —como en Guatemala— los diversos grupos guerrilleros, podría refugiarse en Nicara-

gua pasando una escasa distancia marina (aunque lo cierto es que leemos en todas partes que durante las últimas y nulas «elecciones» ultras hicieron acto de presencia en la propia capital y otras zonas del país pese al acordonamiento militar de que ésta era objeto). Las 4 guerrillas hoy unificadas de Guatemala es de suponer que se refugien al sur de México, donde se dan también cita los grupos de oposición democrática y guerrillera de una serie de países de la zona. Sólo es difícil aún localizar dónde radica hoy la radio rebelde «Venceremos». De la CIA y sus antecedentes ¿Es esto nuevo en la zona? En absoluto. Desde tiempos de la ocupación por la «United Fruit» y los equipos de la CIA de casi toda la zona en provecho de dictaduras más o menos autóctonas, habitualmente militares o para-militares, siempre se ha visto tal funcionamiento. Las tropas de El Salvador son entrenadas mayoritariamente en Honduras y es de suponer que las de Guatemala; los ataques a Nicaragua se prepararon en Honduras (zona Misquitalia): han partido de El Salvador, Honduras y (al parecer) Costa Rica. En tiempos de Somoza, la mayor parte de golpistas centroamericanos tenían en Nicaragua uno de sus «santuarios terroristas» mejor preparados: la victoria sandinista de 1979 ha partido casi por el centro —por lo menos en la zona más extensa y preparada aunque no la única de la

CIA — aquel funcionamiento de fronteras y santuarios de retaguardia de los ultras. La geografía y la historia han puesto en manos de las guerrillas esos triunfos antes sólo utilizados por los Estados Unidos de América.

Pero vayamos más lejos. Con el propósito explícito de anexionar Centroamérica a los USA, ya en 1855 desembarcaban en Nicaragua unos mercenarios al mando de William Walker que se proclama presidente, restablece la esclavitud e inicia el desgajamiento de la zona dando fragmentos nicaragüenses a sus cómplices Fabens y Kinneys. Dejemos de lado las innúmeras intervenciones y ocupaciones en Panamá, limitándonos a decir que se inician en 1860. En Nicaragua e suceden las intervenciones del coloso

del Norte en 1867, 1896, 1899, 1900, 1909, 1910, 1911, 1914, 1926... en Honduras se instalan los marines (1919, 1925, 1930...). Se ocupa Guatemala para reforzar Honduras (1920, 1930, 1954...). Lo de El Salvador y su Junta es más reciente. Los USA pasan de un país al otro con toda impunidad.

En las primeras décadas del siglo, los USA establecen, mediante deudas y créditos de enormes cuantías, su «propiedad privada» de hecho sobre la soberanía de Honduras, Nicaragua y Costa Rica primero, sobre Honduras, Guatemala y Panamá luego. Reagan cree vivir aún en aquellos tiempos —por lo menos tiene edad para recordarlos— y el coloso el Norte echa en falta muy en especial ese peón de ajedrez de su juego centroamericano. Olvida

que es allí donde apareció en aquellos días la figura del patriota Augusto César Sandino (1893-1934) del que la enciclopedia nos dice escuetamente: «Luchó contra la ocupación norteamericana (1927-1933), murió asesinado». No es de extrañar que las guerrillas que recorren la zona en el último cuarto de siglo, casi a 50 años después de su victoria, tomen su nombre para definirse.

#### La imposición del monocultivo

Como veremos, la mayor parte de los siete países descritos son básicamente agrícolas o agro-pecuarios, aunque se prevean posibilidades de perforaciones petroleras. Nuestros datos se remontan a 1973 pero son fiables y elocuentes. Belize vive de plantaciones de caña de azúcar, no tiene más industria que la azucarera y exporta azúcar; también cultiva cítricos. Los latifundios guatemaltecos tienen y exportan, sobre todo, café, aunque también bananas, algodón y azúcar; hay ganado, en especial bovino, y agricultura de subsistencia (frijol, maíz, y en menor cantidad patata, arroz y trigo) como en la mayoría de los países de monocultivo; algunas de sus fincas cafeteras rebasan las 1.000 Has.; la Compañía Agrícola de Guatemala es subsidiaria de la United Fruit Company (banana); no tenían más industria que las alimentarias, jabón, hilatura, y recientemente fabricación de neumáticos, refinerías petroleras, acero, cemento, papel...

El Salvador, café y algodón; caña para exportar, y para subsistencia maíz, arroz, frijol, sorgo, yuca y maicillo (el 4% de propietarios posee el 67% del suelo, e 33% queda para el 96% restante); también sisal, lenteja, banana, tabaco y cítricos; ganadería bovina; fabrican abonos, cemento y demás, aparte de refinar petróleo; más de la mitad de ingresos van al 8% de familias. Honduras, agricultura de subsistencia; exporta bananas, café y madera, también tabaco, algodón, piña, agrios, palmera de aceite pero poco; hubo yacimientos de plata y oro que agotaron los españoles pero hoy sólo queda (el 5% de exportación), algo de oro, plata, cinc, plomo, hierro y, en los indios mesquitos, petróleo; en cambio en ganado, en grandes haciendas, es el primer país (tras Nicaragua). Nicaragua en 1973 (es el país más vasto de la zona), algodón, café y azúcar para exportar; agricultura de subsistencia; bovino; refinería,



Manifestación antiimperialista en El Salvador: «Yanquis, fuera de El Salvador».

cementos, abonos nitrogenados. Costa Rica, exporta café y bananas (también azúcar y cacao); mucho bovino; agricultura de subsistencia, pese a ser el tercer productor del mundo en banana (tras Ecuador y Honduras); tabaco y algodón; industria alimentaria, abonos, textil, química, refinería de petróleo y oleoducto; yacimientos a explotar de hierro, manganeso y, en especial, bauxita, petróleo a extraer; aunque en 1973 aún exportaba bovino para importar tecnología, su intención era sacar partido de centrales térmicas e hidroeléctricas (de las que Nicaragua carecía). Panamá, mandioca y demás agricultura de subsistencia; de exportación, bananas, cacao, café, azúcar, tabaco; bovino; exportación de pescado; sus industrias, transportes, servicios, están en relación con el Canal...

Si añadimos a la uniformidad de la zona que el 53% de sus exportaciones vienen del café, la banana y el azúcar, que en algunos países (caso de Guatemala) las inversiones USA se elevan al 87%, que el nativo no tiene acceso a sus riquezas agrícolas sino sólo a una agricultura de subsistencia, que muchos yacimientos quedan sin suficiente explotación, que las únicas industrias que hallamos o son de bajo nivel o están subordinadas a la agricultura de exportación, que sólo algunos países tienen ganado y lo usan para venderlo y poder comprar tecnología, pedir créditos financieros, pagar

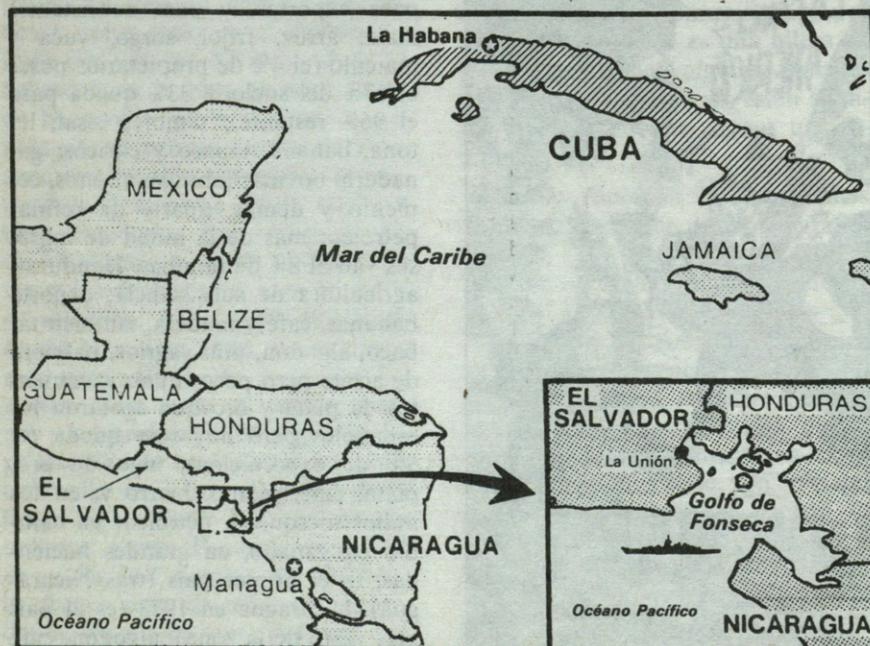
onerosas deudas impuestas por los dictadores USA (las refinerías son por supuesto de hombres y tecnología USA) y que esos créditos se despiden en buena parte para endeudarse comprando más armamento y «especialistas», la zona es pues de hecho como una colonia USA.

#### Abanico racial y demográfico

También aquí hay que enumerar. Belize, la población más antillana de la zona (negros y mulatos de habla inglesa en la capital), caribes negros, asiáticos, alemanes venidos de México, un 15% de mestizos de indio y español llegados de México y Guatemala, un 10% de mayas y un 4% de blancos; el país más heterogéneo. Guatemala, país más poblado de la zona: un 45% de indios mayas y un 55% de ladinos (mestizo de indio y español); densidad, menos de 1 hab./km<sup>2</sup> en los latifundios y entre 100 y 200/km<sup>2</sup> en los minifundios (66% de población rural); más de la mitad analfabetos (el 90% de los indígenas). Honduras: 90% mestizos, 7% indios, 2% de la costa caribe (negros, indios morenos, mulatos, zambos, de origen jamaiquino), 1% blancos; 67% rurales; baja densidad (24 hab./km<sup>2</sup>). El Salvador: 70% de mestizos ladinos (de lengua y cultura españolas), 20% indígenas, 10% blancos (criollos, españoles, libaneses); 60% rurales; densidad que oscila entre 85 a 200 hab./km<sup>2</sup> (salvo los 839 hab./km<sup>2</sup> en la capital). Nicaragua: 4% indios (cho-

rotega, nicaro, matagalpa, chontales, mosquitos, miskitos, sumo, rama, paya), 8% negros y mulatos, 17% blancos (basicamente españoles), 71% mestizos; 50% rurales; densidad de 15 hab./km<sup>2</sup>. pero acumulada en su tercio occidental. Costa Rica: básicamente mestizos procedentes de indio (chorotegas, mahuas, huetares, guatusos, talamanca) y español, también negros y mulatos; una tasa de natalidad de las mayores del mundo, gracias a haber logrado disminuir la mortalidad infantil que hay en toda la zona; menos de 20% de analfabetismo; densidad 37 hab./km<sup>2</sup>; su producto nacional bruto era el más alto del Mercado Común centroamericano (634 & USA en 1972) después de Panamá; 10% indígenas (chibchas, cuya lengua va del Ecuador a Nicaragua, familias guaimí y cuna), 52% de mestizos, 15% negros, 18% blancos (básicamente en las ciudades y más de la mitad de la población del Canal, que tiene además asiáticos y mulatos). Todos esos países tienen una elevada tasa de natalidad con lo que en 10 años es posible que haya variado la población, densidad, porcentaje de población urbana (en especial, en un país tan cosmopolita como Panamá). Pero los porcentajes aproximadamente iguales.

Esa uniformidad más allá de las fronteras que, independientemente que los miskitos sean antisandinistas y los mayas se unan a la guerrilla, hacen normales sus anteriores pasos de frontera.



El Golfo de Fonseca ha sido recientemente uno de los puntos utilizados por Reagan para su guerra particular contra Centroamérica.



El campesino de Centroamérica sólo tiene acceso a una agricultura de subsistencia.



Miguel de Amilibia

## ¿Nos vamos a Tristán de Acuña?

Tengo un amigo que es un pesimista extremo. Oirle durante unos minutos deprime el ánimo de cualquiera. Según él, la especie humana está próxima a su total perdición y no llegará probablemente al año 2000. Tal vez sobrevivan en esa ya cercana fecha algunos reducidos grupos de humanos, privados de cuanto signifique civilización y cultura y expuestos, en el ambiente radioactivo dejado por el cataclismo megatónico, a toda clase de mutaciones perniciosas, como las que supondrían una tercera oreja en la frente o una poderosa cola como la del canguro. Y desde luego, siempre según él, de Europa, escenario principal de las dos anteriores guerras mundiales, no quedará nada. Ni vestigios.

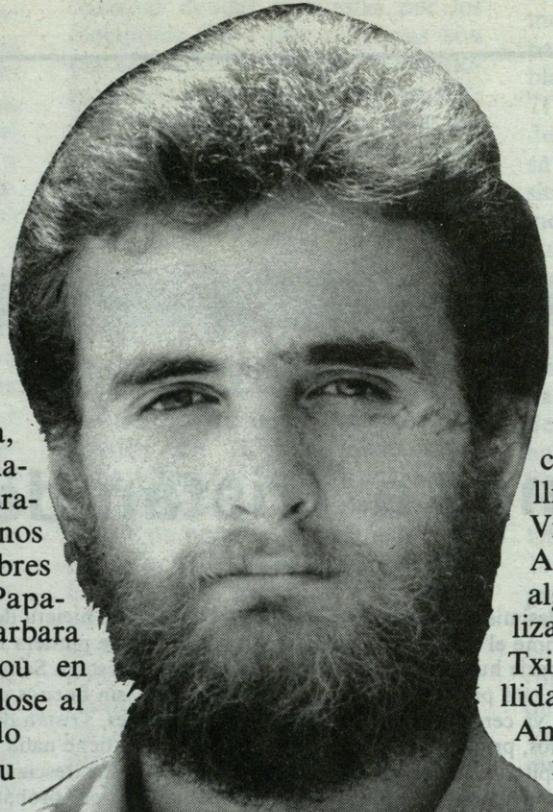
«¿Cómo no se ve que corremos hacia el abismo, sin posibilidad alguna de volver sobre nuestros pasos? —me insistió últimamente—. Depresión económica. Paro creciente. Caos monetario. Carrera armamentista. Corrupción y cinismo. El progreso tecnológico orientado hacia la propia destrucción. El mundo capitalista gobernado por el zafio Reagan, la energúmena Thatcher y el troglodítico Wojtyla. Las Malvinas, la América Central y el Cercano Oriente al rojo vivo. ¿Creen acaso Brezhnev y los suyos que podrán evitar la catástrofe nuclear? ¿Creemos acaso nosotros que, como otras veces, nos mantendremos al margen? Nos van a meter de hoz y coz en la OTAN y un general belga ya nos ha advertido que tendremos que soportar la instalación de misiles de alcance medio en nuestro suelo. Es natural. De nada valen los mentis. Basta una mirada al mapa para comprender la importancia estratégica que tiene el Estado español, del que, por desdicha, formamos parte. Inmediatamente detrás de los Pirineos, seremos primera línea de fuego en esa disparatada «guerra nuclear limitada» con que los insensatos espaldones del Pentágono sueñan. ¡Como si pudiera existir tal cosa! ¿Para cuándo se reservarán los proyectiles balísticos intercontinentales y las bombas de cincuenta megatoneladas? Mira, lo mejor es que nos vayamos cuanto antes de aquí. A algún lugar muy apartado, donde haya por lo menos una mínima posibilidad de supervivencia. Vámonos por ejemplo, a Tristán de Acuña. Tal vez sus pocos habitantes sobrevivan, aunque les nazcan hijos con tres orejas y cola de canguro».

Un tanto extrañado, pregunté a mi amigo los motivos de su elección y le previne que no nos sería fácil llegar a lugar tan apartado. No hice más que excitarlo. Era indudable que había estudiado a fondo su mapamundi.

«Mira —me dijo—, son apenas unos islotes, de los que sólo uno, el mayor, está habitado. Por gente buenísima, por los descendientes de unos soldados que Inglaterra puso allí

para que nadie hiciera del diminuto archipiélago una base desde la que se pudiera intentar la liberación del vencido Napoleón, preso en Santa Elena. Fuera de las rutas de navegación, sin buenos puertos, sin petróleo en sus inmediaciones, Tristán de Acuña, en contraste con las Malvinas, no tiene nada de tentador. Es, en realidad, un volcán. Pero sus trecientos habitantes viven sobre él muy felices, diciéndose probablemente que vale más vivir sobre un volcán que a la sombra de los megatoneladas. Cultivan unas pocas hectáreas, crían algunas ovejas y son buenos pescadores. Se rigen por un sistema de cabildo abierto permanente, sin autoridades, sin curas, sin policías, sin cárceles y sin moneda. Nadie allí se apodera de lo ajeno. Nadie allí explota al semejante. Y un dato muy curioso: en 1961, el volcán entró en erupción y pareció que el océano iba a tragarse los islotes. Los «tristanenses» fueron evacuados a Inglaterra, donde permanecieron casi año y medio, como refugiados distinguidos y mimados, en contacto con todas las «bienandanzas» de la civilización. Pues, bien, al cabo de ese tiempo, con muy pocas excepciones, decidieron volver a su remoto volcán austral, entre África y América. Y allí siguen cultivando sus patatas, criando sus ovejas y pescando sin licencias. ¡No es maravilloso?».

Me costó bastante aplacar los entusiasmos de mi amigo. Le dije que pondríamos en un aprieto a las agencias de viaje si les pidíramos pasajes para Tristán de Acuña y que, si yo fuera tristanense, lo pensaría dos veces antes de permitir nuestra incorporación a esa auténtica isla de Utopía. Le dije también que nuestro viaje tendría mucho de vergonzosa huída, de abandono de la lucha en plena batalla contra las siniestras y ciegas fuerzas de la guerra. Si «Lemoiz apurtu!», «Puerto apurtu!», «Torturik ez!», «Amnistia osoa!» y «Euskalherriko burujabetasuna!» eran entre nosotros habituales gritos de combate, también debían serlo «Bakeludentzat!» y «OTANik ez!», pues todo dejaría de tener sentido bajo una lluvia de megatoneladas. Y si pedimos con insistencia «que se vayan» con referencia a las fuerzas de represión, también debemos, ante la horrible imagen de las Bardenas, el Jaizkibel o el Sollube convertidos en asientos de misiles megatónicos, gritar con toda el alma: «Goiamerikar kampora!». Bien, lo cierto es que mi amigo y yo no iremos a Tristán de Acuña. Hemos convenido en que son muchas las cosas que quedan por hacer en nuestra tierra vasca.



Inazio Txillida y su esposa, Monika Bergaretxe, donostiaras, después de conocer y trabajar directamente en algunos talleres de grabado más célebres de Europa (el de Dimitri Papageorgius en Madrid, el de Barbara en Barcelona, el de Dutrou en París, etc...), vienen dedicándose al grabado plenamente haciendo trabajos en exclusiva para su

padre, el mundialmente reconocido escultor vasco, Txillida. En la Sala de Arte Gran Vía 21, Bilbao, de la Caja de Ahorros de Vizcaya, exponen algunos trabajos que han realizado para los artistas vascos: Txillida padre, Gonzalo Txillida, Kepa Txillida hijo, Nagel, Ameztoy, Arias, Cardenas, Zumeta, Sanz, Balerdi, y Zuria-rrain.

## Inazio Txillida

# Artesano del grabado

Joxemartin Apalategi

PUNTO Y HORA se ha acercado al taller que la joven pareja tiene en Donostia para charlar con Inazio Txillida.

**PUNTO Y HORA:** ¿Cómo empezaste en el grabado?

**INAZIO TXILLIDA:** En realidad es esto: yo que nunca había pensado en el grabado. Estaba estudiando una carrera como tantos otros hoy en día, y la verdad es que estaba hasta el gorro de la carrera. Andaba inquieto, andaba buscando otros ca-

minos, otras cosas. Y en esto del grabado nunca me había fijado especialmente, porque era una cosa natural, de toda la vida, que desde pequeño había visto a mi padre hacerlo: el grabado, el dibujo para mí, todo era lo mismo.

De repente ya, con todo esto de la carrera que no iba bien, empecé a pensar más seriamente a ver qué podía hacer. Y decidí hacer grabado: primero porque estoy acostumbrado a verlo desde siempre en mi casa, y luego porque a mí siempre me

han gustado las cosas manuales.

**P. y H.:** ¿Eres el habilidoso de la familia?

I.TX.: Siempre en cada familia hay el habilidoso, el no se qué... Pues en mi familia yo he sido siempre el que hace las cosas más o menos de habilidad: arreglar una cosa, hacer otra... y me tiraba este tipo de cosas. Andaba también con fotografía, que tiene alguna relación con el grabado.

**P. y H.:** Y tus padres ¿qué tuvieron que ver con tu decisión de dejar la carrera

de Ciencias Biológicas y ponerte a aprender grabado?

I.TX.: Estaba estudiando en Bilbao, y vine un fin de semana. Tenía exámenes, y allí había venido con los apuntes y con todo a casa de mis padres.

Empecé a hablar de esto seriamente con mis padres y decidimos que ya no volvía a Bilbao, pero que no volvía el domingo habiendo yo venido el día anterior. Y ese mismo domingo nos fuimos a Madrid.

**P. y H.:** Pensarlo, decirlo y hacerlo, todo fue una

misma cosa...

I.TX.: Así fue!

P. y H.: Antes me has hablado de que siempre te han gustado las cosas manuales ¿En tu actividad de grabador queda satisfecho tu gusto por lo manual?

I.TX.: Sí, sí! Yo he tenido en eso mucha suerte, porque ya te digo: me lancé al grabado un poco a ciegas. Lo que pasa es que yo para el grabado reunía muchas condiciones de eso que te digo: de habilidad, de que te gusta hacer las cosas, de calmado también, porque es un trabajo lento y no es un trabajo como hoy en día se hace todo así rápidamente, sino que esto es todo muy... hay que tomárselo con mucha calma. Y entonces, coincidió que todas mis cualidades iban por ahí, empecé a hacerlo, me encantó y mira!

P. y H.: Por lo tanto, en esa decisión tuya de hacerte grabador ¿te han ayudado mucho los padres?

I.TX.: Sí, sí! Ellos más o menos fueron los que vieron que podía tener posibilidades para eso.

P. y H.: Cuando dejaste la carrera de Ciencias Bioló-

gicas y te decidiste por el grabado, ¿por qué enseñanzas has pasado para aprender la técnica?

I.TX.: Cuando dejé todo, nos fuimos a Madrid donde Lucio Muñoz, que es muy buen grabador y hace poco ha ganado en «Arteder 82» el primer premio. Este aprendió con Dimitri Papageorgius, que es también uno de mis maestros, el principal. Nuestra idea era aprender en un taller. Yo no iba a ninguna Escuela de Bellas Artes ni a ninguna cosa de esas porque me he planteado, desde un principio, como un artesano.

P. y H.: ¿Quién es Dimitri?

I.TX.: Es el que ha hecho todo aquí. Hasta que llega Dimitri, aquí el grabado no tenía toda su plena identidad. Vive en Madrid desde hace más de treinta años. Es un tío estupendo! Está casado con una española. Tiene un taller allí, en Madrid, que es el primer taller que hubo así al público. Anteriormente, en España, sí ha habido grabadores... pero Dimitri ha trabajado con todos los artistas de hoy en día. Es el que ha abierto esta cosa

que es hoy un taller de grabado moderno. Y yo caí allí.

P. y H.: ¿Tu padre ha trabajado con Dimitri?

I.TX.: Mi padre conoce a Dimitri pero nunca ha trabajado con él.

P. y H.: ¿Qué tiempo estuviste con Dimitri haciendo grabados?

I.TX.: Un año y medio; del año 1975 al 1976.

P. y H.: ¿En qué condiciones asistías al taller de grabado de Dimitri?

I.TX.: Mira, yo a su taller no iba ni como trabajador asalariado ni cosas de esas. Yo no iba allí con la obligación de estar trabajando, de estar allí dándole y cumpliendo un horario, ni nada. Yo iba simplemente a ver. A ver y a hacer mis trabajos. Allí es donde aprendí a base de hacer. Ya te digo que yo he hecho muchos grabados, pero los he hecho para aprender, no los he hecho porque tuviera necesidad de hacerlos.

El me traía un Goya, y me decía: «hazme este Goya». El me traía cosas así. Ibamos por escalones: empecé por los más fáciles hasta llegar a los más difíciles, no!

P. y H.: ¿En tus mismas condiciones había más gente con Dimitri?

I.TX.: No. Mientras estuve yo allí, sólo estaba yo.

P. y H.: ¿De cuántas personas estaba compuesto el taller?

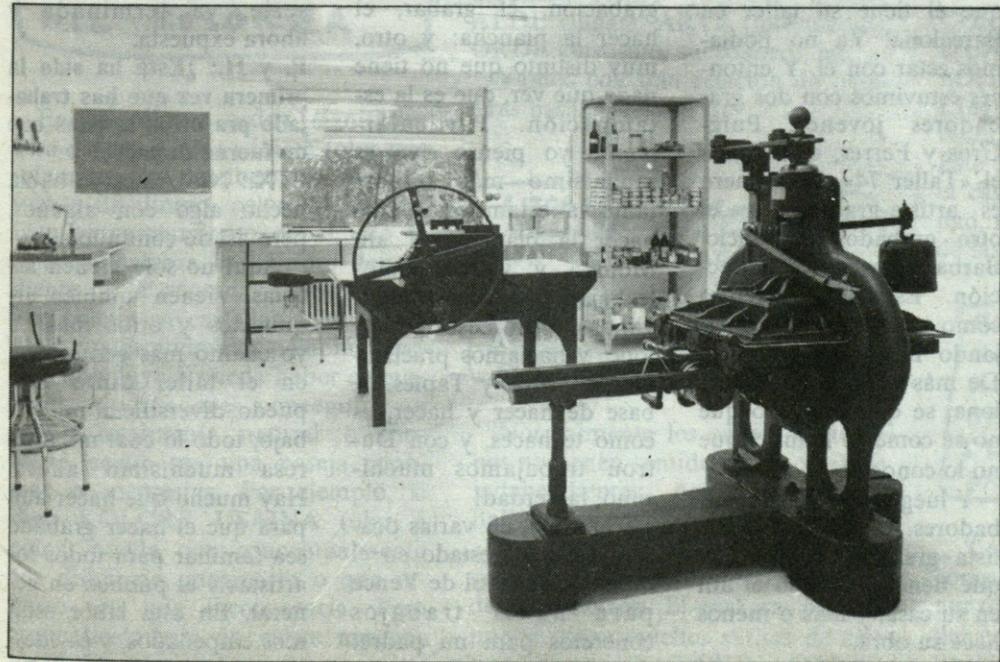
I.TX.: Allí trabajaban dos estampadores, un enmarcador y Dimitri, que era el que dirigía todo. Pero Dimitri, sobre todo, hace él su propia obra. Entonces le lleva muchísimo tiempo esto. Luego, yo más o menos, le ayudaba: que venía un señor que había que barnizarle la plancha y hacerle no sé qué, y claro no lo iba a hacer Dimitri. Así es como empecé yo a hacer lo que hago ahora: que me viene alguien, le oriento un poco y trabajamos juntos.

P. y H.: ¿Qué opinas sobre el grabado en color?

I.TX.: Me parece el menos indicado, porque para hacer grabados en color los haces muchísimo mejor con una litografía, y mucho más fácilmente también, porque se presta. Es un poco tonto intentar hacer grandes cosas con el grabado, cuando con la litografía te van a salir mejor, más limpias y mucho más fáciles. Entonces no le veo la necesidad. Como no le veo la necesidad a alguien que quiere hacer un grabado que parezca un cuadro, porque entonces para qué vas a hacer un grabado, haces el cuadro directamente, y ya está, ¿no?

P. y H.: ¿Qué características debe tener un grabado?

I.TX.: Un grabado tiene que tener calidad de grabado, y si no la tiene está fallado. Podrá estar muy bien hecho técnicamente. Hoy en día la gente lo que hace es más técnica que otra cosa, intentan hacer cosas para epatar un poco: «he hecho la última técnica con unas cosas no sé qué, y otras cosas no sé». Y a mí eso no me



Taller de grabado de Inazio Txillida y Monika Bergaretxe.

convence tanto. Me puede convencer una cosa muy sencillita pero que tenga esa calidad que a mí me parece que es la calidad que tiene que tener un grabado. Y generalmente los grabados con mas calidad de grabados son los grabados en negro, o una sola tinta, o velados... Bueno! Eso es cuestión de gustos, pero a mí particularmente me tira eso.

**P. y H.: ¿Tienes influencias de la obra de tu padre.**  
I.TX.: Di que siempre he visto cosas así. Yo vivo influenciado también, desde un principio, y lógicamente por ahí voy.

**P. y H.: ¿Y una vez de terminar con tu aprendizaje en el taller de Dimitri, qué hiciste luego?**

I.TX.: Con lo de Dimitri ya al final andábamos montando el taller, aquí en casa, en Donostia. Ya montamos las máquinas. Este taller, que se llama HATZ, esto es, dedo que empleas para hacer tus grabados, llevará seis o siete años montado.

Ya empezamos a hacer cosas con mi padre. Ya, a medida que iba aprendiendo, íbamos haciendo cosas para mí padre.

**P. y H.: Hablas en plural...**  
I.TX.: Sí!, bueno, al final de lo del taller de Dimitri, mi mujer, Monika, siempre ha estado conmigo en todas partes, tanto aquí como fuera, haciendo grabado.

**P. y H.: ¿Tu padre dónde hacía los grabados?**

I.TX.: El hasta entonces no había hecho el grabado más que en París con Dutrou, que es de lo mejor que hay hoy en día y con el que luego yo y Monika estudiamos. Mi padre hacía allí, y claro hacía dos veces al año o una: iban allí a Saint Paul de Vence, hacían unas planchitas, y eso era todo el grabado que hacía, pero lo que pasa es que como lleva trabajando muchos años, pues tiene mucha

obra gráfica. Luego he empezado yo a hacerle los grabados, poco a poco, y todo se lo hacemos mi mujer y yo.

**P. y H.: ¿Dónde más has estado conociendo grabado?**

I.TX.: Cuando Monika y yo nos casamos, trabajábamos aquí, pero ya empezamos a pensar de ir a ver un poco los talleres. Nos fuimos a Barcelona porque resulta que allí Miró trabaja con un grabador de Barcelona, muy conocido, que se llama Barbara. Contactamos con él para ver su trabajo de grabación. Porque todos tienen su cocina: la manera de limpiar, la manera de morder, la manera de no se qué... Es muy conveniente que vayas conociendo los diferentes talleres, porque a tí te viene muy bien la cocina de ése de allí para algunas cosas, pero ésa no es la única. Lo más conveniente, como en todo, es ir viendo la variedad, y tu poder luego elegir lo que más te guste, pero sabiendo que hay otra y otra. Pero cuando ya estábamos allí, Barbara se tuvo que ir a Mallorca a trabajar con Miró, exclusivamente con Miró, aunque él tiene su taller en Barcelona. Ya no podía estar con él. Y entonces estuvimos con dos grabadores jóvenes, Puig-Gros y Ferrer, que tienen el «Taller 74». El primero es artista-grabador y el otro grabador de oficio. Barbara nos dió su dirección. Estuvimos viendo cómo trabajan, y trabajando nosotros con ellos. De más talleres en Barcelona, sé que hay otro que no sé como se llama y que no lo conocí.

Y luego hay artistas grabadores. Lo que es un artista grabador, que es el que tiene el tórculo él allí en su casa, y más o menos hace su obra.

En Madrid está el «Grupo 15». Estaba otro

en Granada, el de «Rodríguez Lacosta», montado en el Banco de Granada.

No hay muchos talleres de grabado, como ves.

**P. y H.: Despues de la experiencia de Barcelona, ¿continuasteis conociendo otros talleres de grabado?**

I.TX.: De Barcelona nos fuimos a París, donde el grabador Dutrou, con el que siempre han grabado mi padre, Palazuelo, Tapies... Mi padre estaba muy contento con él, y lo que me interesa era trabajar con Dutrou para ver cómo trabajaba, y yo, luego, poder trabajar para mi padre más de acuerdo con lo que hasta entonces había venido haciendo, con Dutrou, porque cada artista prefiere su grabador. En principio este taller Hatz, se montó con la idea de trabajar para mi padre, y así sigue. Vamos, te quiero decir que mi trabajo principal son las cosas de mi padre y luego hago algunas cosas para otros artistas, con quienes me encuentro a gusto y deseo trabajar.

Con Dutrou aprendimos lo que hasta entonces no habíamos hecho nunca, porque el trabajo éste son dos trabajos: uno es la grabación, el grabar, el hacer la plancha: y otro, muy distinto que no tiene nada que ver, que es la estampación. Particularmente yo pienso que es muchísimo más importante la estampación que hacer la plancha. Y allí Monika y yo estuvimos trabajando de lleno. Estuvimos cuatro meses pero a tope, y hacíamos prácticamente Mirós y Tapies. A base de hacer y hacer, es como te haces, y con Dutrou trabajamos muchísimo, la verdad!

También, en varias ocasiones hemos estado en el taller de St. Paul de Vence para hacer trabajos concretos para mi padre: dos veces con Dutrou y luego por nuestra propia

cuenta. Este taller es de la fundación Maeght. Por fin, estuvimos también en el taller de Fequet-Baudier, el mejor taller de tipografía y de xilográfia.

**P. y H.: Con la tournée terminada, ahora os dedicais enteramente al trabajo vuestro aquí, en el taller Hatz. ¿Para dónde van los grabados que hacéis para vuestro padre?**

I.TX.: Para fuera, todo para fuera!

**P. y H.: ¿Qué es lo que estais haciendo actualmente?**

I.TX.: Hace poco hemos hecho para un editor de Barcelona, que se llama Poligrafa, para un libro de Roland Penrose. Y actualmente estamos preparando trabajos para la galería Maeght y para el escritor Cioran, gran poeta extranjero asentado en París y poco conocido popularmente.

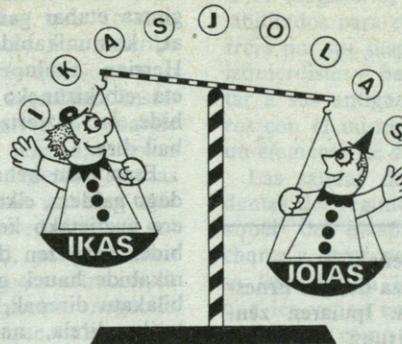
**P. y H.: Los trabajos que habéis presentado en la Sala de Arte Gran Vía 21 de Bilbao ¿en qué circunstancias los realizasteis?**

I.TX.: Hicimos una suscripción de 75 personas, y entonces cada dos meses les mandábamos, a 3.000 pts. Hace unos dos años que comenzamos esta serie, ya terminada y ahora expuesta.

**P. y H.: ¿Esta ha sido la primera vez que has trabajado pra otros artistas que no fueran tu padre?**

I.TX.: No! Antes ya había hecho algo con algunos, pero así de continuo sí!

Aquí no sólo vienen artistas. Vienen también arquitectos y otros más. Y yo cuanto más gente haya en el taller tanto más puedo diversificar mi trabajo, todo lo cual me interesa muchísimo ahora. Hay mucho que hacer aun para que el hacer grabado sea familiar para todos los artistas y el público en general. En esta labor estamos empeñados, y es cuestión de trabajar con paciencia y constancia.



## Apareamiento inagotable

Uno de los comportamientos más característicos del euskara es la creación de nuevas palabras mediante la composición de otras dos anteriores. Algo así como lo que en castellano serían «cantamañanas», «chorralaire», etc. Anteriormente a la composición de las palabras, habría que hablar del apareamiento de las palabras, que, continuando independientes, forman entre las dos como un binomio.

**ZAKUR AURPEGIA  
TENTEL USAINA  
DIRU ITURRIA  
HIL KOLOREA**

En el mismo orden significan: cara de perro, olor a idiota (olor que solamente lo perciben los idiotas), fuente de dinero, color de muerte. Este emparejamiento en el que la primera palabra es siempre dependiente de la segunda, al revés de lo que ocurre en castellano, es aplicable a cualesquiera dos palabras posibles que haya o pueda haber en euskara, pudiéndose conseguir un efecto totalmente natural o chocante, según sea una pareja conocida o sorpresiva. Por ejemplo, si digo KOLORE USAINA (olor a color) puede que conceptualmente sea difícil de imaginarlo o que incluso sea una incoherencia. Pero gramaticalmente no existe ninguna pega. Es más, este recurso se presta a infinitos juegos de palabras, desde

la usual hasta lo más excéntrico, pasando por todas las gamas de la imaginación.

Es tan natural y tan potente el procedimiento, que constituye una de las fuentes más importantes de nuevas palabras. La pareja llega a convertirse en una única palabra, con una significación nueva y distinta a la suma de las dos partes anteriores. Entonces puede ocurrir un fenómeno importantísimo y es que una palabra que repetidamente da pie a dicha composición adquiere la categoría de sufijo. Es decir, sirve de plataforma para la creación de innumerables palabras nuevas. He aquí algunas: ALDI (tiempo, época), ALDE (lugar), ARTE (intermedio), ORDE (sustituto, sucedáneo), etc.

Vamos con una relación de palabras basadas en ORDE:

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| <b>AITORDE</b>      | - Padastro          |
| <b>URREORDE</b>     | - On falseo         |
| <b>HORTORDE</b>     | - Dentadura pastiza |
| <b>ZURENDARIODE</b> | - Subdirector       |
| <b>BURUORDE</b>     | - Vicepresidente    |
| <b>SEMEORDE</b>     | - Hijo adoptivo     |

Normalmente los sufijos castellanos no tienen sentido como palabras independientes. Así «amable» se halla compuesto de «amar» + «ble». Pero este BLE nunca va suelto, sino siempre como elemento de composición. El euskara, por supuesto, tiene muchos sufijos de este tipo, como LE, TASUN, GARRI, KUNTZA, etc. pero aquí tratamos

de palabras que gozando de una personalidad propia fuerte, precisamente por ello ostentan simultáneamente la categoría de sufijo.

Existen por fin innumerables palabras en euskara creadas mediante este primitivísimo procedimiento de apareamiento ¿Asumido tal vez a partir de la experiencia del apareamiento humano y animal? Palabras en las que el segundo elemento no llega a la calidad de sufijo. Palabras cuya composición o condición de pareja se halla incluso tan agazapada, que hay que hacer un esfuerzo para imaginarlo. He aquí unos ejemplos en castellano:

CORTAFUEGOS, SABELOTODO, GUARDABARRERAS, PORTAMALETAS, CUENTAGOTAS, LIMPIABOTAS, TORREMOLINOS, FUENTEOVEJUNA, etc. Este procedimiento es irrelevante en el castellano, tomado en su globalidad, mientras que en euskara es una de las claves más importantes:

|                  |             |
|------------------|-------------|
| <b>HAITZUR</b>   | - Azada     |
| <b>HAIZKORA</b>  | - Hacha     |
| <b>HITZONTZI</b> | - Charlatán |
| <b>ORBEL</b>     | - Hojarasca |
| <b>ISLARGI</b>   | - Luna      |
| <b>SAGARDO</b>   | - Sidra     |

Todas estas palabras son compuestas. Y así hasta confeccionar un diccionario, lo que ya se sale del juego para convertirse en ladillo. Cortemos, que la construcción se halla en crisis.

# libros

P. Iparragirre

## Zesar eta Ernestina musikari kalez kale

Gabrielle Vincent  
Timun Mas S.A.  
400 pezeta

Haurrentzako ipuin bat dugu «Zesar eta Ernestina musikari kalez kale» titulatutiko historitxo hau. Barcelonako argitaletxe batek euskaraz argitarazten dituen ipuetako bat. Timun Mas S.A. dugu argitaletxe hori. Nahiz eta liburuxoaren izkina guztietan begiratu ez dugu jakin ahal izan nor den katalanez idatziriko ipuin honen itzultzalea.

«Zesar eta Ernestina musikari kalez kale» historitxoak idatziriko gutxi du. Marrazkiak garrantzi asko dute beren. Orrialde bakoitzaren hiru laurdenea behintzat marraski fin horiez betea agertzen zaigu. Horrela bada, haur txikiak ere oso ondo pasako dutela ipuia irudiztatzen pentsatzea legoke.

Zesar eta Ernestina bikoiteak arazo ekonomiko larriak ditu. Etxeko sabaian ere zu-loak ikustean zeharo kezkatzen dira eta hura konpontzeko adina diru nola lortu pentsatzen hasi. Buru-hauste izugarrien ondoren Ernestinak asmatzen du medio bat. Zesarrek bibolina joko du kalean eta jendeak dirua botako die. Baina Zesarrek bibolina jotzeko baino lotera gogo gehiago diru eta horrela agertzen dio Ernestinari, nor ez da horregaitik damutzen eta bibolina aurkitu, Zesar ohetik jeiki eta honek joriko musika entzutean liluraturik gelditzen bait da. Urrengo egunean, eta saiakera pilo bat egin ondoren, kale kantoi batetan jartzen dira biak. Xentimur bat ere ez dute jaso-

tzen. Hura pena!.

Zesar hortza da, eta Ernestina arratoia. Ipuaren zentzu jarraituaz badirudi haundiak eta indartsuak direnak ideia gehiegi izateko ahalmenik ez dutela. Txikiak bestelakoak dira. Zeharo bizkorak. Frakasoaren ondoren, Zesar adoragabe gelditzen bada ere, Ernestina ez. Kantuari ekiten dio eta orduan Zesar da liluratzten dena. Gau osoa entsaiatu ondoren, goiz argia agertu bezain pronto eta horretarako ego-kiak konsideratzen dituzten arropak jantziz, kalera doaz. Ehundalako arrakasta izaten dute, baina pozaren pozaz jasotako diru guzia elkarri opariak egiten gastatzen dutenez, sabaiak konpontzeko xentimorik gabe geratzen dira. Eta hona hemen ipuina-ren amaiera: «Baina Zesar, ia diru guzia gastatu dugu. Eta sabai?». Eta erantzuna «Beno, hurrengo batetarako utziko dugu».

Moralismorik ez duzu ipuin honetan aurkituko behintzat. Bizitzeko ere bat, mementu guziaz baliatuz bizitzeko era planteatzen da. Ez deritzagu txarrena.



## Komunikabideak Euskal Herrian «Jakin» 375 pezeta

Oraingo honetan ez gara euskarazko edozein liburu buruz idazten. Plazaratu nahi dizueguna «Jakin» aldzikariaren azken aldea da, non euskararen normaliza-

zioa, euskal nobelaren etorkizuna, 1981eko euskal liburugintza etabar gaiak ukiztetik at, komunikabideak Euskal Herrian titulupean egungo eta etorkizuneko komunikabide oro aztertzen saiatzen bait dira.

Esan esan beharrik ere ez dago galdera, elkarrizketa eta ere guztietako kolaborazioen bidez aztertzen diren komunikabide hauek gure herrian bilakatu direnak, eta ez beserrik, direla, nahiz alditan kanpokoekin konparaketa gisako zerbaitegina egin.

Laugarren boterea deitu ohi zaio komunikabide arloari. Gu ez gatoz bat definizio horrekin —gehienetan behintzat— boterearen adierazpide hutsa direla esango genuke— baina gaiak garrantzi izugarria duela ezin ukatu. Guztiongan duen era gina ere ezin alde batera utzi...

Horrela bada, nolakoak dira Euskal Herriko komunikabideak? Gaur egun, eta oraindik, prentsa eta irratia soilik azter daitezke, benetan «gurea» izango den telebistariak ez bait dugu, baina badi- rudi hau ere —epe motzean diotenez, datorren urteko urtarilean aldarrikatu dute-nez— laister martxan jartzekotan dela.

Bestalde, Euskal Herria batera al dator dituen komunikabideekin?. «Jakin»en irakurri ahal izan dugunagatik ezetz esango genuke. Batzuek honengatik dela diote, besteek beste huragatik bainan denek bat dato eritzi hori ematerakoan. Egungo komunikabideekin ez gaude konforme. Baina ikus ditzagun hiru hilabeterokoa den euskal aldzikari honetan ukitzen dien gaiak eta, aldi berean, nortzuk diren debate horretan oraingoan parte hartu dutenak.

Komunikazioa prozesu gisa aztertzen du J.A. Mingolarak, Informazioaren manipulazioa ukitu ukizten du R. Zorrillak, Gaztelaniazko prentsa Euskal Herrian miatzten saiatu da E.Aldamiz-Etxeberria... Bestalde, mahai-inguru batzen aurkezpena eskauntzen zaigu «Jakin»en, 1981eko abenduan egin zen mahai-ingurua hain zuzen ere, bertako solaskideak Luis Alberto Aranberri «Ama-

tiño», Jose Mari Otermin, Jesus Mari Zalakain eta Jose Felix Azurmendi zirelariak, hala nola Jose Azurmendi eta Juan Mari Torrealde debatzearen gidariak.

Mahai-inguru horrek bi parte izan zituen. Alde baterik «Jakin»ekoek, eritzia argi eta garbi biltzeko edo, eskema bat aurkeztu zieten solaskideei. Hona hemen ber- tan planteatzen zuten: Egitarauan egungo komunikabideen egoeraz zure analisia eta eritzia; 10 urte barrurako zure ustezko projektuaren le- rrorik azpimarragarrienak; eta elkarrizketa. Gidoian ber- riz kontuan edukitzeko puntua aipatzen zizkieten, hala nola jabegoa publico/pribatua, hizkuntza eus- kara/erdara, autonomia, ideologia, politika, helbu- rua... beste batzuen artean.

Solaskideak egin behar zu- tena zera zen. Lehenik berak prestaturiko txotenak irakurri eta gero elkarrizketan parte hartu. Mundu guztiak ez zituen proposaturiko punto guztiak kontutan hartu. Ba- koitzak piska bat «bereari» heldu ziola esan genezake baina debatea oso aberatsa dela deritzagu eta han esan zirenak jakitea oso komeni- garria komunikabideetaz kez- katu dagoen edonorrentzat.

Jakin jakingo duzuela pen- tsatzen arren, mahai-inguru ho- rretan parte hartu zutenak zer nolako «karguak» dituzten aipatuko dugu. Luis Alberto Aranberri «Amatiño» Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saileko euskara arazoetako zuzendaria dugu; J.M. Otermi- min Donostiarra Herri Irrati- kiko «Sei ordu euskaraz» pro- gramaren zuzendaria; Jesus Mari Zalakin «Herria 2.000 Eliza» aldzikariko zuzendaria, eta Jose Felix Azurmendi «Egin» egunkariko zuzendaria. Bestalde, eta kolaborazioen egileei dagokienez, Mingolarra eta Zorrilla Infor- mazio Zientziako Fakultateko irakasle dira, eta Este- pan Aldamiz —Etxeberria, beriz, kazetaria.

Orohar azpimarratzen diren gauzen artean egungo komunikabideen eskastasuna eta ahulezia agertzen dira, hala nola euskal kazetariena. Horren aurrean zer egin behar dugu komunikabide «nacional» duin eta profesio- nal batzuk izateko?

«Jakin» en debatean agertzen dira zenbait proposamen... Guztia hori —edo zerbait be-hintzat— martxan jartzea ez liteke gauza txarra izango, ez eta debateak aurrrera jarraitzea ere, beste jende askok parte hartuko duen debateak.



## Asedio preventivo

Heinrich Böll  
Editorial Bruguera  
490 pesetas

En traducción de Víctor Canicio editorial Bruguera nos presenta la última novela del escritor alemán Heinrich Böll. El autor de «Retrato de grupo con señora», «El pan de los años mozos», «Billar a las nueve y media», «Opiniones de un payaso» y tantas otras obras nos presenta en este caso un retrato de la Alemania actual. Es un tema ya tratado anteriormente, basta con recordar «El honor perdido de Katherina Blum» aunque se dejan al margen ensayos y artículos que han comprometido seriamente a su autor.

No conocemos Alemania, pero si es tal como nos la pinta Heinrich Böll... «Asedio preventivo» es el retrato de una sociedad que busca la seguridad y el bien quedar al máximo, hasta tal punto que sucumbe ante ella. Se encuentra encarcelada por esa seguridad ciudadana que al mismo tiempo mima. Contra tiempos de mil y una índole le provienen de la misma, pero su miedo a perderla es mucho mayor que su deseo de vida individual...

En «Asedio preventivo» se nos relata la historia de un gran empresario amenazado

por el «terrorismo», pero que de alguna manera siente simpatía por los que forman parte de él. Se nos describe con claridad lo que supone el aparato de seguridad instalado para salvar la vida de éste y de su familia, y como ese aparato incide en las vidas de todos aquellos que viven a su alrededor, ya sea por vecindad, ya por servidumbre. Amores extraconyugales descubiertos, negocios extralegales que salen a la luz... Todo, todo lo investiga la policía, la organización encargada de guardar esa seguridad ciudadana. Ningún resquicio de la vida de los «resguardados» directamente es ajeno a los archivos policiales. Ningún resquicio de la vida de amigos o compañeros de sus vecinos o servidores tampoco. Todo se investiga hasta sus últimas consecuencias. Todos y cada uno de los que rodean a «la víctima» pueden ser culpables mientras no se demuestre lo contrario.

Por otra parte, cualquier acción contra el régimen imperante puede convertir a su autor en poseedor de un flamante título de supuesto «terrorista», aunque éste —que odia tanto a los de esa organización como la misma policía— colabore abiertamente para desbaratar los planes de esa gente a la que conoce mucho mejor que los agentes de seguridad.

Los «terroristas» de Heinrich Böll no aparecen claramente en el relato. Son los otros, los demás, los que de alguna manera les quieren —como personas, como antiguos amigos— pero a los que califican claramente de delincuentes, los que nos facilitan el retrato de los mismos. Son retratos muy subjetivos, pero de alguna manera coincidentes. Se les califica de locos, fríos, calculadores, hijos absolutos del sistema que pretenden destruir, en ocasiones.

Los otros, los que habitan en el mismo país —parece como si todos los auténticos «terroristas» se hubieran tenido que ir al exilio—, aún estando en contra del sistema, aún habiendo sido absolutamente marginados por él —se nos plantea el problema de una gran cantidad de jóvenes que, teniendo en

su poder títulos universitarios o de magisterio, están impossibilitados para ejercer su carrera por sus suscias ideas izquierdistas— parecen detestar a sus antiguos compañeros con el mismo fervor que un elemento de derechas.

Las salidas de estos disidentes del régimen tienen su aquel de escapismo. Marcharse a otros países «donde se les permita leer todo lo que les venga en gana y no se les mire como asesinos por ello» —se menciona a Cuba y España—, retornar al campo (aunque parece que esta salida no la quisieran tener de por vida) ... Aguantar, éste parece ser su lema.

«Ha de venir un socialismo, ha de vencer» nos dirá el gran empresario ante la tumba del terrorista al que, de alguna manera ha ayudado a cazar —aún a su pesar; los servicios de seguridad lo oyen todo, por mucho que uno hable bajito, en la terraza de su casa y resguardado bajo un paraguas—, pero al que, de alguna manera también, ama. Ama hasta el punto de enfrentarse con todos los que hasta ese momento han manejado su vida de «gran hombre», los poderosos, los que sabe que tras ese entierro, al que se ha empeñado en asistir con sus condecoraciones de guerra y todo, le «darán la patada». No le importa. Ese sistema le va a quitar la casa que ama para instalar centrales nucleares o de otro tipo, para seguir adelante con lo que ellos llaman «progreso». Va a destrozar pueblos, comunidades, formas de vida. Le va a destrozar a él, impotente para poder cambiar nada de lo que ellos disponen. No, no le importa que le marginen, que le dejen de lado, que pasen por encima suyo y sigan en su frenética carrera hacia... ¿dónde? La destrucción absoluta de toda forma de vida personal y natural.

Por eso les odia. Por su hipocresía. Por lo que hicieron, por lo que hacen y lo que, si algo no lo impide, sin duda harán. «Ha de venir un socialismo, ha de vencer...». Extrañas palabras en boca de un gran industrial.

Heinrich Böll no ha olvidado tampoco a otros personajes absolutamente impor-

tantes en «esa» Alemania. Los guardadores de la seguridad ciudadana también se encuentran encerrados en el propio aparato que ellos montan. Se sienten influenciados por esa gente a la que protegen. Sus vidas cambian, se transforman, se rompen... tras esos «servicios».

Los policías son, también, seres humanos. Nos lo recuerda un personaje de Böll. Sufren si se les llama «polizones», saben que de alguna manera se les desprecia, se les margina precisamente por su cometido. Odian a todo aquello que pueda llegar a desbaratar el sistema. Son sus principales defensores. A veces lo defienden con mayor ardor que aquellos que lo detestan, que viven de él, que perviven, por él. Aquellos mismos que les desprecian a la cara, aunque «polizone» sólo les llamen de espaldas.

Heinrich  
**Böll**

Asedio preventivo

Traducción de  
Víctor Canicio

Narradores de Hoy  
BRUGUERA

## Alternativa a la medicina: Aprender a vivir

Dr. Eneko Landaburu

Comunicamos a nuestros lectores que aún quedan revistas del monográfico sobre la «Alternativa a la medicina», de Eneko Landaburu.

Los interesados pueden ponerse en contacto con la sección de Administración de PUNTO Y HORA, llamando al teléfono: (943) 55 47 12.

# cine

L.M. Matia

## Estrenos

**Bellisima**, de Luchino Visconti: Visconti, siempre Visconti. Y «Bellisima», entra ya dentro de los grandes clásicos de su producción. Con la sin par Anna Magnani, en el principal papel, único que podemos decir, es que Vds. vean y disfruten de este film. Es un gran clásico.

**Corrupción criminal**, de Yves Boisset: Film francés de planteamientos duros y valientes. Aparentemente y bajo el aspecto de un film policíaco, se inscribe toda una muy valiente denuncia contra la marginación de la mujer en el trabajo y sobre todo, la «prostitución» infantil, asunto de rabiosa actualidad. Un film a no perderse.

**Libertad fin de trayecto**, de Rainhard Rauff: Demostración palpable de que el cine alemán no solamente es Fassbinder, como algunos creen. Raiff ya nos sorprendió con «El cuchillo en la cabeza», ahora nos envía éste su último film. Cosas de la distribución hacen que lo veamos tan pronto. Una lástima que nos falten de ver los films anteriores de este director.

**Hasta que llegó su hora**, de Sergio Leone: Reposición del más astuto «western-spaghetti» realizado por Sergio Leone. En realidad es un film de astucia, es simplemente la traslación al spaghetti-western, todas las teorías, manierismos del western-clásico. En el guión colaboraron gentes de cine, como Bertolucci o Pasolini. Un film que muy bien se puede recordar. Henry Fonda, Charle Bronson y Claudia Cardinale, sobresalientes en sus papeles.

**Festival Buster Keaton**: Bajo todos los aspectos un ciclo que no se le puede poner pega alguna. Buster Keaton, es un cómico genial, sus films

son muy divertidos, el ciclo está muy bien montado, con los films por orden de producción etc., pero lo triste es que el público «no responde», es decir, no acude a estas proyecciones. Luego, todo son lamentaciones de que no se pone tal o cual film. Entonces ¿en qué quedamos?...

**Por la piel de un policía**, de Alain Delon: Actores-directores, cada vez es más frecuente, que ciertos actores produzcan, interpreten y dirijan sus propios films, en una especie de «juan-palomismo», bastante curioso por cierto. Delon ha tenido que ver lo que sucede tras las cámaras en mil y una ocasiones. Y sobre todo en films de tipo policíaco como el presente, que es precisamente lo que más ha interpretado Delon últimamente para sus incondicionales.

**Salto en el vacío**, de Marco Bellocchio: Por fin alguien que ha recuperado este film del siempre interesante y crítico Marco Bellocchio. Presentado en Cannes, hace un par de años, este film sigue su triste existencia en las baldas de tal o cual distribuidora. Una verdadera injusticia.

**Fuego en el cuerpo**, de Lawrence Kasdan: Guionista de «El imperio contraataca» y «En busca del arca perdida», Kasdan se ha lanzado en solitario a la realización de este film, que supone toda una vuelta al más puro «cine negro», con una historia de amor de lo más «fou» en principio, aunque luego le de la vuelta. William Hurt y Kathleen Turner, son los protagonistas de este film de amor y crimen.

### Films interesantes, que aún circulan por ahí y merece la pena verse:

«Ausencia de Malicia», de Sidney Pollack, la prensa y

los chanchullos políticos al descubierto. «Nosferatu» de William Herzog: Última versión de un clásico del terror. «Uno rojo división de choque», de Sam Fuller: Última visión de la guerra de un director violento. «El submarino». Visión de los alemanes de la pasada guerra, desde un submarino. Un film interesante. «Llega un jinete libre y salvaje», de Alan J. Pakula: Un buen western del momento. Pakula ha sabido retomar el género y lo ha adaptado a estos momentos. «Pequeño círculo de amigos», de Rob Cohen: Película en la que a través de unos jóvenes y su amistad se enjuician los últimos y decisivos acontecimientos de los USA. «Criss-Cross & desarga batzuk», un interesante corto de Heinink y Garrote

Todos sabemos lo conflictivo a todos los niveles del cine «corto». Heinink y Garrote, hace tiempo que están

haciendo todo lo posible de un posible cine vasco. «Udazkena Busturialdean» fue su trabajo anterior, sobre la degradación de la Ría de Getaria. Ahora han dado un paso hacia delante muy importante. Investigando en el lenguaje de cine han conseguido filmar un corto en la más pura tradición del «cine negro». Heinink en la dirección y Aurelio Garrote tras la cámara, han conseguido, como decimos abandonando el consabido documental vasco, adentrarse en el lenguaje del cine. «Criss-Cross» es precisamente eso un viaje hacia el cine del pasado, hacia aquel cine de la «rubia peligrosa», del asesino en la sombra, etc. Y todo ello adelezado por la maravillosa música de Max Steiner. En suma un corto, que a pesar de durar veinte minutos, se hace «corto». Y para nosotros es el mejor elogio que le podemos hacer.

## Semana sobre la tortura

La Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de San Sebastián ha organizado unas jornadas sobre la tortura, que tendrán lugar en el Aula Magna de la Facultad de Zorroaga, del 3 al 7 de mayo:

### Lunes 3

11 h.: «Tortura. Manipulación informativa-respuesta social» Justo de la Cueva Alonso (Sociólogo y Abogado)

19 h.: «Tortura y aparatos represivos» José Luis Morales. (Periodista-Miembro de la Comisión por la libertad de expresión).

### Martes 4

11 h.: «Los médicos ante la tortura» Grupo de Médicos contra la tortura.

19 h.: «Análisis de la democracia a través de la tortura». Eva Forest

### Miércoles 5

11 h.: «Leyes especiales y estado autoritario» Iñaki Muñagorri y Be-

goña Garmendia (Abogados).

19 h.: «La tortura: un poco de historia» Alfonso Sastre.

### Jueves 6

11 h.: «Consideración ética y política de la tortura». Fernando Savater (Profesor de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de San Sebastián).

19 h.: «Videos sobre la tortura».

### Viernes 7

11 h.: «Mesa redonda sobre la tortura» Comunidades cristianas de base. Juan M. Bandrés (Miembro de la Comisión de derechos humanos del Parlamento español). Ibon Navascués (Presidente de la Comisión de derechos humanos del Parlamento vasco).

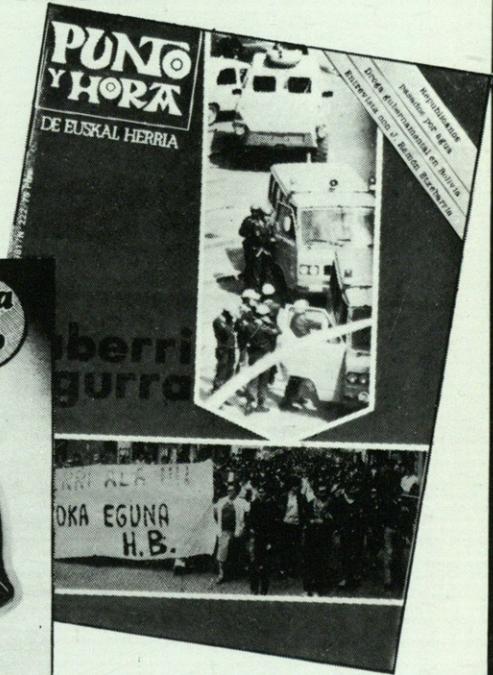
Alvaro Reizabal (Abogado). Eva Forest. 19 h.: «Tortura y Psicoanálisis». Joseba Atxotegui (Psiquiatra).

**PUNTO  
Y HORA**

DE EUSKAL HERRIA

# LA REVISTA VASCA MAS LEIDA Y DIFUNDIDA

EN EL ESTADO ESPAÑOL ADQUIERA LA EN:



**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 13 (OVIEDO)

**LIBRERIA NOS**  
Pardo Bazán, 14. (PONTEVEDRA)

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Plaza Sta. Cruz, 10 (VALLADOLID)

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12. VIGO (PONTEVEDRA)

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18 (CARTAGENA)

**LIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20 (VALÈNCIA)

**LIBRERIA QUEIXUME**  
Galerías Santa Margarita, 1 bajo (A CRUNHA)

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque. Curros Enríquez, 21 (OURENSE)

**LIBRERIA EL BUHO**  
San Lorenzo, 39 (HUESCA)

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22. (SALAMANCA)

**LIBRERIA LA ZAFOR**  
Polo y Peirolón, 3 (VALÈNCIA-21)

**LIBRERIA ENxebre**  
Polígono de Elviña, 2<sup>a</sup>.fase.  
Parcela 47-A. A CRUNHA

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55. FERROL (A CRUNHA)

itzaltxoa baino zerbait gehiago izango da  
noizbait askatasuna

egin  
GURE EGUNKARIA



un dia la libertad será algo más que una sombra